



Сибирский государственный
университет науки и технологий
имени академика М.Ф. Решетнева

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ: ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ



**Сборник трудов
III Международной заочной
научно-практической конференции**

Красноярск 2023

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Сибирский государственный университет науки и технологий
имени академика М. Ф. Решетнева

Кафедра иностранного языка

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОЙ
ПОДГОТОВКИ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ:
ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ**

*Сборник трудов
III Международной заочной
научно-практической конференции
(25–30 ноября 2022 г.)*

Электронное издание

Красноярск 2023

© СибГУ им. М. Ф. Решетнева, 2023

УДК 378
ББК 74.58
А43

Редакционная коллегия:

Н. Н. Гроцкая, А. С. Гусева, Н. В. Ковчина, О. Б. Николаева

Под общей редакцией

доктора педагогических наук, профессора,
заведующего кафедрой иностранного языка Л. А. Барановской

А43 **Актуальные проблемы языковой подготовки в техническом вузе: традиции и инновации** [Электронный ресурс] : сб. тр. III Междунар. заоч. науч.-практ. конф. (25–30 ноября 2022 г.). – Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1,8 МБ). – Систем. требования : Internet Explorer; Acrobat Reader 7.0 (или аналогичный продукт для чтения файлов формата .pdf) / под общ. ред. Л. А. Барановской ; СибГУ им. М. Ф. Решетнева. – Красноярск, 2023. – Режим доступа: <https://www.sibsau.ru/scientific-publication/>. – Загл. с экрана.

Сборник трудов «Актуальные проблемы языковой подготовки в техническом вузе: традиции и инновации» является научным изданием, в котором опубликованы статьи по широкому кругу актуальных проблем преподавания иностранных языков в техническом вузе: современные подходы и актуальные вопросы преподавания иностранных языков, информационно-коммуникационные технологии, проектная методика, активные и интерактивные методы преподавания иностранных языков, язык как средство межкультурной коммуникации.

Сборник издается по результатам конференции, проведенной кафедрой иностранного языка Сибирского государственного университета науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева 25–30 ноября 2022 года.

Адресован исследователям, преподавателям иностранных языков, аспирантам, студентам старших курсов факультетов иностранных языков, всем, кто интересуется вопросами методики преподавания иностранных языков в техническом вузе. Рабочие языки сборника: русский, английский. Все статьи представлены в авторской редакции.

Информация для пользователя: в программе просмотра навигация осуществляется с помощью панели закладок; содержание в файле активное.

УДК 378
ББК 74.58

Подписано к использованию: 10.02.2023. Объем: 1,8 МБ. С 661/23.

Корректura, макет и компьютерная верстка *П. С. Бороздова*

Редакционно-издательский отдел СибГУ им. М. Ф. Решетнева.
660037, г. Красноярск, просп. им. газ. «Красноярский рабочий», 31.
E-mail: rio@mail.sibsau.ru. Тел. (391) 291-90-96.

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Ковчина Н. В. (Kovchina N. V.) Специфика обучения иностранным языкам студентов неязыковых специальностей: педагогическая реальность 2020-х (The specifics of teaching foreign languages to students of non-linguistic specialties: pedagogical reality of the 2020s)	8
Костырева С. С. (Kostyreva S. S.) Актуальные проблемы обучения студентов неязыкового профиля иностранному языку как средству профессионального общения (Current problems of teaching non-linguistic students a second language as a means of professional communication)	14
Благодёрова Е. И. (Blagodyorova E. I.) Педагогика нового поколения (Pedagogy of the new generation)	21
Жукова И. С., Клименко А. С., Гайворонская Е. С. (Zhukova I. S., Klimenko A. S., E. S. Gaivoronskaya) Специфика преподавания иностранного языка в неязыковом вузе (Key features of teaching English in a non-linguistic higher educational institution)	25
Мадоян В. В., Мхитарян А. В. (Madoyan V. V., Mkhitaryan A. V.) Иностраный язык в техническом вузе: опыт вариации материала и метода (Foreign language at a technical university: experience of materials and method option)	28
Синёв А. Д., Иванов З. А. (Sinev A. D., Ivanov Z. A.) Языковая личность в контексте лингводидактики (A linguistic personality in the context of linguodidactics)	34
Моисеева Ф. А., Шишина Л. Л. (Moiseeva F. A., Shishina L. L.) К вопросу преподавания иностранных языков в неязыковом вузе (On the issue of teaching foreign languages in a non-philological university)	37
Черток Н. А. (Chertok N. A.) К вопросу о подходах и методах обучения иностранному языку профессиональной направленности (To the issue of approaches and tools of professionally-oriented foreign language teaching)	40
Алферова Т. А., Артемьева В. С. (Alferova T. A., Artemyeva V. S.) Проблемы в изучении английского языка у русскоговорящих (Problems in learning English among Russian speakers)	44

Раздел II

ИННОВАЦИОННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Марина А. Н. (Marina A. N.) Сущность педагогической диагностики как технологии повышения качества иноязычной подготовки в современном техническом вузе (The essence of pedagogical diagnostics as a technology for improving the quality of foreign language training at a technical university)	48
Ештаева Э., Муканова С., Нурғалиева У. (Eshtaeva E., Mukanova S., Nurgalieva U.) Мультимедийные технологии в изучении иностранных языков (Multimedia technologies in foreign language learning)	52
Козлова Л. Н. (Kozlova L. N.) Тестирование как форма промежуточного контроля при обучении иностранному языку в техническом вузе (Testing as a form of intermediate control in teaching a foreign language at a technical university)	56
Атабекова А. К., Атабеков И. В. (Atabyekova A. K., Atabyekov I. V.) Технологии виртуальной реальности и их использование при обучении иностранным языкам (Virtual reality technologies and their use in teaching foreign languages)	60
Воронцова Ю. А., Потоцкий С. В., Левкин А. Е. (Vorontsova Yu. A., Pototsky S. V., Levkin A. E.) Образовательные интернет-ресурсы для изучения английского языка (Internet educational resources for studying English)	65
Усачева Г. М., Усачев В. А., Усачев О. А. (Usacheva G. M., Usachev V. A., Usachev O. A.) Дополнительное чтение как стимул изучения иностранного языка (Additional reading as a stimulus for learning a foreign language)	70
Кунгурова И. М., Кузьмина А. А., Пантюхов А. С. (Kungurova I. M., Kuzmina A. A., Pantyukhov A. S.) Формирование коммуникативной компетенции обучающихся посредством использования мультфильмов на занятиях по английскому языку в техническом вузе (The formation of students' communicative competence by means of cartoons in English classes at a technical university)	76
Зеленова В. С., Старостина Н. Н. (Zelenova V. S., Starostina N. N.) Изучение учебной мотивации студентов в ходе преподавания иностранного языка в техническом вузе (A study of students' learning motivation in the process of foreign language teaching at a technical university)	81
Пирогова Н. Г. (Pirogova N. G.) Проблемы и возможности обучения студентов английскому языку в группах смешанных способностей (Challenges and opportunities of teaching English to students in mixed-ability groups)	85

Маркова Н. А. (Markova N. A.) Формирование модели адапционного обучения в техническом вузе методом «черный ящик» (Forming a model of adaptation training at a technical university by the “black box” method)	90
Ванслав М. В., Хворостова К. М. (Vanslav M. V., Khvorostova K. M.) Культура речи как основа эффективной деятельности преподавателя вуза (Speech culture as the basis for effective activity of a university lecturer)	96
Николаева О. Б., Обидина М. М. (Nikolaeva O. B., Obidina M. M.) Современные педагогические технологии как средства повышения эффективности обучения английскому языку студентов технического вуза (Modern pedagogical technologies as means of increasing the effectiveness of teaching English to students of a technical university)	99
Бурдыко О. В. (Burdyko O. V.) Мультимедийная составляющая мобильного обучения техническому переводу в неязыковом вузе (Multimedia component of mobile technical translation learning at a non-linguistic university)	105

Раздел III

ТРЕБОВАНИЯ К ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКЕ ВЫПУСКНИКОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ

Грязнова В. В. (Gryaznova V. V.) Оценка эффективности модели онлайн-обучения иностранных студентов русскому языку (Evaluating the model effectiveness of online Russian language training for foreign students)	108
Чижикова Н. В. (Chizhikova N. V.) Из опыта актуализации рабочей программы дисциплины «Иностранный язык» с учетом внедрения цифровых технологий (The experience of updating an educational program of the discipline “Foreign Languages” based on digital technology)	112
Дорогайкина Е. М. (Dorogaykina E. M.) Специфика преподавания дисциплины «Древние языки и культуры» для лингвистического направления в техническом вузе (The specifics of teaching the discipline “Ancient languages and cultures” for linguistic programmes at a technical university)	118
Бедарева А. В. (Bedareva A. V.) Лингводидактический потенциал прецедентных феноменов культуры в процессе изучения дисциплины «Второй иностранный язык» (Linguodidactic potential of precedent cultural phenomena in the process of studying the discipline «The Second Foreign Language»)	123
Кульмаганбетова Д. С. (Kulmaganbetova D. S.) Морфологические средства выражения согласия/ несогласия в разноструктурных языках (на материале казахского, китайского и русского языков) (Morphological means of expressing agreement/ disagreement in different structural languages (based on the material of Kazakh, Chinese and Russian))	126

Гроцкая Н. Н. (Grotskaya N. N.) Использование поэтического слэма в обучающих целях на занятиях по иностранному языку в университете (The use of slam poetry for educational purposes in foreign language teaching in higher school)	131
--	-----

Раздел IV

ОСОБЕННОСТИ ИНТЕГРАЦИИ ГУМАНИТАРНЫХ И ТЕХНИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ

Ануфриева Т. Н. (Anufrieva T. N.) Опыт реализации гибких навыков при обучении английскому языку в техническом вузе (The experience of implementing soft skills in English Language teaching at a technical university)	135
Кунгурова И. М., Абрахина Е. Е. (Kungurova I. M., Abrakhina E. E.) Использование методики CLIL при обучении иностранному языку студентов технической направленности (Using the CLIL method in teaching a foreign language to technical students)	139
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	144

Раздел I

**ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

УДК 378.14

**СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ
НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ:
ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ РЕАЛЬНОСТЬ 2020-Х**

Н. В. Ковчина

В данной статье автор раскрывает специфику преподавания иностранных языков для студентов неязыковых направлений подготовки, среди которых выделены использование системного подхода и развитие системного мышления обучающихся, необходимость постоянного обращения к информационно-коммуникационным технологиям, учет низкого уровня языковой подготовки студентов и их низкая мотивация, преодоление культурного барьера и непосредственное взаимодействие культур, профессионально-ориентированное обучение, ограничение количества часов на изучение. Данные особенности подчеркивают многогранность языковой подготовки в техническом вузе, определяют основу и ценности, позволяющие совершенствовать профессиональную подготовку будущих специалистов технического профиля в соответствии с современными требованиями общества и времени.

Ключевые слова: образовательный процесс вуза, преподавание иностранных языков, обучающийся технического вуза, языковая подготовка, иностранный язык.

**THE SPECIFICS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES TO NON-LINGUISTIC
STUDENTS: PEDAGOGICAL REALITY OF THE 2020s**

N. V. Kovchina

In this article, the author reveals the specifics of teaching foreign languages to students of non-linguistic programmes, among which there is the use of a systematic approach and the development of systematic students' thinking, the need for regular reference to information and communication technologies, the low level of students' language training and their low motivation, overcoming cultural barrier and direct cultural interaction, professionally oriented education, limiting the number of hours for studying. These features emphasize the versatility of linguistic training at a technical university, determine the basis and values that allow improving the professional training of future technical specialists in accordance with the modern requirements of society and time.

Keywords: university education process, teaching foreign languages, technical student, linguistic training, foreign language.

В современном обществе предъявляются определенные требования к специалисту технического профиля, среди которых способность к коммуникации на иностранном языке является обязательной компетенцией не только для успешного карьерного роста, но и для решения повседневных профессиональных задач. Особенность языковой подготовки заключается в том, что более существенными становятся не репродуктивные навыки и энциклопедические знания, а продуктивные навыки и способность применять эти знания, языковые умения и навыки для осуществления социального взаимодействия в профессиональной сфере [3]. Изучение иностранного языка в неязыковых вузах является составной частью профессиональной подготовки будущего специалиста технического направления. Кроме того, иностранный язык обладает огромным образовательным потенциалом, и успешное владение им способствует становлению компетентных, мобильных и конкурентоспособных профессионалов на мировом уровне.

Первой, достаточно важной особенностью обучения иностранному языку в техническом вузе, на наш взгляд, является использование системного подхода и развитие системного мышления обучающихся, направленного на выявление и учет всех взаимосвязей, причин и следствий, факторов и составляющих рассматриваемой ситуации (Г.В. Котова, М.А. Нефёдова, О.С. Головкин, М.А. Корнеева, Л.А. Дубровская, Т.Г. Камянова, Т.Н. Крисковец и другие). Именно системное мышление является универсальным средством познания не только языковой, но и концептуальной картины мира через постижение культуры изучаемого языка, через получение, расширение и углубление системных знаний по специальности из первоисточников с помощью иностранного языка, через представление логически построенного и аргументированного материала собственных изысканий другим участникам взаимодействия [2]. Это находит выражение, в первую очередь, в содержательном наполнении рабочих программ дисциплины (выбор и последовательность изучения тем, подбор актуального лексического, фонетического и грамматического материала и их смысловая релевантность, соотнесение с имеющимися из школьного курса знаниями и умениями и т.п.), во вторую – в подборе заданий и активизации такой деятельности, которые направлены на критический анализ и оценивание полученной информации, на нахождение связей между имеющимися данными и целостным представлением конкретной темы, ее блоков и структуры, на выстраивание иерархии ценностей, экспликацию, подтверждение или опровержение, дополнение и расширение, проведение параллелей, рефлексия, выражение собственной позиции по различным вопросам с учетом жизненного опыта. Важную роль при этом играют и комплексные инструкции, позволяющие увидеть последовательность действий и их ориентированность на конкретный целостный «продукт», например, аннотация к тексту, проект, дискуссия, эссе, доклад с презентацией и прочее. Кроме того, акцент переносится от репродуктивных видов речевой деятельности (чтение и письмо) к продуктивным (говорение и аудирование), от ознакомления и восприятия к анализу/синтезу и созиданию.

Выделим вторую особенность обучения иностранным языкам в техническом вузе: необходимость постоянного обращения к информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ; Н.А. Власова, М.Х. Гафарова, М.С. Смехнова, Т.А. Данилевская, М.Г. Злобина, Н.И. Малыхина, Н.М. Шишкина, С.А. Саттаров, К.Д. Хайдарова и другие). Основная цель их использования при изучении иностранного языка – это совершенствование и оптимизация образовательного процесса, нацеленного на дальнейшее формирование у обучающегося иноязычной коммуникативной компетенции и развитие его личности и творчества. Современные ИКТ в техническом образовании способствуют обогащению методических средств и приемов, разнообразию форм работы с изучаемым материалом, следовательно, активизации познавательной деятельности студентов и повышению интереса к обучению. Для будущих специалистов технической области отрыв от ИКТ невозможен, поэтому и

в изучении иностранных языков они должны иметь возможность постоянно к ним обращаться для решения учебно-профессиональных задач: к электронным пособиям, словарям, энциклопедиям, справочникам и периодическим изданиям, электронным библиотекам, тренажерам и программам тестирования, дистанционным учебным курсам, электронной почте и телеконференциям, видео- и аудиотехнике и материалам, компьютерным программам и оболочкам для обработки, хранения и передачи информации и т.п. [3; 5]. Важно соблюдение дидактических принципов использования ИКТ в техническом образовании:

- научность, информативность и достоверность учебной информации;
- наглядность, благодаря которой информация воспринимается сразу несколькими органами чувств;
- прочность знаний, достигаемая за счет визуализации, структурирования учебного материала, обратной связи по организации тренировки, контроля и корректировочных действий обучающихся;
- доступность и посильность для обучающихся независимо от уровня их знаний, посещаемости занятий, темпа и этапа выполнения работы;
- активность, обеспечивающая вовлечение всех обучающихся в образовательный процесс и организацию их самостоятельной учебно-профессиональной деятельности;
- вариативность и трансформируемость образовательных модулей на более современные в зависимости от внешних условий, с учетом ошибок и накопленного опыта.

Третьей особенностью в обучении иностранным языкам признается низкий уровень языковой подготовки выпускников школ, поступающих на технические специальности, или разный уровень владения иностранным языком у студентов одной учебной группы (Е.А. Коган, Л.Е. Зеленина, Н.Е. Ряпина, Х. А. Акаева, Н.В. Чернишова, К. Бэрнс и другие). Впрочем, этот пункт можно было бы развить как проблему, но мы его обозначим в рамках данной статьи как факт. Как правило, такие студенты в условиях скудного лексического запаса, неразвитых грамматических и компенсаторных навыков (к указанному можно добавить зачастую узкий кругозор и низкий уровень начитанности) имеют сложности в выполнении заданий, направленных на активизацию продуктивной и творческой деятельности, поэтому им бывает очень трудно оторваться от программ-переводчиков или Интернет-ресурсов, чтобы сформулировать собственные мысли на иностранном языке. Более того, такие студенты не обращают особого внимания на фонетические особенности иностранного языка в сопоставлении с родным, что зачастую затрудняет понимание, следовательно, снижает мотивацию к обучению [5]. Если учесть, что на «подтягивание» студентов не предусматривается дополнительное количество часов в учебном плане, то очевидной и важной становится преемственность и системность в сфере общего и профессионального образования. В данном случае, эффективной представляется практика распределения студентов по подгруппам согласно их уровню владения иностранным языком по результатам входного тестирования, проводимого на установочных занятиях, и протраивания соответствующей траектории обучения – это то, что высшее образование может сделать по результатам уже имеющейся подготовки у студентов.

Четвертая особенность в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе была частично упомянута в предыдущем абзаце данной статьи – это низкая мотивация к изучению иностранного языка, да и в целом, гуманитарных дисциплин (И.В. Игнаткина, И.В. Богданова, Э.Т. Костоусова, Е.Г. Молодых-Нагаева, Е.А. Чувильская, О.В. Сиротина, О.О. Захарова и другие). При очевидной важности и международном признании иностранных языков, изучаемых в российских вузах (английский, немецкий, в ряде случаев – французский), академической мобильности и возможности для выпускников получения более высокооплачиваемой и престижной работы, понимании иноязычного контента в повсе-

дневной жизни многие студенты, тем не менее, проявляют малую потребность (а иногда и вовсе не проявляют ее) в улучшении результатов учебной деятельности и совершенствовании языковых умений и навыков по дисциплине «Иностранный язык». Такими причинами снижения интереса к изучению языка упоминаются нехватка времени (загруженность по профилирующим предметам или работой), отсутствие способностей (в данном случае имеется в виду недостаточная школьная подготовка), психологические и индивидуальные особенности (снижение познавательной активности, плохая память и самоорганизация, неправильное понимание своих обязанностей учения, и подобное). Преподаватель вынужден регулярно пересматривать и внедрять в свой методический арсенал актуальные технологии и методики обучения, повышающие мотивацию студента к изучаемому предмету [7]. Наиболее эффективными в современном высшем образовании признаны:

- модульно-рейтинговая система с возможностями «премирования» дополнительными баллами за определенные достижения в иноязычном образовании;
- использование игровых и проектных методов обучения, позволяющих обучающимся применить полученную теоретическую информацию на практике (наиболее эффективные – комплексные, например, метод анализа конкретных ситуаций, или проводимые в соревновательной, тренинговой форме и форме ролевой игры);
- использование современных информационно-коммуникационных технологий и обучающих сред, о которых говорилось выше;
- организация внеаудиторной деятельности студентов (проведение различных мероприятий, таких как олимпиады, конкурсы, квест-игры, погружения, конференции, форумы и т.п.);
- выстраивание индивидуальной траектории изучения иностранного языка в исключительных случаях (для студентов-сирот, студентов с ОВЗ, маленькими детьми, обеспечивающими себя самостоятельно и т.п.);
- организация групп выравнивания и дополнительных консультаций для студентов, испытывающих трудности в изучении определенных тем модулей;
- проявление преподавателем актерского мастерства, энтузиазма и харизмы, и другие методы, которым имеет смысл уделить внимание в отдельной статье.

Пятая особенность в обучении иностранным языкам в техническом вузе заключается в преодолении культурного барьера и непосредственном взаимодействии культур (Н.С. Шарафутдинова, А.Р. Мурасова, Е.А. Горлова, О.В. Ершова, А.А. Евсенкова и другие). Согласно последним исследованиям в современных условиях преподавания иностранных языков студентам технических направлений следует умножать лингвострановедческие знания, которые, как показывает практика, очень незначительны: уделять особое внимание изучению особенностей национального характера и менталитета носителей языка, их образа жизни, национально-психологических особенностей мышления, традиций и обычаев. Это объясняется тем, что реальное использование иностранного языка как средства общения в значительной степени определяется знанием социокультурного и морально-ценностного своеобразия жизни его участников [6]. В рамках профессиональной подготовки в Сибирском государственном университете науки и технологий имени академика М.Ф. Решетнева это решается за счет включения в основной блок общеобразовательной дисциплины «Языковые коммуникации», способствующей формированию у студентов их языковой и межкультурной коммуникативной компетенции на уровне, достаточном для дальнейшего изучения иностранного языка с пониманием его своеобразия и с грамотным использованием необходимых языковых единиц.

Шестая особенность в обучении иностранным языкам связана с предыдущей и заключается в поэтапном овладении профессиональной коммуникативной иноязычной компетенцией (Н.В. Алексеева, Д.Н. Билалова, Г.Р. Еремеева, А.Р. Баранова, М.А. Мефодьева,

В.В. Пидоренко, Л.В. Филиппова и другие): базовый курс иностранного языка проходят на младших курсах (в большинстве случаев 3 первых семестра, по некоторым направлениям подготовки – 2 или 4), который состоит из общеразговорных тематик, глобальным проблемам современности и общепрофессиональных тем; далее, на старших курсах, студенты изучают иностранный язык в профессиональной сфере; в магистратуре занятия проводятся на чтении и анализе аутентичной научной литературы в соответствии со специальностью. Таким образом, «профессионализация языковой подготовки» [1] закладывает основу всей профессиональной подготовки обучающихся технического вуза, начиная с универсального, характерного для любого направления, затем освоение специальности проходит через изучение адаптированного материала с профессиональной составляющей, с последующим переходом к аутентичному, узкопрофильному.

Седьмой особенностью обучения иностранным языкам в техническом вузе становится ограничение количества часов, отводимых на изучение гуманитарных предметов (Е.В. Суворова, К.Е. Жарова, С.В. Новикова, Ю.В. Жильцова, И.Н. Каланчина, Е.В. Баранова, И.С. Накашидзе, Т.А. Щербакова, Л.Г. Рощина и другие). В среднем, в рамках 216 часов общей трудоемкости дисциплины «Иностранный язык» (3 семестра) при 36 часах контактной работы (то есть 1 раз в неделю; по некоторым направлениям подготовки – 144 часа, 2 семестра) ставятся задачи по формированию знаний, умений и навыков осуществления коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном(ых) языке(ах) в процессе профессионального общения. При этом из всех базовых дисциплин наряду с дисциплиной «Иностранный язык» формированием такой компетенции занимаются еще «История» и «Философия», которые стараются достигать в большей степени результатов, связанных с содержательной (знаниевой) стороной данных предметов. Такой дисбаланс между отводимой нагрузкой и требованиями к конечному результату обучения по дисциплине ведет к тому, что большой акцент делается на самостоятельной работе студентов, заполнении пробелов в компетенции, связанной с грамотным и эффективным общением прежде всего на родном языке, и предполагает усеченное изучение иностранного языка. Из этого вытекают определенные проблемы: самостоятельная работа требует самодетерминации, саморефлексии [4], самодисциплины, самоконтроля, недостаточно развитых у студентов-первокурсников в силу пока еще реальной жизненной незрелости; уделяется внимание освоению имеющихся навыков чтения и перевода в ущерб говорению/письму и аудированию; обучение разговорному языку замещается изучением грамматики и лексики, необходимым для осуществления коммуникации на элементарном уровне. Красной нитью проходит мысль о том, что студенты могут практиковаться на иностранном языке исключительно в межличностном общении (в первую очередь – на занятиях, в налаживании контактов через социальные сети, затем – в деловой переписке, проведении и участии международных мероприятий, написании статей в зарубежные журналы, представлении собственных изысканий на мировом уровне), которое эффективно может быть организовано для них при выделении большей нагрузки на дисциплину и увеличении контактной работы.

Таким образом, в данной статье мы раскрыли только некоторые общие педагогические особенности преподавания иностранных языков для студентов технических направлений в условиях современных реалий 2020-х гг.; проблемы методического, психолого-педагогического, лингводидактического характера, вопросы материального оснащения в иноязычном обучении и пути их решения уходят за ее содержательные границы. Тем не менее, всё вышесказанное дает возможность увидеть исключительность и многогранность такой языковой подготовки, обозначить ее основу и ценности, на которые можно опереться в процессе совершенствования профессиональной подготовки будущих специалистов технического профиля.

Библиографические ссылки

1. Адамко М. А. Особенности обучения английскому языку в вузе в современных условиях // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. 2015. № 2 (3). С. 283–288. Режим доступа: <https://www.vektornaukitech.ru/jour/article/view/377/355>.
2. Котова Г. В. Формирование системного мышления при изучении иностранного языка (из опыта преподавания) // Вестник УЮИ. 2020. № 3 (89). Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-sistemnogo-myshleniya-pri-izuchenii-inostrannogo-yazyka-iz-opyta-prepodavaniya>.
3. Краснощекова Г. А. Теория и практика языкового образования студентов технических вузов: монография. Чебоксары : ИД «Среда», 2018. 72 с.
4. Суворова Е. В., Жарова К. Е. Преподавание иностранного языка в техническом вузе: проблемы и пути их решения // Современные проблемы науки и образования. 2019. № 6. Режим доступа: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=29379>.
5. Табуева И. Н. Специфика преподавания иностранного языка в техническом вузе // Известия Самарского научного центра РАН. 2012. № 2-4. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-prepodavaniya-inostrannogo-yazyka-v-tehnicheskom-vuze>.
6. Шарафутдинова Н. С. Взаимозависимость преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации // Технологии обучения иностранным языкам в неязыковых вузах : VI Межвузовская научно-практическая конференция (Ульяновск, 3 февраля 2010 года) : сборник научных трудов / отв. ред. Н. С. Шарафутдинова. Ульяновск : УлГТУ, 2010. С. 5–11. Режим доступа: <http://lib.ulstu.ru/venec/disk/2010/Warafutdinova.pdf>.
7. Шибеева Е. С. Специфика обучения иностранному языку в технических вузах с учетом проблем недостаточной базовой подготовки абитуриентов // Просвещение. Иностранные языки. Рубрика: Информационно-образовательная среда. 21 октября, 2019. Режим доступа: <https://iyazyki.prosv.ru/2019/10/specifika-obucheniya-inyaz-tehnicheskie-vuzy/>.

© Ковчина Н. В., 2022

УДК 378.14

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ
НЕЯЗЫКОВОГО ПРОФИЛЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
КАК СРЕДСТВУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ**

С. С. Костырева

Изучение иностранного языка в учреждении высшего образования неязыкового профиля направлено на приобретение систематизированных знаний и развитие умений иноязычного общения (говорение (устная речь), аудирование, чтение, письмо) на базе страноведческих и профессионально-ориентированных реалий. Преподавателю необходимо иметь четкое представление о «портрете» современного студента, чтобы максимально эффективно организовать образовательный процесс по иностранному языку.

Ключевые слова: иностранный язык, обучающийся нелингвистического вуза, модульная система, профессиональные компетенции, компетентность.

**CURRENT PROBLEMS OF TEACHING NON-LINGUISTIC STUDENTS
A SECOND LANGUAGE AS A MEANS OF PROFESSIONAL COMMUNICATION**

S. S. Kostyрева

Teaching and learning a second language at a non-linguistic higher education institution is aimed at acquiring systematized knowledge and developing foreign language communication skills (speaking (oral speech), listening, reading, writing) on the basis of cultural studies and professional environment. The teacher needs to have a clear idea of the "portrait" of a modern student in order to arrange a second language teaching process as efficiently as possible.

Keywords: foreign language, non-linguistic student, modular system, professional competencies, proficiency.

Введение. Овладение иностранным языком является неотъемлемой составной частью профессиональной подготовки современного специалиста. Иностранный язык позволяет ему своевременно знакомиться с новейшими технологиями, изобретениями, открытиями и тенденциями в развитии техники, экономики и информатики, дизайна, устанавливать профессиональные контакты с зарубежными коллегами, широко использовать доступ к источникам необходимой информации, а также представлять и популяризировать отечественные научные и собственные творческие достижения на международном уровне. Ориентированность на обучающихся является обязательным стартовым условием успешности обучения иностранному языку. В зависимости от актуального набора характеристик и установок обучающихся осуществляется методическая селекция методов и приёмов обучения.

Методы исследования. Аналитико-синтетический, анкетирование, описание педагогического опыта.

Результаты и их обсуждение. Профессорско-преподавательский состав кафедры иностранных языков Витебского государственного технологического университета обеспечивает реализацию учебных программ по иностранному языку в соответствии с учебными планами всех специальностей университета. Студентам всех специальностей и специализаций университета предоставлена возможность изучать иностранный язык в качестве

ве общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык». По форме проведения все занятия практические. Содержание программ, продолжительность курса, количество часов не унифицировано, а варьируется в зависимости от специальности и специализации. Периодичность проведения занятий также различается, в среднем составляет 3 академических часа аудиторных занятий в неделю. Как правило, обучающиеся изучают иностранный язык от двух до четырех семестров за весь период обучения.

В основу структурирования содержания учебной дисциплины «Иностранный язык» положена модульная технология, которая предполагает объединение отобранного и подлежащего усвоению учебного материала в относительно самостоятельные модули с выделением функций и значений изучаемых явлений на основе совокупности дифференциальных признаков с переходом к работе по извлечению из текста информации с разной полнотой понимания. Модульный подход заложен также в структурной организации учебного материала по формированию навыков и развитию умений устной иноязычной речи. Выделены четыре сферы общения как системы взаимоотношений:

Модуль 1. Социально-бытовое общение: Учёба в университете (выбор университета, жизнь студента, мой университет, организация досуга студента).

Модуль 2. Социокультурное общение: Проблемы современной молодёжи (проблема поколений, молодёжь в информационном пространстве, психологические проблемы молодёжи, о вредных привычках).

Модуль 3. Профессионально-ориентированное общение: Выбор профессии (Я – профессионал, важность выбора профессии, моя будущая специальность, участие в конференциях, написание докладов и сообщений).

Модуль 4. Деловое общение: Поиск работы, написание резюме (способы поиска работы, написание деловой корреспонденции – резюме, сопроводительное письмо, заявление на трудоустройство; собеседование).

Текущая аттестация осуществляется в форме зачета или экзамена. Экзаменационный билет содержит следующие задания: 1. Перевод оригинального профессионально-ориентированного текста с иностранного языка на родной. 2. Комментирование используемых приемов перевода. 3. Реферирование частично адаптированного текста научно-популярного характера. 4. Решение кейса.

Чтобы сформировать представление о «портрете» современного студента и обеспечить надлежащий уровень подготовки, в ноябре 2022 года нами было проведено анкетирование изучающих иностранный язык в университете, при этом следует отметить, что все они продолжают его изучать, имеют определенный опыт изучения иностранного языка в период обучения на предыдущих ступенях обучения. В качестве респондентов выступили студенты Витебского государственного технологического университета – 231 человек.

Анализ полученных реакций позволяет взглянуть на процесс обучения глазами обучающихся и дает возможность с учетом их предыдущего опыта и результативности обучения организовать наиболее эффективно процесс обучения в условиях университета.

Рассмотрим ряд факторов, влияющих на достижение цели освоения дисциплины, – формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста в получении, расширении и углублении системных знаний по специальности: посредством решения задач развития продуктивных и рецептивных умений практического владения всеми видами речевой деятельности.

Одним из самых проблемных вопросов остается следование принципам единства оценивания. К сожалению, на разных ступенях обучения единство оценивания неизменно декларируется, но не достигается в полном объеме, что позволило бы обеспечить преемственность в результативности обучения иностранному языку. Отметка в аттестате не всегда в полной мере отражает реальный уровень сформированности иноязычной компетентности

обучающегося, который необходим для успешного старта освоения программы университета. Приведем реализуемые мероприятия, направленные на решение данной проблемы: 1) дополнительный входной контроль и ранжирование обучающихся по уровням владения иностранным языком; 2) интенсификация сотрудничества с Витебским областным институтом развития образования и учреждениями образования Витебского региона, что позволяет поддерживать профессиональные связи с учителями региона.

Еще одной проблемой является понимание всеми участниками образовательного процесса понятия языковой нормы и ответственное отношение к ней, следование ей. В настоящее время в речевом обороте пользователя, для которого английский язык не является родным, как и в современном информационном пространстве в целом, функционирует огромное количество так называемых «Englishes», составляющих до 75 % языкового инструментария пользователя. В университете же акцент делается на нормативном использовании иностранного языка, что составляет лишь 25 % англоязычного информационного поля [3]. Для решения данной проблемы усилия преподавателей направлены на: 1) недопущение размытости нормативного употребления на всех уровнях общения; 2) проведение мероприятий на английском языке с последующим разбором типичных или наиболее частотных ошибок.

Отдельного внимания заслуживают экстралингвистические причины успешного/недостаточно успешного предыдущего опыта изучения иностранного языка.

Уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетентности может определяться также сложными не собственно лингвистическими, в том числе психологическими кейсами.

Проведенный опрос показал, что:

а) изучение иностранного языка является осознанной деятельностью для более 90 % респондентов:

учу «для себя».
231 ответ

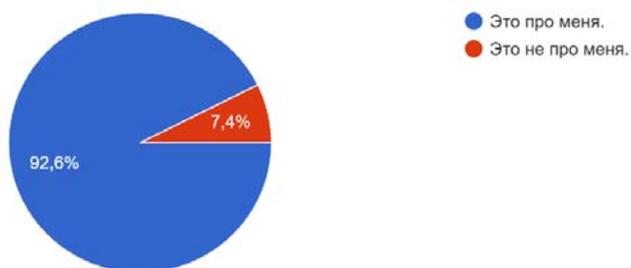


Рис. 1. Отношение респондентов к фразе «Когда я учу иностранный язык, то учу «для себя»

не знаю, зачем.
231 ответ

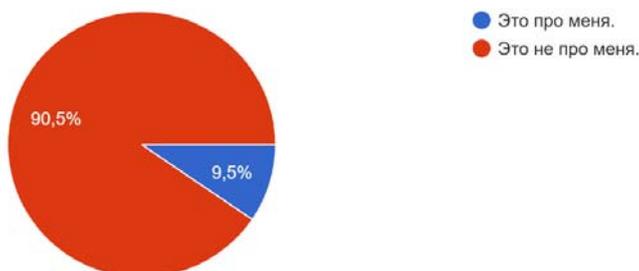


Рис. 2. Отношение респондентов к фразе «Когда я учу иностранный язык, то не знаю, зачем»

Последняя группа опрошенных (9,5 %) представляет собой наиболее сложный и ресурсозатратный кейс для преподавателя.

б) желание получить быстрый результат без сверхусилий присуще 68 % опрошенных. Следовательно, требуются значительные усилия со стороны преподавателя, чтобы избавить обучаемого от такой установки.

хочу получить результат быстро и легко.
231 ответ

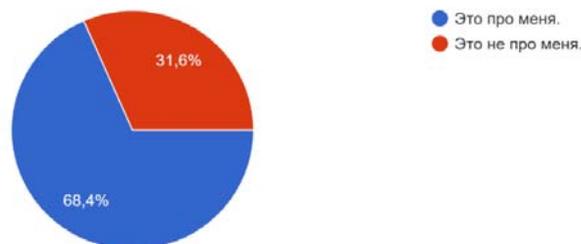


Рис. 3. Отношение респондентов к фразе «Когда я учу иностранный язык, то хочу получить результат быстро и легко»

в) доступность языкового коммерческого образования в виде приобретения образовательной услуги позволило отдельным обучающимся (в среднем 13 % опрошенных) перенести принципы клиентоориентированности бизнеса на государственное массовое образование, позволяя себе быть «токсичным» студентом, с ярко выраженной клиентской мотивацией, навязывающим преподавателю некий свой «метод обучения»:

у меня всегда всё плохо.
231 ответ

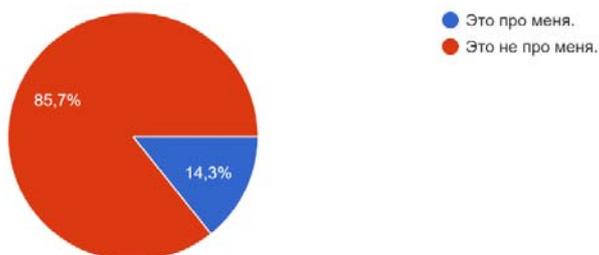


Рис. 4. Отношение респондентов к фразе «Когда я учу иностранный язык, то у меня всегда всё плохо»

я лучше учителя знаю, как меня учить.
231 ответ

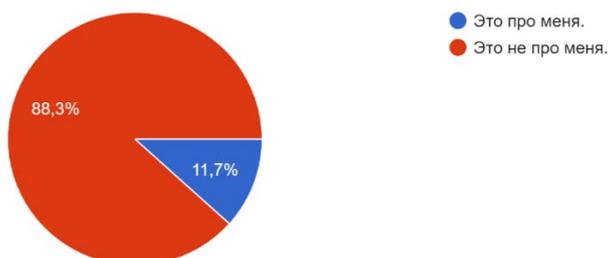


Рис. 5. Отношение респондентов к фразе «Когда я учу иностранный язык, то я лучше учителя знаю, как меня учить»

Реализуемые мероприятия, направленные на решение данных проблем: 1) формирование позитивных установок на сотрудничество обучающихся с преподавателем; 2) направленность обучения на развитие и поддержания баланса между знаниевыми компетенциями и умением использовать их и другие компетенции для решения неподготовленных коммуникативных задач (hard skills & soft skills).

Проведенный опрос показал, что 76,2 % опрошенных студентов пользуются иностранным языком как средством изучения и исследования мира вокруг, используя образовательный потенциал иностранного языка для генерирования собственных идей. Наличие общего кругозора и фундаментальных профессиональных знаний значительно обогащает процесс обучения иностранному языку, повышая результативность обучения, с точки зрения в том числе долгосрочности полученных результатов.

я ничего не помню.
231 ответ

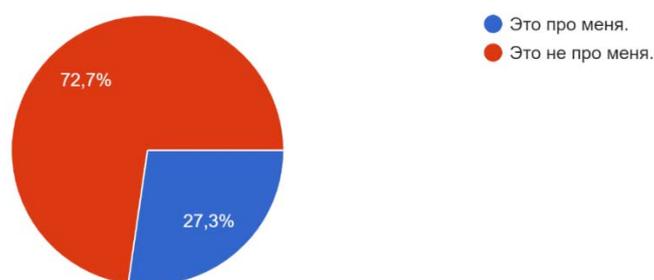


Рис. 6. Отношение респондентов к фразе «Когда я учу иностранный язык, то я ничего не помню»

мне нечего сказать (нет собственных мыслей, идей).
231 ответ

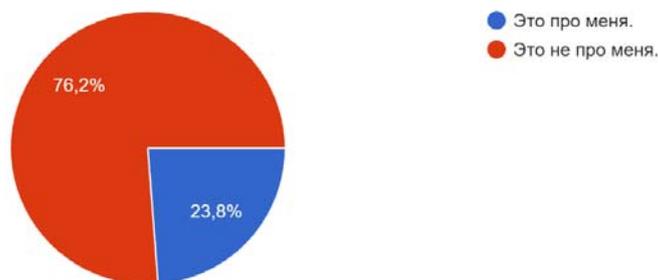


Рис. 7. Отношение респондентов к фразе «Когда я учу иностранный язык, то мне нечего сказать (нет собственных мыслей, идей)»

Реализуемые мероприятия, направленные на решение данной проблемы: 1) системная работа преподавателя по восполнению пробелов в области общих знаний обучающихся; 2) постоянная актуализация отбираемого языкового материала, стимулирующего аналитико-синтетическую мыслительную деятельность студентов.

Следует отметить чрезмерную зависимость студентов от информационно-коммуникационных технологий, что в конечном счете препятствует эффективному решению коммуникативных задач в реальной ситуации общения. Реализуемые мероприятия, направленные на решение данной проблемы: 1) практические занятия в основном строятся на интенсификации интерактивного реального общения; 2) моделирование ситуаций повседневного и профессионального общения на практических занятиях по иностранному языку в контексте воссоздания условно естественной языковой среды.

По результатам опроса, более 50 % обучающихся изыскивают материальный и временной ресурс для изучения иностранного языка, что свидетельствует о наличии достаточно сформированной мотивации для изучения иностранного языка.

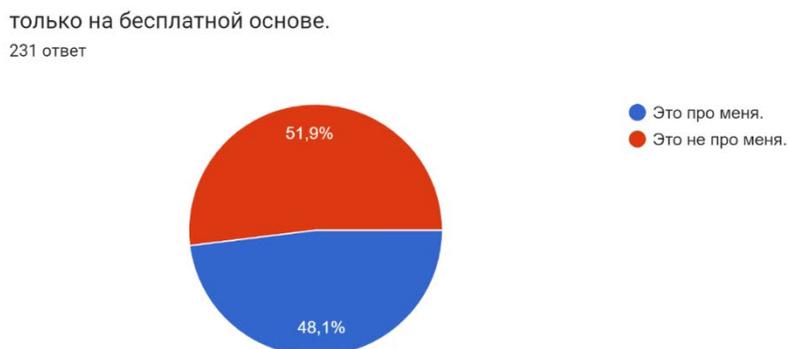


Рис. 8. Отношение респондентов к фразе «Когда я учу иностранный язык, то только на бесплатной основе»

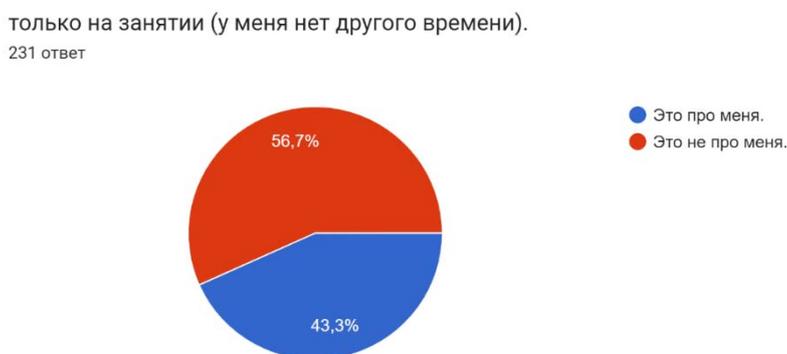


Рис. 9. Отношение респондентов к фразе «Когда я учу иностранный язык, то только на занятии (у меня нет другого времени)»

Реализуемые мероприятия, направленные на решение проблемы поиска ресурсов для обучения/ самообучения иностранному языку: 1) опора на внутреннюю мотивацию студентов; 2) формирование у студентов интереса к занятиям методическими средствами, то есть путем создания внешней мотивации.

Заключение. Таким образом, вся система подготовки студентов по иностранному языку строится на принципе практико-ориентированной направленности обучения. Под практико-ориентированным обучением иностранным языкам в неязыковом учреждении высшего образования понимается целенаправленная подготовка студента к профессиональной деятельности, связанной с использованием иностранного языка в качестве средства профессиональной коммуникации.

В целях обеспечения соблюдения положений Закона Республики Беларусь от 14.01.2022 № 154-З, которым предусмотрено изложение в новой редакции Кодекса Республики Беларусь об образовании; обеспечения выполнения требований образовательных стандартов высшего образования к результатам освоения содержания образовательной программы бакалавриата, содержанию учебно-программной документации соответствующей образовательной программы высшего образования, организации образовательного процесса по иностранному языку усилия преподавателя направлены на реализацию организации практико-ориентированного обучения иностранному языку: обеспечивается использованием разнообразных технологий, например, кейсовой, интерактивно-деятельност-

ной, проблемно-ситуативной, проектной и многих других. Отбор и использование приемов обучения каждым преподавателем осуществляется в рамках действующих учебных программ [1; 2].

Кроме того, участие студентов в олимпиадах и конкурсах различного уровня по иностранным языкам с целью формирования конкурентоспособного специалиста, демонстрирующего достаточный уровень практического владения иностранным языком в профессиональной среде, способствует повышению мотивации обучающихся вуза к изучению иностранного языка как средства для профессионального общения. Результат осязаем, если преподаватель динамично реагирует на запросы времени в получении качественной языковой подготовки, реализует образовательные инициативы, активно и результативно участвует в популяризации достижений студентов университета в проектах и конкурсах на иностранных языках.

Библиографические ссылки

1. Закон Республики Беларусь 14 января 2022 г. № 154-З «Об изменении Кодекса Республики Беларусь об образовании». Принят Палатой представителей 21 декабря 2021 г. Одобрен Советом Республики 22 декабря 2021 г. Режим доступа: <https://adu.by/images/2022/01/zakon-ob-izmen-kodeksa-ob-obrazovanii.pdf>.

2. Постановление Министерства Образования Республики Беларусь 24 декабря 2019 г. № 188 «Об утверждении образовательных стандартов высшего образования I ступени». Режим доступа: <https://baa.by/upload/specialistu/24-postanovlenie188.pdf?ysclid=l81hvy6k3g220727804>.

3. Jenkins J. Global Englishes. A resource book for students, 3rd edition, Abingdon, GB : Routledge. 2015. 296 p.

© Костырева С. С., 2022

УДК 372.881.1

ПЕДАГОГИКА НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ

Е. И. Благодёрова

В данной статье рассматриваются некоторые из современных технологий, которые можно использовать при обучении. Автор обращает особое внимание на важность поиска эффективных педагогических методов, поскольку они помогают вызвать интерес среди учащихся, повысить уровень их успеваемости, мотивировать к дальнейшему обучению. В статье также перечисляются черты эффективного обучения с применением технологий: свободный доступ к ресурсам и их выбор, соотношение давно существующих методов обучения с более новыми, воспроизведение реальности, цифровая грамотность, творческий подход. Указываются сайты, с которых можно начать освоение технологий и их интегрирование в процесс обучения.

Ключевые слова: технологии в обучении, поколение Z, современные методики преподавания, Moodle, Google Meet.

PEDAGOGY OF THE NEW GENERATION

E. I. Blagodyorova

This article deals with some of the modern technologies that can be used in teaching. The author pays special attention to the importance of finding effective pedagogical methods, as they help to arouse interest among students, increase their academic performance, and motivate them for further learning. The article also lists the features of effective learning with the use of technology: free access to resources and their choice, the ratio of long-standing teaching methods with newer ones, reproduction of reality, digital literacy, creativity. Sites where one can start to master technologies and integrate them into the learning process are indicated.

Keywords: technologies in learning, generation Z, modern teaching techniques, Moodle, Google Meet.

Введение. Современное поколение студентов¹ отличается от того, которое познавало азы науки в первое десятилетие 2000-х, не говоря уже о более ранних поколениях. Постоянно меняющийся мир, появление новых разнообразных технологий, в целом, и в сфере образования, в частности, делают неизбежным усовершенствование образовательных методик, поскольку новое поколение довольно трудно заинтересовать и мотивировать, используя лишь традиционные методы и подходы к обучению.

Идеи по применению технологий в обучении языкам появились еще в конце 1960-х, когда несколько исследователей и преподавателей осознали, что компьютеры и другие доступные технологии могут стать значимыми педагогическими инструментами [3]. В наше время очевидно, что подходящие педагогические методы, освоение новых технологий и их грамотное применение на занятиях положительно влияет на обучающихся [6].

Согласно проведенному исследованию американской компанией Barnes and Noble College, большая часть современных студентов не хочет быть пассивными слушателями.

¹ Поколение Z (Generation Z), известное также как зумеры (Zoomers) – термин, применяемый в мире для поколения людей, родившихся в период 1995–2012 гг.

Иначе говоря, они не заинтересованы в том, чтобы просто поприсутствовать на лекции/семинаре/практическом занятии, конспектируя ключевые положения дисциплины, которые потом должны быть выучены к зачету/экзамену. Вместо этого они хотят быть вовлеченными в учебный процесс, быть его активными участниками, несмотря на возможные трудности, связанные с этим. Активное участие предполагает больше дискуссий на занятии, а также интерактивную среду обучения [5]. Поколение Z – поколение цифровых технологий², поэтому вполне естественно, что представители данной группы ожидают применения этих технологий в образовательном процессе. Процесс обучения для них не ограничен аудиторией, он может проходить, когда и где угодно при условии использования современных технологий. Видео-, аудиоконференции, видеолекции, онлайн-вебинары и записи вебинаров, занятия на интерактивной платформе – лишь некоторые разновидности дистанционного обучения.

Таким образом, в настоящее время преподавателям иностранных языков (как и преподавателям других дисциплин) нужно осознать важность использования цифровых технологий при обучении настоящего и последующих поколений студентов.

В данной статье будут рассмотрены некоторые из современных технологий, которые можно использовать при обучении.

Основная часть. Поиск эффективных педагогических методов представляет большую важность, поскольку они помогают вызвать интерес среди учащихся, повысить уровень их успеваемости, мотивировать к дальнейшему обучению.

В ходе исследований, проводимых в Великобритании, было выявлено, что черты эффективного обучения с применением технологий, как правило, следующие:

1. *Свободный доступ к ресурсам и их выбор.* Технологии, дающие возможность учащимся самим выбирать время, место и темп обучения, способствуют более эффективному обучению.

2. *Соотношение давно существующих методов обучения с более новыми.* Технологии могут разнообразить процесс обучения, упростить доступ к нужной информации, однако, они скорее являются вспомогательным средством, нежели заменой традиционных методов обучения.

3. *Воспроизведение реальности.* Использование технологий для воспроизведения видов деятельности, связанными с будущей профессией обучаемых. Осваивая дисциплины таким образом, студенты приобретают профессиональные навыки, необходимые им в будущем.

4. *Цифровая грамотность.* Одни лишь технологии сами по себе не гарантируют успешное обучение. Учащиеся во многом зависят от преподавателей, тьюторов, которые направляют и оказывают необходимую поддержку во время учебы.

5. *Творческий подход.* Хорошо продуманные, своевременные, иногда инновационные решения по вопросу, какие технологии лучше использовать в обучении, и как их лучше интегрировать в образовательный процесс, могут значительно повысить мотивацию студентов, их заинтересованность в дисциплине [4, p. 17].

Как было указано выше, студенты нового поколения гораздо лучше разбираются в технологиях, часто их используют и ожидают, что им будет предложено обучение с использованием социальных медиа и приложений, к которым легко получить доступ через мобильный телефон.

² Представителей данного поколения называют «цифровыми аборигенами» («digital natives»), поскольку они не знали жизни без Интернета. С такими технологическими преимуществами в сфере мультимедиа, как планшеты и смартфоны (включающие мобильный телефон, медиаплеер, камеры, возможность доступа в интернет в одном устройстве), социальные сети, молодые люди поколения Z привыкли к взаимодействию и коммуникации в мире, который доступен для них в любое время [1, p. 104].

Преподавателям более старших поколений зачастую довольно непросто разобраться как в вопросе, какую(ие) технологию(ии) лучше использовать, так и в самих технологиях. На просторах интернета можно найти большое количество блогов, вебсайтов, обучающих видео, касающихся лучших методик преподавания, инновационных идей в данной сфере, советов преподавателям, как пользоваться технологическими достижениями и др. [2; 7; 8].

Автор данной работы использует систему управления обучением Moodle для смешанного и дистанционного обучения. К преимуществам данной платформы электронного дистанционного обучения можно отнести простоту и удобство для пользователя, возможность создания полноценного интерактивного курса по дисциплине любого профиля, надежную и удобную систему создания тестов и анализа результатов тестирования. Можно начать с простого размещения материалов к преподаваемому курсу, постепенно осваивая возможности Moodle и добавляя новые элементы в свой курс, как, например, форумы, вики, глоссарии, аудио-, видеоссылки, а впоследствии и тесты. Освоив данную систему управления обучением и создав полноценный курс, преподаватель неоднократно сможет воспользоваться результатом своего труда – курсы легко очистить от ответов учащихся прошлого года, дополнить или немного изменить.

Если говорить о проведении занятий в дистанционном формате, то большинство преподавателей подумают скорее всего о Zoom, как наиболее популярной системе. Однако, ее существенный недостаток заключается в том, что она платная, как, впрочем, и Microsoft Teams. На сегодняшний день есть хорошая альтернатива для проведения занятий в онлайн-формате, ничем не уступающая ни по качеству видеосвязи, ни по возможностям, которые она предоставляет – система Google Meet. В отличие от двух вышеупомянутых систем Google Meet не требует платы, единственный нюанс – преподавателю и студентам нужно зарегистрироваться в Gmail.

Если рассматривать сайты, касающиеся инноваций в обучении иностранным языкам (и не только), преподавателям, лишь начинающим осваивать технологии, можно предложить ознакомиться со следующими из них:

1. WordArt.com

Данный сайт предназначен для создания облаков слов³ на любую тематику. Любой преподаватель освоит этот вид деятельности за короткое время, причем предварительных знаний по графическому дизайну не требуется.

2. LearningApps.org

Этот сайт разработан для поддержки обучения и преподавания с помощью общедоступных интерактивных заданий. Данные упражнения создаются онлайн при помощи предложенных шаблонов (классификация, заполнить пропуски, найти пару, кроссворд и другие) и предназначены для интеграции в сценарий обучения.

3. Padlet.com

Padlet представляет собой виртуальную доску для проведения занятий онлайн. Доску можно оформить в разных форматах (стены, ленты, холста, колонок, беседы, карты), что позволяет применять ее при обучении различным дисциплинам. Виртуальную доску можно использовать для повторения пройденного материала, для обсуждения проблемных вопросов (в том числе в режиме реального времени), для создания совместных проектов, презентаций, для проведения опроса после изучения темы и для других целей.

4. Vocabulary.com

³ Облака слов (известные также как облака тегов, словесные коллажи) представляют собой визуальное представление текста (списка категорий, ключевых слов). «Поскольку каждое слово является гиперссылкой, то, чем чаще оно встречается на сайте, тем больший размер принимает в облаке. Встречаются облака, в которых важность слова подчеркивается цветом» [1].

Сайт, посвященный изучению лексики, приятно удивляет своей наполненностью: тесты, лексические игры, словарь, готовые списки слов на различную тематику и многое другое. Содержит специальные разделы с разнообразными видами деятельности, как для преподавателей, так и для обучающихся самостоятельно.

5. Visuwords.com

Visuwords – это графический толковый словарь, который дает определение заданного слова и связанных с ним слов. Полезный сайт для изучения новой лексики, а также для понимания принципов образования словосочетаний.

Очевидно, что перечисленные выше ресурсы представляют лишь верхушку айсберга технологий, помогающих в обучении иностранным языкам, но с них можно начать, поскольку они довольно просты для понимания и освоения.

Заключение. В настоящее время все больше внимания уделяется преподаванию онлайн и дистанционным формам обучения. Системы управления обучением с их возможностями представляют большой интерес для современного поколения студентов, которые с детства знакомы с технологиями, нежели традиционная форма обучения. Следует учитывать тот факт, что с течением времени роль технологий в обучении еще больше возрастет. Те преподаватели, кто уже владеет навыками интегрирования технологий в образовательный процесс, вероятно, будут более востребованы на рынке труда.

Библиографические ссылки

1. Облако слов. Режим доступа: <https://e-asveta.edu.by/index.php/distancionni-vseobuch/obuchenie-online/sredstva-vizualizatsii-informatsii/78-oblako-slov>.
2. Gonzalez J. Cult of Pedagogy. URL: <https://www.cultofpedagogy.com/start-here/>.
3. Heift T., Mackey A., Smith B. History, pedagogy, data and new directions : An introduction to the educational technology issue // Annual Review of Applied Linguistics. 2019. Vol. 39. Pp. 1–7. URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/annual-review-of-applied-linguistics/article/abs/history-pedagogy-data-and-new-directions-an-introduction-to-the-educational-technology-issue/45B143495B749F5B99BC6FDFEBDC38C9>.
4. Keegan H. Preparing learners for a digital world // Effective practice in a digital age. 2009. URL: https://www.researchgate.net/publication/41105481_Preparing_learners_for_a_digital_world.
5. Kozinsky S. How Generation Z Is Shaping The Change In Education. URL: <https://www.forbes.com/sites/sievakozinsky/2017/07/24/how-generation-z-is-shaping-the-change-in-education/?sh=2e4096616520>.
6. Otto S. E. K. From past to present : A hundred years of technology for L2 learning // The handbook of technology and second language teaching and learning. NJ : John Wiley & Sons, 2017. Pp. 10–25.
7. Teacher Training Videos. URL: <https://www.youtube.com/@crete1987>.
8. Top 75 Educational Technology Blogs And Websites For Educators in 2020. URL: https://blog.feedspot.com/teaching_and_learning_podcasts/?_src=search.

© Благодёрова Е. И., 2022

УДК 372.8

СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

И. С. Жукова, А. С. Клименко, Е. С. Гайворонская

Знание иностранного языка очень важно в эпоху глобализации. При этом уровень преподавания языка в неязыковых вузах по-прежнему остается неудовлетворительным, соответственно уровень владения языком у выпускников также невысок, не соответствует современным требованиям общества и рынка труда. Целью данной работы было изучить специфику преподавания английского языка в техническом вузе, рассмотреть особенности данной дисциплины, ее место в учебном плане, выделить требования, которым должен соответствовать преподаватель иностранного языка в техническом вузе, а также выявить проблемы, с которыми сталкивается преподаватель неязыкового вуза.

Ключевые слова: языковая компетентность, языковой барьер, мотивация, дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа, аутентичный материал.

KEY FEATURES OF TEACHING ENGLISH IN A NON-LINGUISTIC HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION

I. S. Zhukova, A. S. Klimenko, E. S. Gaivoronskaya

Knowledge of a foreign language is very important during globalization. At the same time, the level of language teaching in non-linguistic universities is still unsatisfactory; accordingly, the level of language proficiency among graduates is also low and does not meet the modern requirements of society and the labor market. The purpose of this work was to study the specifics of teaching English at a technical university, consider the features of this discipline, its place in the curriculum, highlight the requirements that a foreign language teacher must meet at a technical university, and also identify the problems that a teacher of a non-linguistic university faces.

Keywords: language competence, language barrier, motivation, additional general educational general developmental program, authentic material.

Introduction. The importance of English proficiency is undeniable at our time. Knowledge of English makes it possible to communicate with people from other countries, read books and watch films in the source language, travel around the world, etc. For technical students knowledge of English is especially important, since all technical literature, all commands in programming and computer slang require English skills. However, the level of their language competence does not meet the requirements of employers. Future specialists often experience difficulties in generating spontaneous foreign language speech due to insufficient general or specialized vocabulary, as well as psychological reasons, such as fear of public speaking [3].

There are a lot of scientific works that are devoted to the difficulties of teaching English in a non-linguistic university. For example, Obukhova L.Yu. highlights such urgent problems as overcrowding of language groups, lack of classrooms or technical equipment, as well as different levels of student training [5, p. 221]. Koval O.I. considers the main difficulty to be the discrepancy between the requirements of the curriculum and the minimum number of hours allocated for the study of the discipline [4]. Terekhova N.Yu. notes that the main trouble for a teacher

of a foreign language in a non-linguistic university is low motivation of students to study the subject, as well as a rather low basic level of knowledge of the discipline [9].

As part of our work, we tried to study the problem of teaching English at a technical university, identify the requirements for a teacher and the difficulties that he/she faces.

Methodology and research methods. The basis for writing the article was the author's and her colleagues' personal teaching experience. In our work we used such methods as the analysis of scientific papers, the method of synthesis and analysis, and the statistical method.

The results of this work may be of practical importance for foreign language teachers, who will be able to adjust their teaching methods, taking into account the authors' recommendations.

Research results. One of the features of the discipline "Foreign Language" is the continuity of learning. Salieva Z.I. in her work notes the importance of the continuity of learning English, since "learning English in continuity involves training of highly qualified, competitive personnel at all stages of education" [7, p. 29]. For example, students of KubSTU study a foreign language throughout their studies at the university. This makes it possible to first obtain basic knowledge by studying the discipline, and subsequently to deepen it in the field of business communications (discipline "Business English"), and then in the professional field (disciplines "Foreign Language Practice in the Field of Professional Communication" and "Professional English (ESP)").

Professionally-oriented foreign language teaching implies the integration of this discipline with specialized ones, since students must know professional vocabulary and basic knowledge in their native language [14, p. 275]. Therefore, English teachers must have both knowledge and skills necessary to teach students general aspects of the language and continuously improve their qualifications for language teaching in the field of professional communication.

In accordance with the curriculum a small number of hours are allocated for studying a foreign language, and taking into account different levels of language proficiency among students in the same group, additional classes are often required for lagging behind students, or, conversely, for those who want to improve their language skills. Therefore, the teacher must develop appropriate skills in adjusting the curriculum according to the individual abilities and needs of the students. Voitovich I.K. notes the importance of additional general education programs for the continuity of the education process [2, p. 49].

It's not a secret that students' interest in a subject largely depends on the teacher, his/her presentation of the material, attitude towards students, as well as ability to motivate. The task of the teacher is to find an individual approach to each student and motivate them to study the discipline. The importance of participating in Olympiads or other creative competitions has been repeatedly highlighted as one of the ways of increasing the students' self-esteem and motivating them to learn a foreign language and develop [1; 8].

The expansion of digital technologies has especially closely affected the study of a foreign language: video lessons, podcasts, presentations, training programs and applications. A modern teacher must keep abreast of the latest trends and apply technology in his/her practice. The use of technology enables students to hear native English speakers, electronic dictionaries can be useful in increasing vocabulary, and computer presentations are also indispensable for effective vocabulary learning due to the clarity of the material [11]. The use of interactive technologies will also help in solving the problem of teaching students to speak fluent professional English within the small number of hours allocated for language learning according to the curriculum. The task of the teacher is to find relevant authentic material that helps to increase students' motivation and develop their language skills: podcasts – for listening and speaking, blogging – for reading and writing.

One of the difficulties of teaching English is the rapid fatigue of students. As a rule, this is due to the monotony of classes. The mistake of the teacher in this case is that he/she forgets the fact that in order to maintain the concentration of students' attention, it is necessary to change the types of activities. For example, the introduction of new vocabulary, watching or listening to a short story/podcast, completing tests, discussing the results, etc.

Conclusion. We can conclude that most of the difficulties mentioned in the given article are formal, but there are also a number of aspects that should be paid attention to directly by the teacher in his/her work. The task of the teacher is to interest the students, to use authentic material that is relevant to their future specialty and modern life.

References

1. Kapsargina S. A. Professionally-oriented foreign language teaching as a main aspect in students' training in non-linguistic universities // *Science and Education : Experience, Problems and Development Prospects. Proceedings of the international scientific and practical conference.* Krasnoyarsk, 2021. Pp. 275–278.
2. Koval O. I. Features of English teaching in a non-linguistic university // *Urgent problem of the humanities and natural sciences.* 2012, № 6. Pp. 234–238.
3. Obuhova L. Yu. Difficulties of English teaching in a non-linguistic university // *World of science, culture, education.* 2021, № 6 (91). Pp. 221–224.
4. Rybinceva N. O., Kiseeva O. V. Innovative methods of teaching a foreign language // *Current Linguistic education : Russian and foreign experience. Collection of scientific articles and materials of the International Conference dedicated to the 15th anniversary of the first graduation of specialists in the field of linguistics at Surgut State University.* 2017. Pp. 379–388.
5. Salieva Z. I. The system of continuous education as the basis for teaching English // *Issues of science and education.* 2020, № 5 (89). Pp. 21–29.
6. Terekhova N. Yu. Topical issues of English teaching in a non-linguistic university // *Foreign languages and literature in the international educational space. Materials of the VI International Scientific and Practical Conference.* 2017. Pp. 136–140.
7. Tezekbaeva G. A. Subject Olympiad as a way to increase motivation in learning a foreign language // *Improving the quality of education, modern innovations in science and production. Proceedings of the International Scientific and Practical Conference.* 2017. Pp. 148–150.
8. Vodneva S. N. An Olympiad in a foreign language at a university as a factor of motivation for learning a foreign language // *Foreign language and culture in the context of education for sustainable development. Interuniversity collection of scientific and methodological articles.* Pskov State University, 2015. Pp. 118–122.
9. Vojtovich I. K. *Foreign languages in the context of continuous education : monograph.* Izhevsk, 2012. 212 p.
10. Zhukova I.S. Language barrier in teaching a foreign language to students of computer specialties of a non-linguistic university // *Educational Sciences and Psychology.* 2022, № 2 (63). Pp. 37–41.

УДК 373.167.1:811.112.2

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ: ОПЫТ ВАРИАЦИИ МАТЕРИАЛА И МЕТОДА

В. В. Мадоян, А. В. Мхитарян

В настоящее время проблема знания иностранного языка является одним из основных составляющих интеллектуального уровня выпускника высшей школы. Для получения нужных результатов существенное значение имеют как подготовка абитуриента, так и система обучения в вузе. Особенно это касается университетов технического и естественнонаучного профилей, поскольку в сегодняшней ситуации отставание в этих областях науки равносильно потере политического веса на мировой арене. В работе исследованы итоги экспериментов со студентами, изъявившими желание выучить иностранный язык достаточно основательно. Приемы работы несколько отличались от традиционных, поскольку основной акцент был сделан на обучение студентов иностранному языку сначала на слух, акцентировалось в первую очередь осознанное восприятие лексики, поскольку даже при условии неграмотной речи знание лексики позволяет начать коммуникацию.

Ключевые слова: иностранный язык, технический вуз, сознательное обучение, цели обучения, результаты обучения.

FOREIGN LANGUAGE AT A TECHNICAL UNIVERSITY: EXPERIENCE OF MATERIALS AND METHOD OPTION

V. V. Madoyan, A. V. Mkhitaryan

Currently, the problem of knowledge of a foreign language is one of the main components of the intellectual level of a graduate of a higher school. To obtain the desired results, both the preparation of the applicant and the system of university training are essential. This is especially true for universities of technical and natural science profiles, since in today's situation the lag in these areas of science is tantamount to a loss of political weight on the world stage. The paper examines the results of experiments with students who have expressed a desire to learn a foreign language quite thoroughly. The methods of work were somewhat different from the traditional ones, since the main emphasis was placed on teaching students a foreign language first by ear, the conscious perception of vocabulary was emphasized first of all, since even with illiterate speech, knowledge of vocabulary allows you to start communication.

Keywords: foreign language, technical university, conscious learning, learning objectives, learning outcomes.

Постановка проблемы. Вопросы изучения иностранных языков в техническом вузе должны исходить из целей работы высшей школы. Глобализационные процессы в современном мире, как бы они не рассматривались философами и политологами, ведут к созданию единого научно-технического пространства, и сопротивление глобализму во имя сохранения духовно и культурно разнообразного мира возможно прежде всего через активное обучение иностранным языкам. В техническом вузе, естественно, акцентируются прежде всего технические дисциплины, однако значимость иностранного языка неоспорима, поскольку в современную эпоху это дает возможность и профессионального, и административного роста. Более того, «продукция» каждого вуза должна соответствовать требова-

ниям времени. Специалисты, запаздывающие по уровню подготовки на 10–15 лет, уже не востребованы. И один из главных факторов, обеспечивающих актуальность полученного образования, – знание иностранного языка. Не случайно стремление родителей отдавать детей в школы с (иностранном) языковым уклоном, поскольку билингвизм, а затем и полилингвизм исключают в дальнейшем языковой дискомфорт, обеспечивают возможность пользоваться иноязычной научной, технической и художественной литературой.

Анализ современной ситуации. В современных технических вузах на иностранные языки выделяется от 2 до 4 часов в неделю «по советской инерции»: представители технических профессий в период существования СССР особой необходимости в знании иностранных языков не имели: наиболее существенная специальная литература переводилась на русский язык, на русском языке выпускалась советская научная продукция, почему и более актуальным считалось знание специальных предметов. Кроме того, специалисты в наших вузах готовились для работы в СССР, а не за рубежом. В настоящее время условия занятости резко изменились. Теперь научную литературу следует больше читать в оригинале, больше общаться на иностранных языках во время научно-технических конференций, симпозиумов и т.д. Вот данные, полученные нами в результате опроса студентов Национального университета архитектуры и строительства Армении. Из 210 опрошенных 102 студента были уверены, что иностранные языки в техническом вузе не нужны, 48 человек проявили желание учить указанные языки до их достаточного усвоения, остальные на этот вопрос не ответили. В то же время нами в анкету был введен и другой вопрос: «Чем собираетесь заниматься по окончании вуза?». Те же 102 студента выразили желание заниматься профессиональной деятельностью на родине. Из 48 студентов, которые высказались за обучение иностранному языку, восьмеро изъявили желание по окончании вуза выехать за рубеж, 40 студентов решили продолжить образование в магистратуре, аспирантуре и в дальнейшем заниматься научной деятельностью или высококвалифицированной практикой. Такие ответы мы и предполагали получить, поскольку они вытекают из темы логически.

Группу студентов, желающих изучить иностранный язык, мы условно назвали *перспективной*.

Отбор контингента. Как известно, иностранный язык в специализированном вузе изучается от 16 до 20 часов в неделю и не у всех студентов дает желаемые результаты. Планировать обучить технарей иностранному языку в полном объеме – означает технический вуз сделать филологическим. В то же время надеяться, что за 4 часа в неделю студента технического вуза за год [5] можно обучить иностранному языку, – утопия. Здесь необходима работа только с теми, кто связывает свою карьеру с послевузовским образованием, повышением квалификации за рубежом и т. д., ибо только от работы со студентами, заинтересованными в изучении иностранного языка, можно ожидать нужные результаты.

Методы исследования. В настоящее время используются различные методы работы по обучению иностранному языку. Называются они по-разному. «Можно выделить четыре группы методов: проблемное обучение, автономное образование, обучение абстракцией, обучение с использованием информационно-коммуникативных технологий», – пишет С.М. Олиференко [4, с. 3]. Выделяются определенные фазы: изучение моделей, обучение использованию моделей, изучение того, как пересматривать модели, обучение реконструкции моделей, обучение построению моделей *de novo* [6, с. 1]. Однако реально новыми являются только приемы, связанные с техническими средствами обучения – это компьютер, слуховая аппаратура, которая уже используется в аудитории индивидуально, поскольку все студенты имеют ее, проекторы, стенные экраны [1]. В наших экспериментах ис-

пользовались слуховая аппаратура и проекторы. В работе применялись апробированные веками методы перехода от простого к сложному, от частного к общему, от систематизированного материала к несистематизированному и т. п., однако главным был принцип сознательного обучения.

Студенты воспринимают новый язык сквозь его лексику и грамматику. Не секрет, что базой для изучения иностранного языка в любой ситуации является теория, на основе которой формируются навыки сначала репродуктивной, а затем и продуктивной речи. Под необходимой лексикой мы понимаем корневой фонд – исходную лексику, которая в период функционирования языка образует гнездо. Грамматика для студентов-иностранцев – это та часть грамматики иностранного языка, которая реализуется в технической литературе и позволяет вести диалог или монолог на заданную техническую тему. Естественно, перед экспериментом проводится довольно серьезный анализ профессиональной лексики, определяется ее частотность, производительность, устанавливается корневой пласт, который и служит для производства новых слов и терминов. Особо выделяются общелитературные слова, с которыми студенты уже знакомы со школы.

Эксперимент. По нашим наблюдениям, лексика легче и дольше запоминается на слух, поэтому на первых же занятиях с перспективной группой было применено слуховое восприятие. Студентам предлагались отдельные английские термины, которые следовало повторить вслух. Затем был предложен их письменный вид с заданием узнать каждое из выученных слов. Далее следовало запомнить письменный вид выученных лексем. Вот результаты, зафиксированные в группе из 15 человек.

Таблица 1

Результаты обучения английской технической терминологии на слух

Уровень знаний студентов	Восприятие на слух, %	Воспроизведение,	Запись, %	Воспроизведение по записи, %
A ₁	45	40	30	30
A ₂	55	55	43	43
B ₁	65	65	57	47
B ₂	80	80	80	53

Как видим из таблицы, низок уровень восприятия на слух, причем не следовало «узнавать» слова, их значения: нужно было их только повторить. Еще ниже уровень правильной записи. Отметим, что преподавателем была проделана значительная работа по правилам записи английской речи (насколько это было возможно), и, несмотря на это, результаты не оказались удовлетворительными. Во время работы выяснилась следующая закономерность: студенты, которые так или иначе занимались английским языком вне школы, показали более высокие результаты, хотя повторение слова, воспринятого на слух, не связано с начальными знаниями по языку. В этом случае решающим является хорошее слуховое восприятие (хороший слух).

Если слова, связанные определенным грамматическим правилом, имеют близкое произношение, они предлагались на запоминание вместе. Сравните, во французском группу неправильных глаголов, спрягающихся одинаково: *vendre, rendre, attendre, entendre, descendre, répondre, perdre* и т.п. Это значительно облегчает автоматическое запоминание. Когда же нами было предложено установить значение этих слов, данных уже в тексте, то правильно «угадали» семантику пяти слов из десяти всего три человека. Результаты остальных были хуже. Те же слова были поданы в словосочетании «глагол + существительное». Если существительное подсказывало значение глагола, оно определялось сразу. Значения же слов в словосочетании типа *repondeur automatique* («автоответчик») запомнили все.

Следующий шаг в обучении студентов – восприятие семантических переходов при словообразовании. Так, в английском языке наречие *up* в сочетании с глаголом в большинстве случаев предполагает совершение действия, указанного глаголом, с определенным объектом. Сравните: *ring* «звенеть, звонить», *ring up* «звонить по телефону», *draw* «чертить, рисовать», *draw up* «составлять (какой-л. документ)». Аналогично в немецком языке приставка *ab-* преимущественно конкретизирует действие. Так, *fahren* – *ехать*, *abfahren* – *уезжать*, *schreiben* – *писать*, *abschreiben* – *переписывать*, *schmelzen* – *плавить*, *abschmelzen* – *расплавить*. Естественно, ни в одном языке, тем более в романо-германских, четких правил на этот счет нет, почему и в теории этих языков словообразование занимает достаточно скромное место. Нами подбирались лексика, которую можно по указанным признакам систематизировать.

Обучение словообразованию продолжается до тех пор, пока студенты сами не угадывают значение производных образований.

Одновременно с изучением словообразования, используя достижения структурной лингвистики, осуществляется переход к речи. Так, в английском языке выделяются следующие типы исходных предложений (мы не называем их конструкциями, поскольку последние не содержат «живой» лексики): *My brother is good specialist. The building is being built of stone. The text has been translated into French. The theatre would have been built in three years. The Opera House was built by the Architect Tamanyan* и подобные.

Нами предлагаются упражнения на замену в исходных предложениях одних лексем другими, иначе говоря, на образование нужных предложений по образцам. Вот результаты таких упражнений.

Таблица 2

Результаты тестирования студентов на образование новых предложений по образцу

Уровень знаний студентов	Замена существительных, наречий, %	Замена временных форм, %	Запись произведенных замен, %	Воспроизведение замен на слух, %
A ₁	100	25	20	40
A ₂	100	30	25	45
B ₁	100	30	30	60
B ₂	100	42	35	78

Как видно из таблицы, замена слов производится без проблем, а замена временных форм затрудняется даже тогда, когда дается форма основного глагола. Особая проблема – запись произведенных замен. Для исправления положения нами было предложено простое упражнение: переписывание текста. Этой работе отводилось по 10–15 минут в течение одной пары занятий. Через две недели результаты почти удвоились.

Следующий этап работы – распространение указанных предложений. Как уже замечено в лингвистике, распространение, в основном, носит унифицированный характер. Например, *Tunnels, however, were known in ancient times; The Simplon tunnel on the France-to-Italy railway is 12 miles long; Other ancient tunnels were built for water supply and for drainage.* Эти же обстоятельства времени и места, цели можно употребить во всех случаях указания на те же время, место, цель.

После тренировки на исходных предложениях начинаем переход к собственно общенаучным и техническим выражениям, предлагая студентам определить, из каких выученных ими конструкций они состоят. Например:

Liquids are characterized by possessing a definite volume but no fixed form, they take the shape of the vessel containing them, except when in minute quantities, as drops, they assume a form more or less spherical.

Heat, this most active, powerful and mysterious phenomenon of Nature, was once a really challenging problem to physicists-professionals as well as non-professionals.

We know the water transport in ancient time to have been developing most rapidly on great rivers.

Естественно, материал каждого этапа ограничен, он обрабатывался последовательно до работы с техническим текстом. Затем начиналась работа со следующей частью материала.

В результате такой методики студенты воспринимают иностранный язык *сознательно*, что значительно повышает эффективность обучения: смысловая догадка, долговременное запоминание, точность обработки речевого отрезка, существенно активизируют выход в коммуникацию. Такой подход нами используется и при работе с особыми формами иностранного языка, отсутствующими в родном, например, с герундием [3].

В ходе работы мы выяснили, что ввиду ограниченности времени, отводимого в техническом вузе на иностранный язык, в методике обучения следует широко использовать самообучение: студент должен сам уметь выделять и систематизировать нужный ему материал, самостоятельно работать с незнакомым материалом, не бояться речевых ошибок при коммуникации. Это и есть один из приемов усовершенствования педагогической тактики.

Не секрет, что подготовка ученика в школе во многом зависит от качества работы учителя. В связи с этим нами был проведен опрос студентов по выяснению условий подготовки по английскому языку. Студенты, имеющие уровень В2, проинформировали, что параллельно школьному курсу проходили дополнительное обучение у репетиторов или ходили в английский детсад. Из 15 человек двое готовились поступить в Армянский американский университет, поэтому дополнительно занимались английским. Их ответы по правильности превосходили ответы других студентов группы в два-три раза. Такое положение вещей свидетельствует о недостаточно эффективной работе школы.

Исходя из хода эксперимента и его результатов, мы пришли к следующим **выводам**.

1. Для обеспечения базовых знаний иностранного языка выпускникам вуза необходимо наличие у них базы знаний при поступлении. В связи с этим при желании иметь высокий результат следует ввести приемный экзамен по иностранному языку, что обеспечивает компетентностный подход в обучении данному предмету в техническом вузе. Вместе с тем, если ввести вступительный экзамен по иностранному языку, будет резкий отток абитуриентов. Чтобы этого не произошло, при приеме следует учебные группы классифицировать. Те группы, которые предназначены для углубленного изучения иностранного языка, должны быть сформированы из студентов, сдавших приемный экзамен по иностранному языку. В этих группах часть предметов можно читать на иностранном языке. Иначе создается алогичная ситуация: при приеме в вуз знания иностранного языка не требуются, а затем ставится задача обучения иностранному языку в полном объеме, ведь «языковую подготовку в техническом вузе следует нацеливать на формирование, развитие и совершенствование межкультурной профессионально ориентированной компетенции студентов» [2, с. 8].

2. Обучение иностранному языку не должно производиться за счет времени, отводимого на технические дисциплины. Оно должно быть выборочным.

Студентам, не желающим знать иностранный язык в достаточном объеме, не имеющим достаточной базы для глубокого усвоения рассматриваемого предмета, курс следует ограничить рамками существующей государственной программы.

Для студентов, изъявивших желание учить иностранный язык в углубленном формате, следует четко определить цели: для чего их готовить: для науки, для преподавания иностранному студентам, для практической работы за рубежом. Считаем важным для таких

студентов внедрить в практику написание курсовых и дипломных работ на иностранном языке, проведение практик за рубежом на основе договоров об обмене студентами. Национальный университет архитектуры и строительства Армении, например, в этом плане имеет хорошие связи с Францией. С перспективной группой студентов необходимо проведение аудиторных занятий по 4 часа в неделю в течение трех-четырех лет и использование особой методики, наиболее инновационных педагогических технологий, связанных как с систематизацией материала, так и с ее подачей на долговременное запоминание. В соответствии с указанными целями, студентов следует «профессионально ориентировать» уже на третьем курсе. Так, студентов, желающих работать в науке, следует включить в НИР, тем самым возродив активно действующую в период СССР систему научно-исследовательской работы студентов (НИРС). Студентам, желающим вести преподавательскую работу в вузе с иностранными гражданами, следует ориентировать на предметы, которые планируется поручить им преподавать. Студенты, желающие работать за рубежом, должны курсовые и дипломные работы связывать с условиями работы за границей.

Библиографические ссылки

1. Батунова И. В. Современный подход к обучению иностранному языку студентов технического вуза / И. В. Батунова, Т. В. Жавнер, Е. И. Лобынева, А. Ю. Николаева // Russian Journal of Education and Psychology. 2018. № 9. С. 26–37. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennyu-podhod-k-obucheniyu-inostrannomu-yazyku-studentov-tehnicheskogo-vuza>.
2. Краснощекова Г. А. Теория и практика языкового образования студентов технических вузов. Чебоксары : Южный Федеральный университет, 2018. С. 72.
3. Мхитарян А. В. Герундий и его аналоги в армянском // Сб. научных трудов Университета международных отношений им. Ан. Ширакаци. Ереван : ЕУМО, 2018. С. 100–105 (на армянском языке).
4. Олиференко С. М. Методы изучения английского языка в техническом вузе // Интернет-журнал «Мир науки», 2017. Т. 5, № 2. URL: <https://mir-nauki.com/PDF/47PD MN217.pdf>.
5. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов. URL: <http://fgosvo.ru/fgosvo/142/141/16>.
6. Justi R. S., Gilbert J. K. Modelling, teachers' views on the nature of modelling, and implications for the education of modellers // International Journal of science education, № 24-4. Pp. 369–387. URL: <http://dx.doi.org/10.1080/09500690110110142>.

© Мадоян В. В., Мхитарян А. В., 2022

УДК 378.147

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ ЛИНГВОДИДАКТИКИ

А. Д. Синёв, З. А. Иванов

В статье рассматривается многоаспектность понятия «языковая личность» в работах учёных-лингвистов, формирование языковой личности у обучающихся. Кроме того, обосновываются предпосылки формирования феномена языковой личности при обучении родному языку и вторичной языковой личности – при обучении неродному (иностранному) языку, что является стратегической целью обучения и обеспечивает успешное осуществление межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: лингводидактика, языковая личность, вторичная языковая личность, коммуникативная компетенция.

A LINGUISTIC PERSONALITY IN THE CONTEXT OF LINGUODIDACTICS

A. D. Sinev, Z. A. Ivanov

The article deals with the multi-dimensionality of «linguistic personality» concept in the works of linguists. There are also considered the preconditions of forming the phenomenon of students' linguistic personality when learning a native language and forming the secondary linguistic personality when learning a foreign language. Thus, being the strategic aim of teaching a foreign language, it provides the successful implementation of intercultural communication.

Keywords: linguodidactics, linguistic personality, secondary linguistic personality, communicative competence.

Трудно переоценить необходимость знания иностранного языка в интеллектуальном развитии личности. Особую актуальность овладение иностранным языком как важнейшей общегуманитарной составляющей программ высшего образования приобретает в наше время, в период демократизации всех сторон жизни общества, перестройки образования, гуманизации высшего образования.

Не секрет, что реально защищённым в социальном отношении теперь может быть лишь широко образованный человек, способный гибко перестраивать направление и содержание своей деятельности в связи со сменой технологий, а также изменяющимися требованиями рынка. Поэтому задачи, стоящие перед образовательным учреждением в современную эпоху, предполагают также формирование социально значимых личностных качеств. Последние включают культуру системного мышления, культуру организованного поведения, коммуникативную культуру, толерантность, высокую профессиональную ответственность, гибкость и креативность мышления, оптимальный стиль поведения.

В настоящее время всё большее распространение получают тенденции к пониманию учебно-воспитательного процесса как сотрудничества, сотворчества, взаимодействие личностей преподавателя и студента.

При этом переход от авторитарной парадигмы обучения к педагогике сотрудничества, аффективно-гуманистической методике связан с переходом от понятийной системы «субъект-объект» к системе «субъект-субъект», от одностороннего процесса анализа к двустороннему.

Среди важнейших качеств преподавателя, необходимых ему для обеспечения педагогического взаимодействия со студентами, мы бы выделили как наиболее значимые уравновешенность, уверенность в себе, самообладание, саморегуляция эмоциональных проявлений.

Считаем, что преподавателю недостаточно обладать лишь глубокими знаниями своего предмета, уметь излагать учебный материал в доступной форме и проверять его усвоение студентами. Решающим фактором оказывается личность самого преподавателя. Его первостепенной задачей становится налаживание делового и эмоционального контакта со студентами, организация подлинного взаимодействия с ними, завоевание не авторитарной, а авторитетной позиции в учебной группе.

Важнейшим ориентиром человека в его деятельности в мире является язык как средство коммуникации. И если эту деятельность понимать как осмысленный диалог человека с миром, как «многоголосное...общение различных компонентов этой колоссальной системы...то язык есть, прежде всего, язык личности» [5, с. 282].

Впервые термин «языковая личность» был использован в 1930 г. Виноградовым В.В. в книге «О художественной прозе» и вошёл в научный обиход в конце 80-х гг. XX в. после публикации книги Караулова Ю.Н. «Русский язык и языковая личность» [4].

С лингводидактической точки зрения система обучения родному языку должна быть направлена на формирование языковой личности, а неродному (иностранному) языку – вторичной языковой личности, что рассматривается как стратегическая цель обучения [8, с. 392].

Не случайно специалисты самых разных областей знаний проявляют интерес к изучению этого явления. Среди них социологи, педагоги, психологи, лингвисты.

Так, французский лингвист-востоковед Клод Ажеж в своей книге «Человек говорящий. Вклад лингвистики в гуманитарные науки» (1985 г.) вводит понятие психосоциального субъекта высказывания. При этом «термин «субъект высказывания» следует понимать в смысле «говорящий + слушающий», а не в смысле «говорящий – слушающий», как если бы речь шла о двух взаимозаменяемых сущностях» [1, с. 225]. То есть «человек говорящий» обозначает одновременно как адресанта, так и адресата.

Если рассматривать интеллектуальные способности ребёнка младшего школьного возраста, то его языковая личность будет располагаться на вербально-семантическом уровне, который отражает степень владения бытовым дискурсом. Лингвокогнитивный уровень, который характеризуется отражением личности в языковой картине мира, будет находиться в стадии формирования [2, с. 55]. Мотивационный уровень, включающий выявление и характеристику мотивов и целей, движущих развитием личности, начинает формироваться в более позднем возрасте. На этом уровне языковая личность как объект исследования сливается с личностью в самом общем, глобальном смысле [4, с. 38].

Многоаспектность понятия «языковая личность» привела к появлению в лингвистике целого ряда смежных или уточняющих терминов: «речевая личность», «коммуникативная личность», «дискурсивная личность», «коллективная языковая личность» и т. д.

Так, Плотникова С.Н. связывает языковую личность с дискурсом и понимает под дискурсивной личностью «языковую личность, порождающую определённый дискурс в виде непрерывно возобновляемого или законченного, фрагментарного или цельного, устного или письменного сообщения» [6, с. 132].

Седов К.Ф. вводит термин «дискурсивная компетенция», которая, по мнению автора, позволяет «измерять уровень сформированности умений личности, осуществлять результирующую дискурсивную деятельность» [7, с. 352]. Способность к общению автор определяет как коммуникативную компетентность личности, предлагая отказаться от термина «языковая, речевая личность». Таким образом, вступая в коммуникацию, дискурсивная личность превращается в коммуникативную.

Как известно, коммуникативная компетенция включает в себя эффективную речевую деятельность и эффективное речевое поведение, соответствующее нормам социального взаимодействия, характерным для определенного этноса в рамках социализации.

Коммуникативное поведение личности определяется двумя видами деятельности: устной и письменной, которые являются результатом дискурсивной деятельности языковой личности. Речевые произведения «позволяют судить об индивидуальных особенностях коммуникативной компетенции их создателя, о скрытых (латентных) процессах его языкового сознания, составляющих своеобразие дискурсивного мышления *Homoloquens*» [7, с. 6].

Невзирая на многообразие мнений, целостность образовательного пространства обеспечивается единой стратегической линией, направленной на развитие у студентов черт вторичной языковой личности, делающих их способными к общению на иностранном языке на базовом уровне в условиях межкультурной коммуникации.

Не случайно современная лингводидактика выдвигает в качестве центральной категории концепт вторичной языковой личности, понимаемой как совокупность готовности человека к «производству» речевых поступков в условиях аутентичного общения с представителями других культур. «Данная совокупность способностей/ готовности является и целью, и результатом овладения иностранным языком» [3, с. 52]. Поэтому она имеет принципиальное значение и для современной методики обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей.

Подытоживая вышесказанное, следует сказать, что языковая личность, как и феномен вторичной языковой личности, вносят существенный вклад в межкультурную коммуникацию, способствуя обогащению зрелого, аргументированного диалога-дискурса. Это позволяет коммуникантам свободно и эффективно обмениваться информацией, минимизируя психологические барьеры, способствуя тем самым становлению языковой личности в рамках современной лингводидактики.

Библиографические ссылки

1. Ажеж К. Человек говорящий : Вклад лингвистики в гуманитарные науки : пер. с фр. Москва : Едиториал УРСС, 2003. 304 с.
2. Амзаракова И. П. Языковой мир немецкого ребёнка младшего школьного возраста : дис. ... д-ра филол. наук / Моск. пед. гос. ун-т. Москва, 2005. 465 с.
3. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам : пособие для учителя. Москва : АРКТИ, 2003. 164 с.
4. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. Москва : Наука, 2010. 264 с.
5. Леонтьев А. А. Основы психолингвистики. Москва : Смысл; СПб. : Лань, 2003. 287 с.
6. Плотникова С. Н. Языковое, дискурсивное и коммуникативное пространство // Вестник ИГЛУ, 2008. С. 131–136.
7. Седов К. Ф. Дискурс и личность. Эволюция коммуникативной личности. Москва : Лабиринт, 2004. 317 с.
8. Щукин А. Н. Лингводидактический энциклопедический словарь. Москва : Астрель : АСТ : Хранитель, 2007. 746 с.

© Синёв А. Д., Иванов З. А., 2022

УДК 001.895:378

К ВОПРОСУ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Ф. А. Моисеева, Л. Л. Шишина

В современном научном мире наступил период модернизации, который характеризуется новым пониманием целей, задач и ценностей образования. Необходимость применения ИКТ (информационных компьютерных технологий) в образовании признаётся и поддерживается обществом на всех уровнях. ИКТ – идеальный помощник в эффективном преподавании иностранного языка, в развитии устойчивой мотивации к изучению иностранного языка или нескольких иностранных языков.

Ключевые слова: образование, иностранный язык, мотивация, коммуникация, ИКТ.

ON THE ISSUE OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

F. A. Moiseeva, L. L. Shishina

In the modern scientific world, a period of modernization has come, which is characterized by a new understanding of the goals, objectives and values of education. The need to use ICT (information computer technologies) in education is recognized and supported by society at all levels. ICT is an ideal assistant in effective teaching of a foreign language, in the development of sustainable motivation to learn a foreign language or several foreign languages.

Keywords: education, foreign language, motivation, communication, ICT.

Sage es mir, und ich werde es vergessen.
Zeige es mir, und ich werde es vielleicht behalten.
Lass es mich tun, und ich werde es können.
Konfuzius

В современном образовании РФ существует две парадигмы: традиционная и инновационная. Стремительное развитие науки, инновационные открытия требуют от выпускников вузов исследовательского, творческого мышления. Иными словами, обучение приобретает проблемно-ориентированный характер и направлено на развитие активной, творческой личности, а также на повышение роли мотивации в обучении иностранного языка и активизации самостоятельной работы. Таким образом, использование активных методов обучения иностранного языка является приоритетной задачей кафедры и вуза.

Активные методы включают в себя:

1. *Использование новых ИКТ (интернет-ресурсов)* – поиск информации с помощью поисковых систем, знакомство с интернетом и работой наиболее популярных поисковых систем Google (<http://google.com>). В интернете студенты очень просто могут найти нужную информацию. Преподаватели обращают внимание студентов на границы интернета, рассказывают о критическом чтении. Во время написания научных работ, подготовки мультимедийных презентаций под руководством преподавателя студенты заботятся о правиль-

ном цитировании и о сознательном использовании материала. В качестве примера можем привести недавно организованный в онлайн-режиме в рамках немецкого дискуссионного клуба круглый стол «Globale Verantwortung: Krieg und Frieden» [5].

В нашем вузе эта задача успешно реализуется в условиях Немецкого дискуссионного клуба. Главный постулат обучающихся и их руководителя – «Auf Deutsch kommunizieren. So früh, wie möglich». Следуя этому правилу, используются активно индивидуальные и групповые формы образовательного процесса, позволяющие осуществлять индивидуализацию и дифференциацию процесса обучения [4, с. 50, 52].

2. *Индивидуальная работа* – технология языкового портфолио (Sprachportfolio), т.е. набор инструментов для документирования и оценивания языковых умений студента. Оно позволяет владельцу отслеживать процесс изучения иностранного языка, самостоятельно оценивать свой уровень, ставить цели и следить за их осуществлением.

3. *Групповая работа*. Использование заседаний немецкого дискуссионного клуба и блогов Goethe–Institut: «Auf ein Wort», «Auf Deutsch kommunizieren, so schnell wie möglich» направлено на развитие навыков чтения и письма; познавательного интереса; умений анализировать и синтезировать информацию; развитие навыков сотрудничества, способности к рефлексии, критическому мышлению. Проведение веб-квестов помогает организовать активную, поисковую деятельность, организует работу над любой темой в форме целенаправленного исследования, способствует принятию самостоятельных решений, позволяет использовать большое количество актуальной аутентичной информации, тренирует мысль, что способствует развитию личностного потенциала будущего специалиста, творческих способностей, инициативы и профессиональных компетенций.

Программы-оболочки предназначены для создания учебных курсов, тестов на основе заданных форматов представления учебного материала: установление соответствий; кроссворд; вопросы с выбором ответа; подбор заголовков к тексту; реконструкция текстов.

4. *Использование Интернета*. Студенты знают, что нельзя представить современное образование без компьютера и интернета. Интернет обеспечивает нам самим и нашим студентам компетентное обращение с возможностями своего времени и использование их.

Вопросы преподавания иностранного языка с помощью компьютера и интернета освещались в публикациях на страницах «Fremdsprache Deutsch» (2000) [4]. ПК Institut für interkulturelle Kommunikation не только обслуживает интернет-ворота для немецкого языка как иностранного, но и предоставляет результаты проведенных интернет-проектов во время повышения квалификации [3].

Резюмируя сказанное, хотелось бы из собственной педагогической практики подтвердить: использование ИКТ в обучении иностранного языка несомненно оправдано, как с психологической, так и с методической точек зрения. Обучение с помощью ИКТ несёт в себе огромный мотивационный потенциал, делает занятие более эмоциональным, информационно насыщенным. «Theorie ist grau, sagt man. Praxis ist gut, sagen wir». Работа на результат требует от всего коллектива кафедры иностранных языков и университета ГО ВО «Донецкий национальный университет экономики и торговли имени Михаила Туган-Барановского» особого внимания – организации учебного процесса в интересах личности. Творчество рождает творчество. Это способствует обеспечению высоких результатов в мотивационной сфере при изучении иностранного языка [1, с. 29, 36].

Библиографические ссылки

1. Goethe-Institut : Deutsch mit links. Informationen zu Deutsch als Fremdsprache in Deutschland. URL: <https://www.deutsch-als-fremdsprache.de/infodienst/2001/daf-info1-01.php3>.

2. Grüner M., Hassert T. Computer im Deutschunterricht. Langenscheidt Verlag, Berlin u. a., 2000. 196 s.
3. Hoffmann S., Scharf M. Unbestimmtheit als Potential : Projektorientiertes Lehren und Lernen // Fremdsprache Deutsch. Heft 38/2008. Goethe-Institut Hueber. S. 29–36.
4. Martikainen M., Domisch R. Die ersten Stunden Deutsch – Liebe auf den ersten Blick // Deutsch als Fremdsprache. Heft 13/2000, Goethe-Institut Hueber. S. 50–52.
5. Rüdiger R. Web-Projekte Deutsch als Fremdsprache. URL: <https://www.deutsch-als-fremdsprache.de/>.

© Моисеева Ф. А., Шишина Л. Л., 2022

УДК 378.016:81'243

К ВОПРОСУ О ПОДХОДАХ И МЕТОДАХ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

Н. А. Черток

Данная статья рассматривает проблему отбора наиболее эффективных подходов и методов организации работы по обучению иностранному языку профессиональной направленности. Предложены практические формы работы с обучающимися по созданию интерактивной учебной среды, что способствует более успешному усвоению ими специальных терминов и использованию языка профессиональной направленности в их будущей профессиональной деятельности.

Ключевые слова: подходы и методы, языковая среда, язык профессиональной направленности, формирование навыков, самообучение, профессиональная деятельность.

TO THE ISSUE OF APPROACHES AND TOOLS OF PROFESSIONALLY-ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TEACHING

N. A. Chertok

The article presents the most effective approaches and tools while teaching professionally-oriented language. There are suggested practical forms of learners' activity for creating proper interactive atmosphere resulting in more successful mastering of special terms and professionally-oriented language using in their future professional activity.

Keywords: approaches and tools, language environment, professionally-oriented language, developing skills, self-learning, professional activity.

Введение. В процессе реформирования системы высшего образования в Российской Федерации особое внимание уделяется обучению иностранным языкам в высших учебных заведениях. Кроме того, на сегодняшнем рынке труда требуются знания как минимум одного иностранного языка, а различные программы студенческих обменов невозможны без владения английским языком. Такое состояние проблемы требует от преподавателя вуза применения современных методик преподавания иностранного языка профессиональной направленности.

Материалы и методы. Относительно преподавания иностранного языка не существует единой классификации подходов к обучению. Так, М. Ляховицкий выделил четыре подхода с точки зрения психологии: бихевиористский, индуктивно-сознательный, познавательный или когнитивный, интегрированный. Как правило, подход состоит из трех основных компонентов: основных понятий, принципов отбора содержания и средств организации обучения. С точки зрения способов обучения иностранному языку выделяют следующие подходы: прямой (интуитивный), когнитивный (сознательный) и деятельностный [1, с. 314].

Отметим, что подход к обучению иностранному языку является эффективным, если:

- он является простым и понятным как для преподавателя, так и для студента;
- уровень и количество учебного материала постоянно увеличиваются;

- постоянное повторение материала является его частью так же, как и тестирование;
- используются современные учебные средства;
- подход является гибким, что необходимо для того, чтобы справиться с различными изменяющимися условиями обучения.

Сегодня существует также много других подходов к обучению иностранному языку, которые меняют, «сдвигают с места» традиционную систему и создают интерактивную учебную среду, а также вносят изменения в содержание и формы обучения. Среди них можно выделить следующие: проблемно-ориентированное обучение (*problem-based learning*), «перевернутый класс» (*flipped classroom*), обучение с перерывами (*space learning*), коллаборативное обучение (*collaborative learning*), междисциплинарное обучение (*interdisciplinary learning*) и другие.

Так, коллаборативное (совместное, коллективное) обучение (с англ. *collaborative learning*) определяется как совместная организация обучения, при которой студенты с различными способностями и интересами сотрудничают в малых группах с целью завершения проекта или решения проблемы [5]. В отличие от кооперативного обучения, при котором каждый обучающийся отвечает за свою часть работы, во время коллаборативного обучения все члены команды работают вместе для решения общей проблемы.

Различая понятия кооперативного и коллаборативного обучения, Дж. Мейерс утверждал, что кооперативное обучение больше ориентировано на преподавателя, который формирует группы, организует положительную взаимозависимость и обучает студентов кооперативным навыкам. Коллаборативное обучение, в свою очередь, позволяет обучающимся самостоятельно формировать группы по интересам, дружеским отношениям и пожеланиям, а для формирования межличностных навыков применяются исследовательский и контекстуальный подходы. Свободный диалог между обучающимися является ключевым в решении поставленных задач [4].

Формами и методами коллаборативного обучения иностранному языку могут быть собеседование, круглый стол, фокус-список, структурированное решение проблемы, анкетирование и опросники, парное аннотирование статьи, ролевая игра, решение проблемной ситуации, метод Jigsaw (головоломка) и др.

Следует добавить, что в процессе обучения иностранному языку профессиональной направленности могут применяться такие организационные формы и методы кооперативного и коллаборативного обучения как использование диалогических ситуаций, ролевых и деловых игр, кейс-метода.

Другой подход к преподаванию иностранного языка профессиональной направленности – «обучение с перерывами» (с англ. *Space Learning*) заключается в том, что сжатое учебное содержание повторяется трижды, с двумя 10-минутными перерывами, во время которых студенты выполняют, например, физические или игровые упражнения. Такая методика основана на механизме формирования долгосрочной памяти, который исследовал Д. Филдз. Ученым доказано, что постоянная стимуляция клеток мозга во время обучения включает механизм формирования связей (то есть лучше происходит процесс запоминания), но важно, чтобы периоды стимуляции мозговой деятельности сменялись периодами покоя. Это позволяет, по мнению П. Келли, автора данного подхода, быстро перейти от одного вида деятельности к другому, построить ассоциативные связи и сделать перерыв для отдыха перед тем, как приступить к изучению другого раздела или выполнения другого вида задания [3]. В условиях вуза подобная методика также может активно использоваться преподавателями в процессе обучения иностранному языку, когда во время перерыва могут применяться разнообразные игровые задания, проводиться ролевые и деловые игры, организовываться просмотр видеоматериала и так далее.

По моему мнению, эффективным во время преподавания иностранного языка профессиональной направленности является один из методов речевого подхода – метод визу-

ального мышления (с англ. *Visual Thinking Strategies*), разработанный педагогом Ф. Енави-не и психологом А. Хаузенем, который базируется на том, что обучение, как и у детей, начинается с естественной способности наблюдать, используя воображение. Сам процесс обсуждения изображений способен развивать критическое мышление, уверенность, сотрудничество, устную и письменную речь на иностранном языке, а также визуальную грамотность. Задачей преподавателя является тщательный отбор изображений или видеосюжетов, управление дискуссией, анализ проблематики с разных сторон (социальной, экономической, культурной, нравственной, экологической), обращение внимания студентов на ключевые моменты и основную идею.

Еще один современный подход под названием «гибкие пятницы» (с англ. *Flexible Fridays*) заключается в том, что в процессе обучения (например, в течение семестра) определяется конкретный день, в который студенты изучают тему или раздел, которые они не усвоили или же в которых испытывают трудности в выполнении определенного задания. Некоторые студенты повторяют учебный материал, другие изучают тему и консультируются с преподавателем, что является удобным для усвоения определенной части учебного курса. Таким образом, обучающиеся не тратят много времени на выполнение непонятного или сложного задания дома. Такой подход к обучению позволяет студентам осознать ключевые понятия, закрепить материал, расширить свои знания по данной теме. Отметим, что около 25 % от общего времени занятия тратится преподавателем на организационный момент, объяснение домашнего задания и другие виды деятельности, что влияет на качество и объем усвоенного материала.

Использование такого подхода при обучении иностранному языку профессиональной направленности, по моему мнению, дает возможность более углубленно изучить тему, расширить словарный запас студентов, пополнить его деловой профессиональной лексикой, пообщаться на иностранном языке, и, что также очень важно сегодня, развивать навыки самообучения у студентов.

Наконец, другой подход к обучению в высшей школе, который называется «обучение на месте» (с англ. *Place-based Learning*), заключается в том, что преподаватели и студенты принимают участие в решении проблем общества. Такой подход отличается от традиционного аудиторного обучения тем, что первоочередным источником обучения является местная история, культура, экономика, литература и искусство, что и является объектом обучения. Целью данного подхода является научить студентов прежде всего не национальным или глобальным темам и проблемам, а ознакомить их с актуальными местными проблемами и вопросами, потому что, по мнению разработчиков метода, обучающиеся должны узнать сначала об окружающей среде как можно больше информации и получить базовые знания по истории, экономике, культуре, а только потом изучать более широкие аспекты и дисциплины [6].

Результаты и их обсуждение. Таким образом, обучение по своей сути может стать спонтанным, а учебная среда выйти за пределы аудитории до реального профессионального уровня, то есть перейти от коллаборативного обучения, результатом которого являются уникальные отношения, развивающиеся вне аудитории, к углубленному обучению, которое требует применения полученных знаний на практике и вдохновляет студентов к более тщательному изучению своей будущей специальности. Такой подход также позволит сформировать у обучающихся навыки критического мышления, решения проблем, сотрудничества, лидерские качества и чувство социальной ответственности.

Следовательно, преподавание иностранного языка профессиональной направленности благодаря данному подходу может реализовываться различными путями: 1) профессионально-ориентированные путешествия студентов; 2) встречи с общественными деятелями, специалистами по экономике, бизнесменами; 3) привлечение студентов и преподава-

телей к общественной жизни; 4) обучение за рубежом (Study Abroad), что даст возможность студентам принимать участие в различных краткосрочных и долгосрочных программах; 5) использование новейших технологий обучения (приложения на мобильные телефоны, социальные сети, блоги и т.п.).

Выводы. Можем прийти к выводу, что привлечение студентов к реальной профессиональной деятельности (экономической, деловой, социальной) наряду с использованием традиционных методов обучения дает возможность студентам осознать необходимость получения знаний из тех или иных учебных дисциплин, использовать усвоенные знания и умения на практике, более углубленно изучить и другие темы, что, в свою очередь, поможет сформировать навыки командной работы и самообучения, понять необходимость дополнительного обучения вне университета, например, посещение профессиональных тренингов, семинаров, курсов. Всё это позволит обучающимся повысить мотивацию к изучению не только иностранного языка, но и других учебных дисциплин, расширить свой кругозор, осознать современные социально-экономические проблемы и искать эффективные способы их решений.

Библиографические ссылки

1. Бекаревич Т. И. Понятие «подход» в теоретических исследованиях по методике преподавания иностранным языкам в начальной и средней школе // Теория и практика образования в современном мире : материалы I Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). Т. 2. Санкт-Петербург : Реноме, 2012. С. 314-316.
2. Al Ibrahim, Ibrahim Abderrazaq. Education in the Age of Globalization : Educational Basics to Interact with Life Process. Education 140. Hamdan, Mohammed Zayd, 2002. 139 pp.
3. Kelley P. Making Minds : What's wrong with education – and what should we do about it? Routledge, 2008. 200 pp.
4. Myers J. Cooperative Learning. Vol. 11, № 4. 1991. URL: <http://www.londonmet.ac.uk/deliberations/collaborative-learning/panitz-paper.cfm>
5. Srinivas H. Collaborative Learning. Collaborative Learning Structures and Techniques. Texas : Teaching Resource Center. URL: <http://www.gdrc.org/kmgmt/c-learn/methods.html>.
6. THINK Global School – The World's First Traveling High School. URL: <https://thinkglobalschool.org/>.

© Черток Н. А., 2022

УДК 378016:811.111

ПРОБЛЕМЫ В ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА У РУССКОГОВОРЯЩИХ

Т. А. Алферова, В. С. Артемьева

Статья знакомит с основными проблемами изучения английского языка, возникающими у русскоязычного народа. Сделаны выводы на основе анализа проблем в изучении языка и предложена реорганизация данного процесса. Изучение данной темы студентами технических специальностей стимулирует их интерес и повышает мотивацию к дальнейшему углубленному изучению английского языка. Все это помогает формировать такие компетенции, как интегрированная способность к эффективной профессиональной деятельности и межкультурная коммуникация студентов.

Ключевые слова: проблемы изучения, английский язык, мотивация, компетенции.

PROBLEMS IN LEARNING ENGLISH AMONG RUSSIAN SPEAKERS

T. A. Alferova, V. S. Artemyeva

The article introduces the main problems of learning English which Russian speakers face. Based on the analysis of problems in language learning, the conclusions are drawn and reorganization of this process is proposed. The study of this topic by technical students stimulates their interest and promotes their motivation for further learning English. All this helps to form such competencies as integrated ability to effective professional activity and intercultural communication.

Keywords: problems of learning, the English language, motivation, competencies.

Введение. В современном обществе нельзя недооценивать возрастающее воздействие информационных технологий на повседневную жизнь, а также рабочую сферу, где владение английским языком обязательно для успешной и полноценной деятельности. Сегодня наиболее распространенной сферой деятельности является работа в Интернете: коммуникации, онлайн-конференции, зарубежное деловое партнерство. Владение иностранным языком позволяет заводить друзей по всему миру, что в дальнейшем может привести к сотрудничеству, партнерству и деловым отношениям, то есть расширению интернациональных связей в целом и их укреплению.

Английский язык является официальным языком на 6 из 7 континентов. Своему положению он обязан колониальной политике Великобритании, в частности, колонизации Северной Америки и Австралии. Это язык дипломатии, торговли и бизнеса. Сейчас 90 % Интернет-ресурсов – англоязычные. По этой причине знание английского языка – это возможность успешной профессиональной деятельности и улучшения уровня жизни.

По результатам исследования, большая часть населения РФ считает английский язык самым перспективным для своего личного развития. При этом количество россиян, которые говорят на иностранном языке, остается очень низким, если сравнивать с остальным миром. Процент населения, которое владеет английским языком на уровне выше среднего, составляет лишь 7 %. Таким образом, по уровню владения английским Россия находится на 40-м месте среди не англоговорящих стран [3].

Выявление проблем в области изучения иностранного языка. Трудно сказать, с чем связана такая тенденция «отвержения» иностранного языка, ведь в Российской Федерации английский язык начинают изучать еще в детском саду, продолжая обучение в школе, а затем и в вузе. При этом и в дальнейшей жизни английский окружает людей повсеместно, начиная с иностранных вывесок на улицах и заканчивая музыкой, которую молодые люди практически ежедневно слушают. Однако можно выделить несколько ключевых причин, по которым люди предпочитают никогда не расширять свой кругозор до чего-то большего.

Отсутствие мотивации при изучении английского языка. Первой причиной выделяют отсутствие мотивации у обучающихся. Это связано не только с изучением английского языка, но и со всем тем, за что люди берутся, но так и не доводят начатое до конца. Многие начинают изучать язык не вследствие желания знать язык, а из-за бытовой необходимости. Например, в школе ученики обязаны знать английский только ради получения хорошей оценки, ведь далеко не всем детям, особенно в начальной школе, понятно, зачем им действительно следует его учить. К сожалению, даже первое знакомство с иностранным языком не у всех проходит гладко; у многих детей желание заняться им заканчивается на первых уроках, когда учащемуся становится непонятна тема, или когда ученик испытывает дискомфорт, расстраивается. Вследствие этого страдает мотивация, которая может в дальнейшем никогда и не появиться, ведь хорошее знание языка теперь будет восприниматься как недостижимая и невыполнимая цель.

Система преподавания английского языка. В школах и вузах обучение языку основывается, в основном, на заучивании сложнейших грамматических конструкций и переводе текстов. Обучающимся дается объяснение структур предложения, предлагается заучить глаголы в трех формах и осуществить перевод слов. После чего идут задания с несколькими вариантами: перевести заданный текст или раскрыть скобки и выбрать нужную форму из списка. Люди до такой степени привыкают к данному подходу, что даже в старшем возрасте акцентируют внимание главным образом на аналогичных методах обучения.

При этом упускается главная задача: научить понимать разговорный английский язык, научить умению разговаривать хотя бы на элементарном, начальном уровне и применять его в повседневной жизни. На данный момент разработано значительное число методик, специальных техник, а также способов, которые могут помочь обратить изучение иностранного языка в захватывающую исследовательскую деятельность.

Изучающим английский язык следует осознать: перевод – это отдельная функция человеческого сознания. При переводе мозг переключается из одного языка в другой в поисках оптимального аналога, что является непростой работой для человеческого сознания, а при обыденном общении эта функция не является приоритетной, она мешает и замедляет попытку выразиться на иностранном языке, как в устной, так и в письменной речи.

Стоимость обучения иностранному языку. Следующей причиной является фактор дороговизны обучения языку. Изучение английского языка превратилось в бизнес, а скорость учебы измеряется в деньгах, при этом многие репетиторы утверждают, что учить английский самостоятельно даже вредно, ведь потом все равно придется переучиваться. Учеба в течение 5 дней в неделю в течение 9–12 месяцев является выходом за рамки бюджета большинства людей, основываясь на том факте, что аудитория без доступа к сети Интернет для обучения базовым навыкам владения языком составляет 15 % от общего числа населения. Происходит это не из-за нежелания погружаться во «всемирную паутину» или отсутствия нужных навыков, а из-за нехватки средств даже на самый бюджетный смартфон или компьютер [2].

Изучение иностранного языка требует много времени и усилий и не пригодится в жизни. Это одна из самых распространенных причин нежелания изучать иностранный язык. Ведь даже в Европе основная масса людей, которые либо плохо знают язык, либо со-

всем не говорят по-английски, происходят из тех, кто хочет вести очень простую жизнь. Лишь малая часть населения планирует развиваться в бизнесе или достичь какого-то положения в обществе, а большинство довольны имеющимся и не планируют менять привычный уклад.

Изучение языка, действительно, требует много времени и усилий; по этой причине обучающиеся должны быть действительно преданы этому делу, если хотят в нем преуспеть.

Человек хочет и будет знать только то, что ему нужно – это экономия усилий и времени. В современном обществе постоянно транслируется, что без знания английского многого не добиться, и многие молодые люди следуют этой рекламе, оплачивая уроки, но не доводят дело до логического завершения, ведь данная пропаганда зачастую создается в угоду чьему-то бизнесу. На сегодняшний день фильмы переводятся на высоком языковом уровне, а любой гаджет вполне справляется с переводом, вследствие чего существует возможность путешествовать без знания языка, но с телефоном и использованием приложения. Именно поэтому основная масса не видит цели в овладении английским языком и не хочет усложнять себе жизнь еще одной гипотетической проблемой.

Результаты и их обсуждение. Рассмотрев данные проблемы в изучении английского языка, можно прийти к выводу, что их можно и нужно решать, ведь каждый обучающийся сталкивался с ними и нашел способ справиться.

«Люди по своей природе ленивы и будут работать только за плату», писал Адам Смит, философ и основоположник экономической теории. На самом же деле это один из видов мотивации; другим же типом является мотивация внутренняя – это когда индивид сам хочет заниматься своим развитием.

Учить английский язык и получать от этого удовольствие – это и есть внутренняя мотивация к действию. Если обучение ведется с целью впечатлить кого-либо извне – это уже внешняя мотивация. Специалисты по психологии утверждают, что внешняя мотивация менее результативна, чем внутренняя, так как в данном случае у человека отсутствует эйфория от достижения цели, следовательно, появляется большая вероятность побыстрее завершить обучение. По истечении некоторого времени внешняя мотивация перестает действовать и подталкивать вперед к осуществлению цели, хотя поначалу она и может существенно стимулировать процесс. Напротив, у внутренней нет «срока годности» – вследствие того, что она исходит изнутри, связана с ценностями, а также является составляющей личности [1].

Чтобы изучить английский язык качественно, рекомендуется сделать это своим хобби, получать наслаждение от самого процесса изучения, а для студентов технических специальностей следует понять необходимость этого и связать со своей мотивацией. Ведь для достижения больших целей в карьере любому техническому специалисту понадобится вербальная профессиональная коммуникация, чтение и перевод специальной литературы.

При изучении английского языка в первую очередь стоит давать не просто знания, а понимание и умение использовать компетенции, полученные в процессе изучения, в повседневной жизни. Поэтому более результативными формами учебной деятельности на занятиях по английскому языку в технических университетах являются дискуссии и диалоги по заданной теме, аудирование, просмотр научных фильмов, пересказ научно-технических текстов и выступление с докладами. А уже следующим видом учебной деятельности является перевод прочитанного текста, выполнение грамматических упражнений и заучивание именно технической лексики с контекстом. Для этого требуется ежедневная работа преподавателя по подбору подходящего для занятий материала [3].

В том числе, с внешней стороны появляется необходимость проведения переквалификации преподавателей и изменения программы таким образом, чтобы целью становился

разговорный английский, а не механическое заучивание конструкций, которыми носители языка пользуются в исключительных случаях.

По данным HeadHunter, крупнейшей российской компании интернет-рекрутмента, развивающей бизнес не только в России, но и в Белоруссии и Казахстане, в России на должностях, требующих знания английского языка, зарплата работников на 30–40 % выше, чем там, где этого знания не требуется. Как правило, иностранный язык нужен программистам, тестировщикам, финансистам, HR-специалистам, топ-менеджерам, что усиливает необходимость изучения языка у студентов технических специальностей. Если компания уже работает с зарубежными партнёрами или собирается это делать в будущем, знание английского может понадобиться всем её работникам: от инженера до руководителя [5].

Отмечается, что изучение иностранного языка полезно не только для повышения в должности. Исследования показали, что владение более чем одним языком увеличивает количество нейронных путей в мозге. Это позволяет обрабатывать информацию по более разнообразным каналам и помогает поддерживать остроту мозга с возрастом, что потенциально может снизить риск развития деменции и отсрочить развитие болезни Альцгеймера. Люди, знающие как минимум два иностранных языка, более эффективно справляются с планированием и управлением задачами, благодаря большей внимательности и развитой способности к переключению от одной задачи к другой [2].

Заключение. Итак, изучение иностранных языков на сегодняшний день не является крайне необходимым для каждого гражданина, и наверняка у большинства людей, которые не хотят изучать иностранные языки, есть на это свои особые причины. При этом нужно помнить одну вещь: изучение английского языка приемлемо не для всех, и не каждый человек обязан его знать на высоком уровне. Но следует отметить, что большинство людей найдут возможность изучить и проанализировать вышеописанные проблемы в изучении языка, найти оптимальные пути их решения, что даст необходимый стимул для осуществления личностного культурного или карьерного роста.

Знание иностранного языка, в первую очередь английского, не может оказать какого-либо отрицательного воздействия на культурную целостность Российской Федерации, а наоборот, способствует продвижению экономики страны и сознания российских граждан на новый уровень. Для этого рекомендуется, в первую очередь, создание такой атмосферы, в которой знание и использование иностранного языка станет осознанной необходимостью. В таком случае большее количество населения страны углубится в изучение английского языка, и, в свою очередь, больше иностранных граждан проявят желание изучать русский язык для осуществления культурного обмена.

Библиографические ссылки

1. Гурвич П. Б., Григорян С. Т. Усиление мотивации учебной деятельности, направленной на овладение лексикой иностранного языка // Иностранные языки в школе. № 6. 1976. С. 220.
2. Исследовательская компания Mediascope. URL: <https://mediascope.net/>.
3. Митянина Н. В. Методика обучения английскому языку в технических вузах // Молодой ученый. 2019. № 26 (264). С. 313–315.
4. EF English Proficiency Index. URL: <https://www.ef.com/wwru/epi/>.
5. HeadHunter. URL: <https://novosibirsk.hh.ru/>.

Раздел II

ИННОВАЦИОННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

УДК 378.146

СУЩНОСТЬ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ДИАГНОСТИКИ КАК ТЕХНОЛОГИИ ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

А. Н. Марина

Рассмотрена проблема организации педагогической диагностики в процессе обучения иностранному языку в техническом вузе. Проанализированы методы диагностики качества иноязычной подготовки студентов. Разработаны алгоритмические предписания процесса педагогической диагностики качества иноязычной подготовки будущих инженеров в виде взаимосвязанной последовательности шагов.

Ключевые слова: педагогическая диагностика, методы педагогической диагностики, самодиагностика, качество иноязычной подготовки студентов.

THE ESSENCE OF PEDAGOGICAL DIAGNOSTICS AS A TECHNOLOGY FOR IMPROVING THE QUALITY OF FOREIGN LANGUAGE TRAINING AT A TECHNICAL UNIVERSITY

A. N. Marina

The problem of the organization of pedagogical diagnostics in the process of teaching a foreign language at a technical university is considered. The methods of diagnostics of students' foreign language training quality are analyzed. Algorithmic prescriptions of pedagogical diagnostics process of foreign language training quality of future engineers in the form of an interconnected sequence of steps have been developed.

Keywords: pedagogical diagnostics, methods of pedagogical diagnostics, self-diagnosis, students' foreign language training quality.

Введение. В современных условиях проблема объективного оценивания знаний обучающихся приобретает новые формы и содержание. Возникает потребность в правильной и своевременной оценке начального уровня знаний и в прогнозировании качества конечного результата обучения. С этой целью в образовательной практике высшей школы применяется система диагностической работы, позволяющая профессионально и компетентно выявлять динамику развития образовательного потенциала студента.

Предыстория педагогической диагностики уходит в глубину веков. Она связана с испытанием различных способностей, знаний и навыков учащихся, что являлось неотъемлемой частью общественной жизни многих народов мира с давних времен и до наших дней. Стремление людей познать сущность человеческих проявлений в каких-то измеряемых качествах и свойствах всегда существовало и существует [3].

Термин «педагогическая диагностика» в общепедагогическую систему понятий впервые был введен в 1968 г. немецким исследователем профессором К. Ингенкампом. По мнению К. Ингенкампа, «педагогическая диагностика» – это процесс, в ходе которого, соблюдая необходимые научные критерии качества, учитель наблюдает за учениками, проводит анкетирование, обрабатывает данные опроса и наблюдения и сообщает о полученных результатах с целью объяснить мотивы и предсказать поведение учащихся в будущем. К. Ингенкамп ограничивает роль педагогической диагностики только в исследовании учебного процесса [2].

В.Г. Максимов рассматривает педагогическую диагностику как практику выявления качества учебно-воспитательной деятельности, причин ее успехов и неудач, ориентированную на получение новой информации о том, как улучшить качество образования [3].

Н.М. Борытько рассматривает педагогическую диагностику как деятельность, направленную на управление качеством образовательной системы [1].

Таким образом, педагогическая диагностика в рамках диагностико-обучающего подхода рассматривается как составная часть учебного процесса – совокупность действий, позволяющих выявлять качественно-количественные характеристики процесса и результатов обучения, оценивать и способствовать освоению обучающимися содержания обучения, устанавливать прямую и обратную связь между преподавателем и студентом.

Методы исследования. Нам импонирует рассмотрение педагогической диагностики с точки зрения рефлексивного подхода, где диагностика понимается как целенаправленное субъект-субъектное взаимодействие студента и преподавателя, в процессе которого осуществляется как педагогическое руководство, так и самоорганизация учебно-познавательной деятельности и личностное становление качеств деятельности обучающегося.

В зависимости от того, кто проводит диагностику, – сам педагог или студент изучает себя или это делают сторонние специалисты, – можно говорить о внешней диагностике и самодиагностике.

Самодиагностика – умение студентов самостоятельно находить, исправлять и предупреждать ошибки в своей деятельности, а также оценивать свои результаты на основе разработанных критериев и в соответствии с требованиями учебных программ. Умение самому диагностировать свою деятельность развивает самостоятельность, которая также необходима студентам.

Мы будем рассматривать педагогическую диагностику как *технология субъект-субъектного взаимодействия преподавателя и студентов, позволяющую систематически выявлять качественно-количественные характеристики процесса иноязычной подготовки и результатов учебной деятельности студентов.*

В контексте нашего исследования в качестве объекта педагогической диагностики мы рассматриваем учебную деятельность студентов в процессе изучения иностранного языка в техническом вузе.

Предметом педагогической диагностики в рамках нашего исследования являются учебные достижения студентов по иностранному языку, мотивация учебной деятельности, процесс становления диагностической компетентности будущих инженеров.

Под *целью* педагогической диагностики мы будем понимать выявление уровня качества иноязычной подготовки и способов его совершенствования. Нами была выделена группа задач, которые решает педагогическая диагностика: сбор информации о качестве иноязычной подготовки, анализ полученных результатов, обнаружение изменений в ис-

следуемых признаках и причин их вызвавших, выявление реального состояния качества иноязычной подготовки, определение программы дальнейших действий по ее совершенствованию и прочее.

Перечислим минимально необходимые атрибуты для обеспечения последовательной реализации технологического процесса педагогической диагностики в процессе обучения иностранному языку студентов технического вуза:

- конкретная часть содержания учебной дисциплины, подлежащая педагогической диагностике;
- действия, операции или другие сведения, диагностику которых необходимо осуществить:
- уровни усвоения каждого объекта, подлежащего диагностике;
- методы педагогической диагностики, необходимые для выявления уровней усвоения;
- результаты педагогической диагностики.

В контексте нашего исследования нами были разработаны алгоритмические предписания процесса педагогической диагностики качества иноязычной подготовки студентов технического вуза в виде взаимосвязанной последовательности шагов.

Шаг 1. Сбор информации от потенциальных социальных заказчиков. Исследуются как документальные источники (Госстандарт, требования федерального министерства и региональных органов образования), так и требования производства, высшей школы, преподавателей, самих студентов и т. д. Обобщение и использование данных.

Шаг 2. Анализ имеющихся возможностей образовательной системы.

Шаг 3. Постановка цели и формулирование результатов иноязычной подготовки.

Шаг 4. Определение параметров, по которым будут оцениваться результаты иноязычной подготовки. Чем больше будет выбрано параметров, тем полнее и точнее будет оценка качества иноязычной подготовки.

Шаг 5. Определение условий, факторов, за счет реализации, которых предполагается повысить качество иноязычной подготовки студентов технического вуза.

Шаг 6. Разработка и реализация методик педагогической диагностики, качества иноязычной подготовки студентов, по параметрам, приведенным в предыдущем шаге.

Шаг 7. Сравнение полученных результатов иноязычной подготовки студентов с поставленными целями и определение, таким образом, качества иноязычной подготовки.

Шаг 8. Формулирование проблем результатов, на основе расхождения планируемых и имеющихся.

Шаг 9. Выяснение проблем образовательного процесса, из-за которых возникли проблемы результатов.

Шаг 10. Выяснение проблем условий, из-за которых возникли проблемы образовательного процесса.

Шаг 11. Реализация коррекционных мер в форме воздействий на объект для приведения его в желательное состояние.

Шаг 12. Прогнозирование результатов иноязычной подготовки каждого студента.

Для того чтобы выявить качество иноязычной подготовки будущих инженеров, необходимо подобрать средства и методы, которые, являясь необходимым атрибутом для обеспечения последовательной реализации технологического процесса педагогической диагностики, отражали бы конкретный механизм измерения качества в соответствующей количественной оценке.

Рассмотрим используемые в нашей практической деятельности методы диагностики качества иноязычной подготовки студентов технического вуза.

Наблюдение – это метод познания педагогических явлений, основанный на целенаправленном восприятии и фиксации диагностом явлений или процессов с одновременной первичной обработкой получаемой информации в сознании наблюдающего [1].

В контексте нашего исследования мы пользовались этим методом практически постоянно. Систематическое наблюдение давало нам информацию, которую невозможно было получить другим способом. Так, посредством наблюдения мы выявляли психологические особенности студентов, степень их активности, самостоятельности, рефлексии и другое.

Методы опроса по частоте применения педагогами занимают второе после наблюдения место. К опросным методам относятся беседа, интервьюирование и анкетирование, каждый из которых имеет свои особенности в проведении.

С целью получения материала, характеризующего индивидуально-личностные особенности опрашиваемого, а также с целью проверки данных, полученных методом наблюдения, мы применяли беседу, которая строилась на основе прямого и относительно свободного общения с испытуемым. Беседа требовала больших временных затрат, чем письменный опрос, зато ее легче было приспособить к конкретному респонденту и его потребностям.

Учитывая тот факт, что устный опрос более подвержен влиянию субъективного фактора, выявление оценок, мнений, установок, стереотипов восприятия участников педагогического взаимодействия также происходило в контексте нашего исследования на основе анкетирования. Нами был предварительно составлен список вопросов обследуемому контингенту лиц, ответы на которые служили исходным эмпирическим материалом для обобщений. Посредством письменного опроса мы получали информацию о затруднениях, которые испытывали студенты при изучении иностранного языка, и об уровне сформированности мотивации учебной деятельности.

Метод самооценки. Самооценка – оценивание человеком своих собственных психологических качеств и поведения, достижений и неудач, достоинств и недостатков, места среди других людей. На основе актуальной и ретроспективной самооценки студентов мы получали информацию об уровне развития рефлексии студентов. В ходе эксперимента студентам предлагаюсь регулярно заполнять карточку индивидуального учета, в которой фиксировались их учебные достижения по всем изучаемым аспектам в виде внешней оценки и самооценки. Оценивая свои достижения, студенты также отмечали трудности, которые они испытывали при выполнении того или иного задания. Кроме оценки результатов деятельности мы предлагали студентам оценить свою старательность при выполнении задания. Следует отметить, что карточки индивидуального учета являлись наглядным пособием, отражающим динамику развития обучающихся и помогающим будущим инженерам проводить рефлексию собственной учебной деятельности.

Таким образом, исследование показало, что педагогическая диагностика выступает как один из действенных способов активации работы студента и преподавателя. Она помогает студенту вырабатывать стратегию обучения с учетом собственных потребностей, возможностей. Преподаватель при этом получает возможность на основе анализа полученной информации оказывать действенную и оперативную помощь студентам в процессе обучения, а также принимать решения с целью повышения эффективности процесса иноязычной подготовки.

Библиографические ссылки

1. Борытко Н. М. Диагностическая деятельность педагога : учеб. пособие. Москва : Академия, 2006. 288 с.
2. Ингенкамп К. Педагогическая диагностика. Москва : Педагогика, 1991. 240 с.
3. Максимов В. Г. Педагогическая диагностика в школе : учеб. пособие. Москва : Академия, 2002. 272 с.

© Марина А. Н., 2022

УДК 811.111

МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Э. Г. Ештаева, С. К. Муканова, У. С. Нургалиева

В данной статье обсуждается значение мультимедийных образовательных технологий в преподавании иностранных языков. Проанализированы преимущества и недостатки современных мультимедиа, а также подробно описан опыт использования их для обучения иностранному языку студентов с акцентом на неязыковые специальности. Несмотря на недостатки, применение медиатеchnologies имеет преимущества в обучении иностранным языкам.

Ключевые слова: английский язык, мультимедиа, Интернет, обучение иностранному языку.

MULTIMEDIA TECHNOLOGIES IN FOREIGN LANGUAGE LEARNING

E. G. Yeshtayeva, S. K. Mukanova, U. S. Nurgaliyeva

This paper discusses the importance of multimedia application in the instruction of foreign languages. The benefits and drawbacks of contemporary multimedia have been analyzed, and the experience of using multimedia to teach a foreign language to students with a focus on the non-linguistic specialties is detailed. Despite the drawbacks application of media technologies have benefits in teaching foreign languages.

Keywords: English, multimedia, Internet, teaching a foreign language.

Introduction. The emergence and development of multimedia technology and its application to teaching, featuring audio, visual and animation effects, come into full play in English teaching classes with the rapid advancement of science and technology. This creates a favorable environment for reforms and exploration of the English teaching model in the new era. Students in higher education institutions have a tendency to be less interested in taking foreign language programs lately as traditional educational models are drastically falling behind how people nowadays perceive information. Students study the subject in an abstract way and prefer to read the news on social media during class. They frequently do not have the chance to realize their desires for self-expression and self-knowledge within the regular educational process.

The primary goal of the practical class is the passive assimilation of the teacher's content and the memorization of the rules, without consideration for the students' aptitudes, propensities or interests. In order to recapture students' lost interest in learning a foreign language, it is essential to incorporate engaging, unconventional educational methods into the modern educational process. The teacher must veer somewhat from the typical practical class and add something fresh that can draw attention, get students involved, and motivate to act, think, and research.

The phrases "multimedia" and "medium" are the components of the term "multi". Multi means numerous, or at least two and the plural of medium is media. The term "medium" can be used to refer to various levels of abstraction because it covers storage, transport, communication, representation, presentation, input interaction, and perception. It also includes fundamental forms of information including text, graphics, photos, music, animation, and video, among others. Multimedia is hence the fusion of various media forms into a single medium within a single informational unit.

Many researchers considered the importance of use of multimedia in teaching process. For example, B. Furht claims that multimedia is any mix of text, sound, animation, and video trans-

mitted by computer or other electronic or digitally modified means [3]. S. Thamarana noted that students can examine different ways that things change throughout time depending on a variety of different factors thanks to multimedia [5]. G.P. Gromov asserted forcefully that ICT is attempting to radically change the educational system as a result of technological innovation; this development compels us to sit up and take notice [4].

I. Andushchak and others emphasized that broad notion that encompasses mainstream media, scientific support and didactics. Thus, the media are physical items, technological devices, and carriers that use words, images, and sound to transfer specific data with the potential for additional processing, archiving, and sophisticated computing [1].

Methods and materials. The following research methods such as definition, generalization and observation have been used in this paper.

Discussion. In our case multimedia has been used in teaching English with natural science students of university. In the classroom, students simultaneously received information in two ways. The usual format of the class, which followed the textbooks, was used for the first half of the class, which included an explanation of the theoretical underpinnings. By watching and listening to video and audio materials (with and without titles), studying the content of English-language websites, and reviewing media materials that the teacher and students had both created in presentation form using MS Power Point, students were able to master the information they had learned in practice during the second half of the class.

Unbelievably, remembering the translation of words in such activity did not involve mechanical memory. The students reported on the information they had learned following each listening and viewing of the materials. Some students link translation with an image, some with a sound comparable to one in Kazakh, while others recall instances when they first encountered this word in other contexts through the use of audio, video, and online resources. We found that students who specialize in natural science are more likely to visualize knowledge when combined with audio-current and credits, such as clips from well-known movies. With this kind of instruction, the teacher hardly ever revisits the topic he has already covered.

Practical classes on translating content from English-language websites were in high demand from some students (who, it turned out, were enthusiastic about online shopping). They saw translating literature of their choice as a creative component of home study. Consequently, students typically get naturally engaged in the process of learning English and motivated by effort. Throughout the entire learning process, including when introducing new content, fixing, repeating, and controlling, the computer can be employed.

The multimedia can be used at all stages of the learning process: when explaining new material, when fixing, repeating and controlling.

According to E.I. Dmitrieva teaching a foreign language using multimedia differs in a number of advantages:

- possibility of giving direct feedback;
- the computer does not display negative emotions when repeating mistakes;
- the mark is more objective;
- effective exercise and training are offered [2].

Nevertheless, using multimedia has its disadvantages as well. For instance, abuse of computer effects and repetition of gorgeous ready-made multimedia programs on the subject make it very difficult to adapt them to a traditional class since they frequently conflict with the discipline's work program, methodological objectives, and pedagogical principles. The uniqueness of the discipline "Foreign language" resides in the fact that the primary focus of the instructional material is not the fundamentals of science but rather the activity-based teaching strategies – the instruction of various forms of speech activity. Only through actual communication, which requires a partner, it is feasible to teach speech action. No matter how interactive they may be, a computer software or CD-ROM can only facilitate communication with the machine. The usage of computer programs should be on par with that of conventional tools and techniques.

The teacher will unavoidably alter the class's overall structure and goal while using a multimedia. It is essential to identify the precise function and placement of computers in the educational process, to make clear and establish the fundamental ideas, and to present methodological and technological features. When creating an educational process using multimedia, you should choose a particular segment of the work program, design a collection of tasks, choose software tools for picking tasks, examine selected computer tasks, and come up with methodological recommendations for the student.

Working with multimedia not only makes learning more engaging, but it also allows for more precise control over decision-making and the presentation of educational activities based on their level of difficulty.

Additionally, using multimedia helps you to entirely eliminate one of the most significant causes of a bad attitude toward studying: failure brought on by a lack of information or understanding of the subject matter. The creators of numerous multimedia training packages offer this element. With just one mouse click, the learner can access a variety of dictionaries and reference books that are displayed on the screen.

The student has the chance to do the assignment while using a computer and relying on the appropriate assistance. The ability of a computer to act as the learner's "interlocutor" in communicative-directed dialog mode and in a particular way – for instance, using graphical tools, an analyzer, and a speech synthesizer – makes up for the lack of a real-life interlocutor by modeling and imitating his non-verbal and speech behavior.

The computer enables you to display characters from different nations, as well as the characteristics of their environments and situations, on a screen so that students can practice speaking in those languages against that backdrop. The computer has excellent capabilities for creating color visuals that can be transformed as needed within the given parameters.

A great technical tool for many types of explanations and generalizations of the phenomena of language, speech, and speech activity is the computer, which has the aforementioned capabilities.

Nowadays there is a wide variety of modern multimedia programs, where you can find enough exercises for students of all ages and different levels of knowledge. For example, the program "Bridge to English – Doki English" is a cartoon world where you can learn English in a playful way. "Movie Talk. English. Interactive video course" will help you improve the perception of English speech by ear. "English in action. The royal family" is a computer course based on video materials from the life of the British royal family.

Teaching a language entails instructing students in information transmission, perception, and communication. The Internet can advance the study of the English language in three different ways. This is a publication, a communication, and information. E-mail is used for communication, the World Wide Web contains layers of information, and setting up your own Internet page allows for publication. In order to prepare for the class, the teacher can utilize the Internet as a source of additional materials. This is the simplest way to use the Internet. The materials can be printed out and then used during a traditional class. Moreover, you can improve your pronunciation skills by talking to a foreign friend using Skype. Communicating in virtual reality, the student uses his foreign language skills, establishes friendly contacts and thus studies the culture of another country.

The traditional language barrier of practical use of a foreign language in this environment is significantly weakened by learning through computer telecommunication networks because information is exchanged between peers and the content of the materials includes thoughts, feelings, ideas, and situations that are interesting to the learners and have an impact on their lives. The possibilities of using multimedia are huge. The global Internet network creates conditions for obtaining any necessary information for a student and a teacher located anywhere in the world: country studies material, articles from newspapers and magazine, necessary literature, etc. Students can take part in tests, courses, Olympiads held on the Internet, correspond with peers from other countries, participate in chats, video conferences, etc.

Utilizing resources on the Internet has a plethora of options. For a student and a teacher located anywhere in the world, the global Internet network creates the conditions for obtaining any necessary information: country studies material, articles from newspapers and magazines, necessary literature, etc. Students can engage in online exams, courses, Olympiads, talk with classmates from different countries, join video conferences, and more. As part of the project, students can get information about the issue they are presently working on. This might be a collaborative effort between Russian students and their international peers from one or more nations.

A range of didactic tasks in a hands-on class can be completed more successfully by integrating Internet information sources into the educational process: enhancing the ability to speak monologically and dialogically; expanding one's vocabulary, both active and passive, with the vocabulary of a modern foreign language; developing reading skills and talents through direct use of the network's materials, which range in complexity; becoming more culturally aware, including learning speech etiquette, the unique speech behaviors of different peoples in communication, peculiarities of culture, and tradition.

Multimedia thereby aids in attracting passive listeners, making practical exercises more visually appealing, and providing the educational process with new, previously unobtainable materials that provide instant feedback, objectively evaluate the actions of students, implement personality-oriented and differentiated approaches in teaching, remove such a negative psychological factor as fear of an answer, increase the level of development of psychological mechanisms (imagination, attention, memory).

Conclusion. Summing up, it should be noted that the undoubted advantage of using computer technologies is the transition to the methods of search and creative activity of the teacher and student. This has an impact on how pupils establish and develop their language skills, as well as their listening, speaking, reading, and writing abilities, as well as the development of a creative, outgoing personality.

The use of computer technology gives the applicant the chance to be liberated from a sizable portion of routine work, such as reviewing the results of individual exercises, completing a frontal survey, and presenting a substantial amount of language information. The use of computer technology makes the class engaging and actually occurs occasionally, individualization of training occurs, and control and summing up occur objectively and promptly.

The process of teaching foreign languages must now adhere to ever-higher standards. Modern means of storing, transmitting, and analyzing information are no longer adequate due to the volume's rapid growth. Additionally, there are numerous ways to boost learning productivity thanks to computer technologies.

References

1. Andrushchak I. Media Technologies in Education, Science and Production / I. Andrushchak, O. Demyanchuk, P. Savaryn, A. Yashchuk. Lutsk : Information and Publishing Department of Lutsk NTU, 2018. 184 p.
2. Dmitrieva E. I. Didactic opportunities of computer telecommunication nets for foreign language teaching // Foreign languages teaching at school. 1997. № 4. Pp. 22–26.
3. Furht B., Encyclopaedia of multimedia. Springer Science & Business Media, 2008. 3 ed. 2016. Pp. 50–54.
4. Gromov G. P. Outlines of information technologies. Moscow : InfoArt, 1993. 336 p.
5. Thamarana S. Critical Study of The Use of Interactive Multimedia Technologies in English Classes // International Journal of English Language, Literature and Translation Studies (IJELR). Vol. 3. (Issue.3). 2016. Pp. 50–54.

УДК 378.303

ТЕСТИРОВАНИЕ КАК ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Л. Н. Козлова

Статья затрагивает вопросы применения тестирования как формы контроля при обучении иностранному языку в неязыковом вузе и как эффективного средства оценки степени усвоения языкового материала. В работе описываются требования, предъявляемые к тестам в соответствии с компетентностной моделью образования, а также преимущества и недостатки тестовых методик. Автором рассматриваются особенности проведения промежуточного контроля, приводятся примеры тестовых заданий открытой и закрытой форм.

Ключевые слова: тестирование, иностранный язык, промежуточный контроль, тестовые задания открытой формы, тестовые задания закрытой формы.

TESTING AS A FORM OF INTERMEDIATE CONTROL IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE AT A TECHNICAL UNIVERSITY

L. N. Kozlova

The article touches upon the use of testing as a form of control when teaching a foreign language in a non-linguistic university, as an effective means of evaluating the degree of language material mastering. The paper describes the requirements for tests in accordance with the competence educational model, the advantages and disadvantages of test methods. The author discusses the features of the intermediate control, provides examples of open and closed form test tasks.

Keywords: testing, foreign language, intermediate control, open-form test tasks, closed-form test tasks.

Введение. В настоящее время в связи с повсеместным переходом на компетентностную модель образования к вузам выдвигается ряд требований, обусловленных как необходимостью обновления процесса обучения в целом, так и стремлением к оптимизации содержания и форм контроля и оценки учебной деятельности при обучении иностранному языку.

Поскольку в преподавании иностранного языка на первый план выходит развитие основных компонентов языковой коммуникативной компетенции, то контролю и оценке главным образом подлежит языковая грамотность студентов. Она подразумевает, что обучающийся:

- способен фонетически и лексико-грамматически правильно оформлять речь;
- владеет различными по сложности речевыми структурами и моделями;
- грамотно использует лексико-грамматический материал, присущий текстам научно-технической направленности;
- применяет разные языковые (лексические, грамматические, фонетические) средства для решения коммуникативных задач [5].

Целью данной статьи является выявление особенностей тестирования как формы промежуточного контроля сформированности языковой грамотности студентов при обучении иностранному языку в техническом вузе, определение преимуществ и недостатков использования тестовых методик.

Методы и организация исследования. В ходе данного исследования применялся анализ научно-методической литературы, систематизация полученных сведений, описательный и сравнительный методы.

Результаты и их обсуждение. Изучению тестирования как формы разных типов контроля при обучении иностранному языку посвящено множество работ современных исследователей. И все они сходятся на мысли, что тестирование является одним из наиболее доступных способов контроля эффективности образовательного процесса. Результаты тестирования наиболее объективно показывают степень усвоения языкового материала. При этом правильно использованное тестирование может положительно влиять на процесс усвоения знаний и повышать мотивацию к изучению иностранных языков [1, с. 11].

По виду деятельности, подлежащей контролю, можно выделить:

1) тесты лингвистической компетенции (проверяются знания лексических единиц и грамматических конструкций, которые позволяют трансформировать лексические единицы в осмысленные высказывания);

2) тесты коммуникативной компетенции (проверяется владение различными речевыми функциями, оценивается сформировавшаяся способность выражать ту или иную коммуникативную интенцию) [1, с. 12].

Также, в зависимости от направленности, тестовые задания подразделяются на одноаспектные (измеряется усвоение языкового материала или формирование определенного речевого навыка) и смешанные многоаспектные (измеряется уровень владения иностранным языком обучающихся) [1, с. 12].

Важно отметить, что тест как таковой представляет собой измерительный прибор, к которому предъявляется ряд высоких требований, поэтому разработкой тестов следует заниматься специалистам. Тестовые задания должны быть надёжны, валидны и объективны. Тест надёжен, если его результаты являются одинаковыми в сходных условиях. Валидность теста подразумевает, что при тестировании определяется уровень усвоения непосредственно тех знаний, которые и предполагалось проверить при разработке заданий. Тест объективен в случае независимости проверки и оценивания его результатов от проверяющего [2, с. 120].

В научной литературе неоднократно описывались преимущества и недостатки тестовых методик, в обобщенном виде их можно представить следующим образом.

Тестирование считается одной из наиболее технологичных и эффективных форм контроля знаний, умений и навыков учащихся. Тестовые методики можно применять на разных этапах процесса обучения при проведении всех видов контроля: предварительного, текущего, тематического, промежуточного и итогового, в том числе и при осуществлении учета успеваемости, определении учебных достижений. Также к преимуществам тестов можно отнести быстроту их проверки, и, как следствие, экономию ограниченных временных ресурсов, точность результатов в виду неограниченности шкалы оценивания [3, с. 68], сохранение принципа индивидуальности контроля [4, с. 29].

В то же время, разработка тестов всегда отличается длительностью и трудоёмкостью. При проведении тестирования нельзя исключить вероятность угадывания верного ответа, неосмысленный подход к выполнению тестовых заданий [3, с. 68], [4, с. 29]. Недостатками тестовых методик также принято считать невозможность проверки и оценки с помощью тестов иноязычной устной компетенции учащихся, продуктивного уровня знаний, заданий творческого характера. Кроме того, при тестировании больших групп студентов весьма сложно обеспечить одинаковые условия для всех испытуемых, что может негативно повлиять на надёжность результатов [3, с. 68].

На кафедре «Иностранные языки» Брянского государственного технического университета тестирование применяется при осуществлении разных типов контроля: входного, текущего, промежуточного и итогового.

При этом промежуточный контроль в конце каждого семестра проводится поэтапно: сначала тестирование, потом – устный ответ, подразумевающий чтение, перевод и пересказ текста по тематике, предусмотренной программой, обсуждение прочитанного. Тесты промежуточного контроля включают в себя 30 заданий, время выполнения – 45 минут. При выполнении 60 и более % тестовых заданий студент получает «зачтено» за первый этап.

Первые 15 тестовых заданий текущего контроля являются лексико-грамматическими тестами закрытой формы, предполагающими выбор одного правильного ответа из четырёх предложенных. Например:

Инструкция: Выберите подходящую форму глагола.

1. In den ersten drei Studienjahren ____ die Studenten eine allgemeintechnische und allgemeinwissenschaftliche Ausbildung.

- a) behalten
- b) erholen
- c) erhalten
- d) erhaben

2. Zweimal im Jahr ____ die Prüfungen ____ – im Winter und im Sommer.

- a) funden ____ statt
- b) finden ____ statt
- c) fangen ____ statt
- d) fanden ____ statt

3. Jede technische Hochschule _____ eng mit der Industrie _____.

- a) hatte ____ verbunden
- b) hat ____ verbunden
- c) seid ____ verbunden
- d) ist ____ verbunden

Последующие 15 тестовых заданий являются тестами открытой формы, направленными на оценивание и контроль продуктивных коммуникативных умений. Приведём пример:

Инструкция: Прочитайте текст и ответьте на вопросы к тексту.

Dmitri Mendeleev wurde am 8. Februar 1834 in Tobolsk, einer Stadt im westlichen Teil Sibiriens, geboren. Seine Forschungen betrafen viele verschiedene Gebiete der Naturwissenschaften. Er befasste sich mit der Theorie von Lösungen, Masse, Gewicht und Gasen. Er präsentierte sogar eine Hypothese über die abiotische Entstehung von Erdöl und er sagte voraus, dass es möglich sei, viele verschiedene chemische Stoffe aus Petroleum zu gewinnen. Als seine größte Leistung gilt die Erfindung des Periodensystems [6].

1. Welcher Ort gilt als Heimatstadt von Dmitri Mendeleev?
2. Womit beschäftigte er sich als Wissenschaftler?
3. Mit welcher Theorie befasste er sich?
4. Was sagte Mendeleev in einer Hypothese voraus?
5. Was ist die größte Leistung von Mendeleev?

В соответствии с компетентностной моделью образования принципиально важной является возможность контролировать, в какой мере студент способен осуществлять деловую коммуникацию на иностранном языке, поэтому отдельные тестовые задания открытой формы составлены на примере деловых писем:

Инструкция: Прочитайте электронное письмо и ответьте на следующие вопросы.

Von: Schmidt, Peter

Gesendet: Montag, 5. September 2021 11.30

An: Conradi, Maximilian

Betreff: Arbeitsvertrag

Sehr geehrter Herr Conradi,

nun bin ich Mitglied in Ihrem Team! Den unterschriebenen Arbeitsvertrag übersende ich anliegend. Ich freue mich sehr darauf, den Bereich Krisenkommunikation in Ihrer Agentur aufbauen zu können. Wir sehen uns am 12.09.2021.

Mit freundlichen Grüßen

Peter Schmidt [7].

1. An wen ist der Geschäftsbrief gerichtet?
2. Wer ist der Autor des Briefes?
3. Was ist das Thema des Briefes?
4. Welchen Bereich in der Agentur kann der Autor des Briefes aufbauen?
5. Aus welchem Grund treffen sich Herr Conradi und Herr Schmidt am 12.09.2021?

Заключение. Таким образом, можно сделать вывод, что тестирование при обучении иностранному языку в техническом вузе широко применяется как эффективная форма различных типов контроля, обладающая рядом весомых преимуществ при незначительных недостатках. При текущем контроле с помощью тестирования возможно провести проверку и оценивание окончательных результатов обучения по дисциплине и сформированности языковой грамотности студентов в целом.

Библиографические ссылки

1. Багновская П. Е., Дашдамирова И. В., Шукаева Е. М. Тестирование как форма контроля знаний при обучении иностранному языку // Актуальные проблемы и современные технологии преподавания иностранных языков в неспециальных вузах : сб. науч. ст. XIV Всерос. с междунар. участ. науч.-практ. конф. Воронеж : Научная книга. 2021. С. 10–15.

2. Бутылов Н. В. Тестирование как форма контроля при обучении иностранным языкам // Актуальные проблемы общей теории языка, перевода, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков : сб. ст. по матер. межрегион. науч.-практ. конф. Саранск : ИП Афанасьев В. С. 2019. С. 118–122.

3. Вишнякова Е. А. Тестирование как одна из современных форм контроля при обучении иностранному языку // Научный альманах. 2020. № 4-2 (66). С. 67–70.

4. Илунина А. А. Из опыта использования тестирования как формы педагогического контроля при обучении иностранному языку // Актуальные проблемы языковой подготовки в техническом вузе: традиции и инновации : сб. труд. I Междунар. заоч. науч.-практ. конф. / СибГУ им. акад. М.Ф. Решетнева. Красноярск, 2021. С. 27–30.

5. Овсянникова О. Н. Развитие языковой компетенции студентов технического вуза в процессе изучения иностранного языка как один из аспектов межкультурной коммуникации // Проблемы лингвистики, методики обучения иностранным языкам и литературоведения в свете межкультурной коммуникации : сб. матер. III Междунар. науч.-практ. конф. Орёл : Изд-во ОГУ им. И.С. Тургенева. 2018. С. 317–320.

6. Biographie von Dmitri Ivanovich Mendeleev. URL: <https://www.uni-flensburg.de/fileadmin/content/projekte/storytelling/biografien/biografien-deu/mendeleev-biografie-de.pdf>.

7. Brief Kommunikation. Erfolgreich Briefe schreiben. Tipps, Textbeispiele und Formulierungshilfen für 18 offizielle Anlässe von A wie Anfrage bis Z wie Zusage. URL: https://listasdealeman.com/wp-content/uploads/2017/12/Erfolgreich_Briefe_schreiben.pdf.

УДК 37.016:004.946

ТЕХНОЛОГИИ ВИРТУАЛЬНОЙ РЕАЛЬНОСТИ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

А. К. Атабекова, И. В. Атабеков

Авторами данной статьи объяснены объективные предпосылки необходимости внедрения инновационных компьютерных технологий в процесс обучения, дана оценка существующих на настоящее время проектов на базе технологий виртуальной и расширенной реальности. Выделена технология «виртуальных миров» как одна из наиболее продвинутых технологий виртуальной реальности. Даны их характеристики, приведены перспективы применения VR технологий в процессе образования.

Ключевые слова: виртуальная реальность; виртуальные миры; система образования; аватар; принцип погружения.

VIRTUAL REALITY TECHNOLOGIES AND THEIR USE IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

A. K. Atabyekova, I. V. Atabyekov

The authors of the article explain the objective prerequisites for the need to introduce innovative computer technologies into the learning process, assess the currently existing projects based on virtual and augmented reality technologies. The technology of «virtual worlds» is highlighted as one of the most advanced technologies of virtual reality. Characteristics and prospects of their application in the education process are given.

Keywords: virtual reality, virtual worlds, education system, avatar, immersion principle.

На сегодняшний день в большинстве стран мира преобладают традиционные методы обучения в школах и университетах. В то же время, с быстрым развитием технологий и оборудования, которое мы можем наблюдать в последние десятилетия, не только современные исследователи, но и практически все, кто вовлечен в образовательный процесс, приходят к пониманию того, что широкое внедрение инновационных компьютерных технологий в учебный процесс – это вопрос если не сегодняшнего, то завтрашнего дня.

В наш цифровой век трудно отрицать тот факт, что визуальные эффекты играют все более важную роль в нашей жизни. Уже сегодня, наряду с бумажными носителями информации и аудио материалами, прочное место в учебном процессе занимают видео-контент из самых разных источников в качестве отличного материала для обучения как школьников, так и для студентов. Со временем и виртуальная реальность будет играть все более значимую роль в образовательном секторе. Традиционные формы преподавания и обучения будут постепенно уступать свои позиции более эффективным методам VR с точки зрения того, насколько хорошо с их помощью важные концепции могут быть объяснены обучающимся. VR на занятии может сделать процесс обучения значительно более увлекательным, помогая передать те вещи, которые в противном случае было бы трудно визуализировать.

Современная система образования, которой приходится выдерживать конкуренцию с быстро развивающейся сферой развлечений, нуждается в таких изменениях, которые будут вовлекать студентов в процесс усвоения изучаемого материала. А поскольку молодежь

всегда тянется ко всему новому, соответственно, изучаемый материал должен быть представлен с использованием современных технологий и игровых методов, привлекательных для студентов, в частности, методов дополненной и виртуальной реальности, что потребует новых форм учебно-методического обеспечения: электронных учебников, симуляций, виртуальных аудиторий.

Привлекательность виртуальной и дополненной реальности для образования связана с тем, что с помощью этих технологий любой человек может окунуться в любую предложенную ему среду, либо создать как бы свою собственную среду с наиболее привлекательными и эффективными для получения новых знаний условиями.

В настоящее время выделяют несколько систем виртуальной реальности: *обычная (классическая) виртуальная реальность* (Виртуальная реальность – VR), *дополненная или компьютерная измененная реальность* (AR) и *смешанная реальность* (Mixed Reality – MR).

Технология погружения (расширение виртуальной реальности) формирует основу для использования виртуальной реальности в процессе обучения. Это позволяет буквально «погрузить» студента в определенную среду, в которой будет происходить определенная последовательность событий. Такая методика заметно повышает эффективность усвоения изучаемого материала, а именно: возможность более четко и во всех деталях рассмотреть изучаемые объекты и процессы, чего практически невозможно достичь в реальной жизни; когда студент погружен в виртуальную реальность, ничто не отвлекает его от учебного материала, он максимально сосредоточен и, соответственно, гораздо лучше воспринимает изучаемый материал; игровая форма процесса обучения делает его восприятие увлекательным и интересным для студента, что также повышает эффективность обучения.

Проведенные исследования показали неоспоримые преимущества использования симуляторов виртуальной реальности в учебном процессе для более быстрого и стабильного восприятия учебного материала благодаря их способности переносить студента в реалистичную игровую ситуацию. «Существует большая разница между тем, чтобы узнать о чем-то, читая или просматривая документальные фильмы, и тем, чтобы на самом деле испытать это. Эта технология “обманывает” наш мозг, заставляя нас чувствовать, что мы находимся где-то в другом месте, имитируя восприятие, которое мы испытываем в реальном мире, и убеждая нас, что мы находимся внутри наших игр или на поверхности другой планеты» [2, с. 3].

Одной из новейших технологий виртуальной реальности, позволяющей создавать высококачественные и, безусловно, инновационные учебные материалы, является технология «виртуальных миров». Согласно приведенному выше определению, виртуальный мир – это искусственная среда, созданная компьютером. «По сути, виртуальный мир – это автоматизированная, совместно используемая, постоянная среда, с помощью которой люди могут взаимодействовать в реальном времени посредством виртуального «я». Другими словами, виртуальный мир – это воображаемое место, которое несколько человек могут посетить одновременно, когда захотят, используя свои компьютеры» [1, с. 24].

«Его основной эффект – поместить человека в смоделированную среду, которая в некоторой степени выглядит и ощущается как реальный мир. Человек в этой синтетической среде имеет особое чувство собственного местоположения внутри нее, может двигать головой и глазами, чтобы исследовать ее, чувствует, что пространство окружает ее или его, и может взаимодействовать с объектами в нем. В иммерсивной VR моделируемые объекты кажутся твердыми и имеют эгоцентрическое расположение, очень похожее на реальные объекты в реальном мире. Их можно подбирать, исследовать со всех сторон, перемещаться, слышать, нюхать, трогать, поднимать и исследовать многими сенсорными способами» [3, с. 406].

Важной особенностью технологии «виртуального мира» является ее удивительная «гибкость», благодаря которой «такой мир» может быть либо полностью «заселен» персо-

нажами – «аватарами», либо передан студенту как необитаемая среда, что дает каждому студенту возможность проявить чудеса фантазии и населить его любыми существующими в реальной жизни или вымышленными персонажами, а также создать его из реальных и вымышленных объектов и т.д.

Еще одной особенностью этой технологии является то, что все действия в ней происходят в режиме реального времени. Благодаря этому у студента создается полная иллюзия реальности происходящего, что еще больше подстегивает его интерес к происходящему, тем самым повышая эффективность процесса обучения.

Таким образом, виртуальные миры, как и другие компоненты технологии виртуальной реальности, обладают огромным потенциалом для развития в различных областях образования. Эта инновационная технология, безусловно, может помочь учителям в школах и высших учебных заведениях достичь более высокого уровня образования.

Концепция виртуальных миров возникла еще до распространения компьютеров. Первые прототипы современных «виртуальных миров» известны благодаря Сенсораме Мортон Хейлига или одному из первых симуляторов виртуальной реальности, созданных Иваном Сазерлендом. Вскоре после создания Интернета появились совершенно новые технологии под названием «многопользовательские ролевые онлайн-игры», в которых большое количество игроков взаимодействует в виртуальном мире. Эта технология сформировала отличную платформу для разработки современных образовательных проектов. Эта платформа легла в основу таких популярных проектов, как Whyville.net или Club Penguin, предназначенный для использования игровых форм в обучении детей, и ряд других, таких как Habbo.

Один из самых известных «виртуальных миров» – Second Life. Во второй жизни есть все атрибуты игры. Например, в нем есть огромное разнообразие 3D-объектов и множество 3D-персонажей-аватаров, представляющих своих человеческих собратьев из реального мира. Как и другие «миры», Second Life – это прекрасная возможность для каждого пользователя в полной мере применить свое воображение. Разработчики Second Life предоставили пользователям пустой необитаемый мир, а также базовые инструменты и язык программирования, с помощью которых пользователи могут наполнить его тысячами новых деталей из реального или вымышленного мира. Так что Second Life – это целый мир. То, что люди решат в нем делать, зависит от их желаний и творческих способностей. Мы можем строить замки и наполнять их рыцарями и драконами. Мы можем основывать учебные заведения и приглашать студентов приезжать и учиться там. И что интересно, Second Life далеко не безмолвна – персонажи в этом мире постоянно общаются, как текстом, так и голосом, что может сделать его незаменимым помощником для изучающих иностранные языки. Second Life является серьезной образовательной платформой, в которой уже создано множество виртуальных институтов и университетов, в которых ежедневно обучаются тысячи студентов.

В области изучения иностранных языков в «виртуальных мирах» на сегодня также существует ряд специализированных приложений, таких как Unimersiv, которое позволяет пользователю при изучении иностранного языка общаться с носителями языка, улучшая словарный запас и произношение в реальных условиях. Кроме того, благодаря этому приложению каждый студент может серьезно повысить свой региональный географический уровень, черпая много информации о стране изучаемого языка, культурных особенностях ее народа. Это делает данное приложение одним из наиболее эффективных методов изучения языка в виртуальной среде.

Преимущества такого обучения очевидны: оставаясь дома или в классе, любой преподаватель или студент имеет возможность посетить онлайн любое место в мире, будь то архитектурный шедевр в Европе или другой части света, любая географическая «жемчужина» на Земле. Они могут общаться с аборигенами в любой стране мира или даже

с пингвинами в Антарктиде, или медведями в сибирских таежных лесах, что в реальной жизни было бы сделать весьма затруднительно.

В этой связи стоит также обратить внимание на различные проекты Google, например, Google Earth VR, благодаря которым вы можете увидеть различные всемирно известные достопримечательности во всех деталях, не выходя из дома. Например, несколькими щелчками мыши вы можете посетить Букингемский дворец и Петергоф, Египетские пирамиды и Ниагарский водопад, Эйфелеву башню и Колизей, Большой театр и Биг-Бен, прослушать детальную информацию о выбранном месте посещения, а также принять участие в обсуждении увиденного, и все это на изучаемом вами языке.

Другое приложение, Музей изобразительных искусств виртуальной реальности, предлагает любителям искусства виртуальные туры по самым известным музеям мира, предоставляя им возможность увидеть во всех деталях самые известные произведения искусства.

Ключевой особенностью виртуальных миров является то, что их очень легко моделировать. По этой причине они особенно эффективны для студентов ESP. В виртуальном мире вы легко можете создать любую ситуацию, что так сложно сделать в реальной жизни. Например, если вы хотите обучить группу опытных водителей, создайте уличную среду большого города и дайте им возможность попрактиковаться в вождении, парковке и т. д. Адвокаты могут встретиться в реалистичном зале суда и провести полное судебное разбирательство. Отельные могут попрактиковаться в управлении виртуальным отелем, общении с персоналом и туристами. Все это ролевые игры, подкрепленные убедительным ощущением реальности, которое приходит в процессе погружения в нее студентов.

Из «виртуальных миров», разработанных для изучения иностранных языков можно остановиться на следующих работающих примерно по одному принципу платформах: House of languages и Lingoland. В них существует несколько запрограммированных сред, соответствующих изучаемым бытовым темам. При изучении той или иной темы вы выбираете соответствующую среду, уже населенную авторами программы соответствующими рассматриваемой сцене объектами в анимированном виде.

Вместе с тем, нужно отметить, что даже в самых далеко продвинувшихся в использовании VR технологий странах Запада и Востока все еще существуют ряд сдерживающих этот процесс факторов, например, связанных с обеспечением сферы образования необходимыми гаджетами и оборудованием (из-за их относительной дороговизны). В первую очередь, это гарнитура виртуальной реальности. Наиболее популярные на сегодня – это Oculus (работает с приложениями, продаваемыми в магазине Oculus. Oculus создан специально под смартфоны Galaxy. Второй Daydream – это программа для работы в виртуальной реальности, произведенная Google. Она устанавливается на телефоны на базе Android.

С обеими из вышеуказанных VR платформ совместим отличный языковой симулятор Mondly VR, предназначенный для изучения около 30 языков, включая как языки традиционного спроса, например, английский, французский, немецкий, русский, испанский, китайский, японский и даже экзотические тайский, индонезийский и другие.

Подобно многим традиционным курсам обучения, этот VR стимулятор построен по принципу создания наиболее часто встречающихся жизненных ситуаций, например, поездка в общественном транспорте, поход в театр, кино или ресторан, посещение концерта, т.д. Хорошо здесь задействованы преимущества VR технологий: во всех из изучаемых жизненных ситуаций, вы встречаетесь и общаетесь с различными виртуальными персонажами, которые безошибочно (в отличие от ваших сокурсников или соучеников) ведут беседу. Вам же, чтобы избежать массовых ошибок, предлагается набор возможных правильных ответов, которыми вы пользуетесь в ходе беседы, с возможностью многократного их повторения для лучшего усвоения. Предусмотрена и постоянная возможность контроля вашего произношения с исправлениями ошибок.

Следует упомянуть следующее неоспоримое преимущество работы на VR платформах. Каждый, кто изучал иностранный язык по традиционным методикам с использованием учебников, аудио и видео курсов, графических программ и т. д., прекрасно знает, каким стрессом может обернуться однажды необходимость живого общения на изучаемом языке, особенно если твой собеседник является носителем языка. Обучение языку в VR позволяет полностью избежать панического состояния страха обучающегося. Достаточно частые тренировки общения в VR позволяют постепенно свести на нет страх и эмоциональное напряжение при переходе к реальному общению.

Еще одним языковым симулятором для изучения иностранных языков является программа FluentU. Это подборка разнообразных разговорных практических уроков на основе видеоряда из реальной жизни, например, видеоклипов, трейлеров к фильмам, новостных программ и выступлений артистов, телешоу и многого другого.

Как бы сопрягается с FluentU еще одна VR платформа для изучения иностранных языков с помощью самого различного веб-контента – это Fulldive, которая позволяет транслировать видео на YouTube в виртуальной реальности, т. е., используя гарнитуру виртуальной реальности, мы можем просматривать весь YouTube контент на вашем целевом языке – сериалы, видеоблоги, видео подборки, превью с высокой степенью ощущения вовлеченности в просматриваемый материал.

Как отмечалось выше, ряд факторов сдерживают внедрение VR технологий в образовательный процесс. Основным из них является то, что количество программных продуктов в этой сфере явно не поспевает за потребностями времени, а их уровень пока сомнителен. Несмотря на достаточно большое количество приложений виртуальной реальности, современный уровень программного исполнения пока не позволяет им полностью соответствовать основной идее виртуальной реальности, а именно: погружению в виртуальный мир с полной иллюзией существования в ней, создаваемой всеми присущими человеку видами ощущений. Достижение этой планки – это дело будущего.

Из всего вышеизложенного можно понять, что в перспективе технологии виртуальной реальности безусловно составят основу образовательного процесса. Вместе с тем, сегодня мы находимся только на начальном отрезке пути перехода к использованию технологий виртуальной реальности и еще явно не готовы к полному переходу на инновационные рельсы. Именно об этом говорил, рассматривая одно из самых известных VR приложений – виртуальный мир «Вторая жизнь», исследователь Джим Скривенер: «Открытость, свобода и ограниченное регулирование означают, что сегодня бросать свой класс во Вторую Жизнь потенциально так же опасно, как оставлять их одних в пограничном городе на Диком Западе» [4, с. 347].

Библиографические ссылки

1. Battle R. From MUDs to MMORPGs : The History of Virtual Worlds. New York. International Handbook of Internet Research. 2010. Pp. 23–39.
2. Penn R. A., Hout M. C. Making reality virtual : How VR “tricks” your brain. URL: <https://kids.frontiersin.org/articles/10.3389/frym.2018.00062>.
3. Psocka J. Immersive training systems : virtual reality and education and training. Instructional Science. Amsterdam. 1995. Issue 23. Pp. 405–431.
4. Scrivener J. The essential Guide to English Language teaching. London. Macmillan Book for teachers. Macmillan ELT. 2011. 416 p.

УДК 811.112

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Ю. А. Воронцова, С. В. Потоцкий, А. Е. Левкин

Прогрессивные изменения образовательной реальности связаны, как правило, с новыми педагогическими разработками по выбору интернет-ресурсов, интернет-сервисов, мобильных приложений, различных школ по изучению английского языка, таких как Skyeng, Инглекс, EnglishDom, ЕШКО для самостоятельного изучения английского языка, необходимых студентам высших учебных заведений для наиболее полного изучения дисциплины «Английский язык в сфере профессиональной коммуникации».

Ключевые слова: интернет-ресурсы, английский язык, уровень знаний, навыки, компетенции.

INTERNET EDUCATIONAL RESOURCES FOR STUDYING ENGLISH

Yu. A. Vorontsova, S. V. Pototsky, A. E. Levkin

Progressive changes in education are associated with new pedagogical developments in the choice of Internet resources, Internet services, mobile applications, various schools for learning English, such as Skyeng, Inglex, EnglishDom, ESHKO for self-study of the English language, which is essential for students of higher educational institutions for the most complete study of the discipline “English in the field of professional communication”.

Keywords: Internet resources, English, level of knowledge, skills, competencies.

Введение. Под качественной профессиональной подготовкой специалиста сегодня понимается готовность решать узкопрофильные задачи на родном и иностранном языках, т.е. обладать такими качествами как коммуникабельность, умение работать в команде, владеть информационной культурой и творческими навыками. Растущий объем информации, необходимой будущему специалисту, а зачастую и количество учебных часов, недостаточное для ее усвоения, побуждает студентов прибегать к самообразованию, поиску дополнительных источников увеличения объема знаний. Мы считаем, что молодые люди сталкиваются с определенными проблемами межъязыковых контактов в мультикультурной образовательной среде, такими как непонимание языка, психологические трудности, препятствия для межличностного общения [6]. Сегодня необходимо внедрять Интернет-ресурсы в сферу образования, которые, помимо аудиторных занятий, могут широко использоваться для самостоятельной внеаудиторной работы, а именно для выполнения домашнего задания, получения экстралингвистических знаний в области иностранного языка.

В наше время уже не вызывает сомнения необходимость изучения английского языка как первого иностранного. Благодаря английскому языку каждому человеку открывается множество новых возможностей и путей, а именно получение заграничного образования, наличие перспективной высокооплачиваемой работы за рубежом, использование огромного спектра сайтов с информацией, написанной на английском языке, беспрепятственное общение в путешествиях, просмотр фильмов, чтение книг в оригинале и многое другое.

Современный мир устроен таким образом, что все страны и регионы в нём сплетены в единую совокупность экономических и социальных связей. Люди с разных уголков планеты сотрудничают между собой, вместе создавая города, компании, заводы и фабрики. Чтобы быть полноправным участником мировой кооперации и глобализации необходимо знать язык международного общения, которым является английский язык.

Использование современных интернет-сервисов и приложений ставит целью заинтересовать и мотивировать студентов. Для выполнения данной задачи рассматриваемым Интернет-ресурсам необходимо соответствовать следующим критериям: быть бесплатными; иметь теоретические источники для изучения грамматического материала; ссылки для аудирования текстов или диалогов по различным темам; предоставлять материалы для расширения и словарного запаса; использовать интерактивные технологии обучения лексическому материалу; иметь дружелюбный интерфейс, понятный в использовании [2].

Методы и организация исследования. Для понимания возрастающей актуальности использования адекватных интернет-сервисов и приложений в процессе изучения английского языка в высших учебных заведениях в статье используются теоретический метод поиска информации и обобщающий анализ научных источников для выявления специфики образовательной среды и преподавания гуманитарных предметов, метод личностного включения, анкетирование, количественный анализ результатов.

Именно английский язык является языком межкультурного общения в большей части из-за культурно-исторических процессов, связанных сначала с Великобританией, позже с США. Благодаря этому он стал языком международной торговли, а позже и образования. Кроме того, немаловажными являются факторы относительной легкости в изучении его грамматики, обладания одного из самых больших словарных запасов в языках мира, а также английский язык довольно мелодичный и красивый.

Сегодня английский язык можно выучить не только в рамках государственной системы высшего образования, за последнее десятилетие появились десятки различных школ по изучению английского языка, таких как: *Skyeng*, *Инглекс*, *EnglishDom*, Курсы *ЕШКО* и множество других. Немаловажно, что эти платформы не ограничиваются российскими сервисами, существует множество иностранных сервисов, таких как: *Lingoda*, *Italki*, *Babbel*, *EDX*, предлагающих жителям России обучение английскому языку у носителей языка.

Результаты и их обсуждение. Самым популярным из российских сервисов безоговорочно является *Skyeng* [5]. Школа основана в 2012 году россиянами – выпускниками МФТИ и МГТУ им. Баумана Георгием Соловьевым, Харитоном Матвеевым, Денисом Сметнёвым и Андреем Яунзем. В 2013 году *Skyeng* получил сначала не очень значительную инвестицию в размере 400 тысяч рублей, а затем сервис получил инвестицию в размере 300 тысяч долларов от бывшего директора по международному развитию компании «Яндекс» Александра Ларьяновского. На эти деньги они создали свою собственную платформу обучения *Vimbox*, на которой и ведутся занятия. Позже были разработаны мобильное приложение и расширение для браузера. На первом занятии преподаватель выясняет уровень знаний обучающегося, его цели и интересы. После этого составляются персональные рекомендации, а система подбирает ученику подходящего преподавателя. Основатели платформы утверждают, что при составлении плана занятий учитывается даже психотип ученика. Интересным нововведением является изучение английского языка по субтитрам к сериалам.

Интересным опытом может служить изучение английского языка с носителем языка, в этом плане лучшим вариантом является языковая онлайн-школа *Lingoda* [4], представляющая собой немецкий стартап братьев Феликса и Фабиана Вундерлихов. В 2012 г. они

основали платформу для индивидуальных занятий немецким языком, а уже через год перешли на индивидуальные и групповые занятия английским языком. В 2018 году компания вошла в список топ стартапов по версии LinkedIn, куда были включены 50 самых популярных начинающих компаний Германии. Серьезным преимуществом онлайн-школы *Lingoda* над конкурентами может являться то, что обучающийся может выбирать уроки любого уровня, на любую тему, у любых преподавателей, в любое время. Слушатель также может выбрать преподавателя, носителя разного акцента английского языка, который наиболее понятен и приятен, начиная от американского и британского акцента и до австралийского и Южноафриканского.

Приложение “LinguaLeo” [3]. Этот ресурс соответствует большинству из вышеуказанных критериев: новые слова можно изучать по разделам, как устно, так и визуально, приложение предлагает система постоянной проверки знаний. Грамматике здесь уделяется меньшее внимание, делается больший акцент на механическом повторении конструкций до достижения безошибочного варианта. Также с помощью данного приложения можно освоить перевод текстов песен, фильмов, стихотворений. Данный ресурс имеет интересную игровую платформу в виде львёнка, которого необходимо кормить фрикадельками, каждая из которых представляет собой выполненный урок. В приложении платный статус *LinguaLeo Premium* позволяет получить полный доступ ко всем функциям. Однако существенным недостатком использования данного приложения является его стоимость 3990 рублей в год.

Приложение “Duolingo” [3]. Этот ресурс позволяет изучить базовую лексику и грамматику, начальные навыки аудирования английских выражений. Приложение содержит стандартные задания: множественный выбор значений, перевод предложений, чтение в микрофон для последующего оценивания качества произношения. С помощью шкалы твердости знаний пользователь узнает, какой именно урок необходимо пройти повторно. Система мотивации выдает обучающемуся за каждый успешно пройденный урок виртуальные драгоценные камни «линготы», на которые можно приобрести дополнительные расширенные тесты на выявление уровня владения языком. В приложении есть опция “*discuss the offer*”, выбрав которую, обучающийся сможет общаться с другими пользователями и преподавателями в чате. Выполняя задания, пользователь набирает очки – «алмазы» и конкурирует с другими. Данный ресурс содержит функцию замедленного повтора. Однако приложение не позволяет изучить базовый уровень грамматики, так как программа рассчитана на продвинутый уровень владения языком. Кроме того, данный ресурс содержит недостаточно тренировочных упражнений по практике разговорной речи, а также опция распознавания голоса не всегда корректна.

Приложение “Simpler” [3]. Этот сервис содержит теорию, практику и систему повторений. Пользователь имеет возможность выбрать нужный уровень подготовки: начальный (basic), средний (intermediary), продвинутый (advanced). Занятия начинаются с повторений слов с помощью словарных карточек, на каждой из которых изображены забавная иллюстрация, текст-ассоциация и демонстрация правильного произношения. Система запоминания основана на периодических повторениях для верификации эффективности усвоенных слов. Грамматика представлена в виде блоков, маркирующих структуру предложения. Для закрепления знаний пользователю предлагается составить несколько предложений, сложность которых зависит от выбранного уровня владения языком. Практическое задание требует знание лексики урока, а также изученного грамматического правила. Пользователь выбирает множественные задания: составление предложений, перевод, разыгрывание диалогов, прослушивание аудио, поиск ошибок в тексте. Для полного доступа ко всем функциям программы необходимо оформить ежемесячную подписку, однако постоянные ученики получают значительные скидки.

Онлайн-сервис и мобильное приложение “Memrise” [3]. Данное приложение предназначено для заучивания иностранных слов, а также большого диапазона тем. Скачивание приложения *Memrise* бесплатное, пользователь выбирает готовый для занятий курс, например, базовой английской лексики. Курс может быть выбран самостоятельно, однако акцент делается на изучение готовых курсов различных уровней владения английским языком. Алгоритм изучения слов способствует более качественному результативному запоминанию, чем при помощи специализированных пособий, также приложение основано на использовании тематических разноуровневых курсов определенной тематики по выбору обучающихся. Однако некоторые функции приложения требуют оплаты, в приложении нет системы повторения материала через определённые промежутки времени, поэтому происходит стирание в памяти пройденного материала по мере увеличения словарного запаса.

Приложение “Quizlet” [3] – это образовательный сервис для заучивания слов по карточкам. Данное приложение имеет 6 режимов изучения слов, включая два игровых режима и прохождение тестирования; позволяет создать PDF-файл с карточками или тестом для распечатки; имеет удобный интерфейс создания наборов слов; предоставляет озвучивание слов по умолчанию; добавляет картинки к словам. Однако режим с интервальными повторениями в приложении *Quizlet* доступен только в платной версии.

Всем известно, что для развития правильного произношения иностранных слов необходимо погрузиться в аутентичную английскую речь. При обучении во внеурочное время, для развития таких навыков обучающимся будет полезно использование приложений для прослушивания аудио материалов различной английской тематики.

Приложение “*BBC Learning English*” включает много компонентов: общенациональные телеканалы общей тематики, международные каналы, региональные радиостанции, тематические радиостанции. Представим 10 самых интересных рубрик данного приложения:

1. *BBC Learning English with BBC Russian* – самые легкие подкасты, издающиеся на русском языке и рассматривающие только повседневные ситуации общения.

2. *6 minutes grammar* – носитель языка повествует в течение 6 минут о грамматическом явлении. Для использования данной рубрики необходим уровень знаний иностранного языка от A2.

3. *6 minute vocabulary* – программа, концентрирующаяся на запоминании словарного запаса. Каждый понедельник два британца обсуждают насущные вопросы, затрагивая в своих беседах живую лексику и её употребление. Для использования данной опции необходим уровень от A2.

4. *BBC Learning English Drama* – изучение английского языка происходит посредством пересказов классических и современных произведений. Каждый эпизод длится от 6 до 10 минут. Темп речи довольно умеренный и речь понятная. Для использования данной опции необходим уровень от A2.

5. *In our time* – рубрика рассказывает про Великих людей, открытиях, сражениях. Для использования данной опции необходим уровень от A2.

6. *6 Minute English* – в рубрике британцы обсуждают различные исторические факты. Для использования данной опции необходим уровень от A1.

7. *Global News Podcast*. В рубрике используется сложная узкоспециализированная лексика политического, технического и военного плана. Для использования данной опции необходим уровень от B1.

8. *The English we speak* – это короткие трехминутные записи, в которых шуточным способом рассматриваются сленговые или идиоматические выражения.

9. *A history of the World in 100 objects*. Этот подкаст ведёт директор Британского Музея Нейл Макгрегор. Для использования данной опции необходим уровень от B1.

10. *Learning English News Review* – подкаст использует английский язык в разговорной речи, исходя из знаний, полученных путём прослушивания новостей. Для использования данной опции необходим уровень от B1.

Заключение. Для выяснения того, насколько эти сервисы эффективны в обучении английского языка студентам Брянского государственного технического университета и Брянского государственного университета были заданы два вопроса. Во-первых, их попросили оценить свой уровень знания английского языка по европейской системе от А1 до С2 и указать, занимались ли они когда-либо с использованием таких онлайн-ресурсов. В результате опроса было выяснено, что 17 % студентов оценили свои знания на уровень А1, 57 % оценили свои знания на уровень А2, 20 % оценили свои знания на уровень В1 и 6 % оценили свои знания на уровень В2. И при этом все студенты, имеющие уровень В2, обучались в такой школе, 80 %, имеющие уровень В1 и 15 %, имеющих уровень А2, также посещали языковые онлайн-ресурсы. Из этого можно сделать вывод, что в среднем английским языком лучше владеют люди, пробовавшие в жизни подобные курсы, и следовательно, такие занятия имеют смысл, их стоит посещать.

Использование информационно-коммуникационных технологий в процессе обучения английскому языку способствует повышению мотивации в изучении, самообразованию студентов и стимулированию личностного развития, в то время как для преподавателя использование информационных технологий даёт возможность реализовать творческий потенциал [1]. В свою очередь, работа с современными источниками информации на английском языке помогает обучающимся не только аккумулировать определённый лексический запас, но и получить представление о современных тенденциях в бизнесе и экономике и способствовать росту профессиональных интересов. Несомненно, положительным фактором в изучении иностранного языка является возможность коммуникации, его применения в дальнейшей профессиональной деятельности студента как будущего специалиста.

Библиографические ссылки

1. Ажель Ю. П. Особенности внедрения интернет-технологий в организацию самостоятельной работы студентов при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе // Молодой учёный. 2011. № 6. С. 116–119.
2. Миронова П. В. Использование интернет-ресурсов при изучении иностранного языка в техническом вузе // Молодой ученый. 2015. № 9. С. 1145–1147.
3. ТОП 20 лучших приложений для изучения английского языка. URL: <https://geekhacker.ru/luchshie-prilozheniya-dlya-izucheniya-anglijskogo-yazyka/>.
4. Lingoda. URL: <https://www.lingoda.com/ru/about-us/>.
5. Skyeng. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Skyeng>.
6. Vorontsova U. A. Applying virtual information environment in the educational process // Modern Pedagogical Education. 2021. № 3. Pp. 142–144.

© Воронцова Ю. А., Потоцкий С. В., Левкин А. Е., 2022

УДК 811.1/.8

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЧТЕНИЕ КАК СТИМУЛ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Г. М. Усачева, В. А. Усачев, О. А. Усачев

Чтение на иностранном языке как один из навыков, наряду с письмом, говорением и восприятием на слух, является важным элементом для усвоения изучаемого языка. Дополнительное чтение на иностранном языке еще в большей степени способствует расширению словарного запаса и заинтересованности в изучаемом языке. В статье раскрывается значение дополнительного чтения и принципы отбора текстов для него.

Ключевые слова: самостоятельное чтение, дополнительное чтение, текст, содержание, слово.

ADDITIONAL READING AS A STIMULUS FOR LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

G. M. Usacheva, V. A. Usachev, O. A. Usachev

Reading in a foreign language is one of the skills, along with writing, speaking and listening comprehension, which is an important element for mastering the language being studied. Additional reading in a foreign language further contributes to the expansion of vocabulary and interest in the language being studied. The article reveals the importance of additional reading and the principles of selecting texts for it.

Keywords: independent reading, additional reading, text, content, word.

Введение. Британский писатель Роальд Даль говорил о том, что, если мы хотим чего-то добиться в жизни, мы должны прочитать много книг [6, с. 122], и это, несомненно, так. Чтение является одним из важнейших навыков, помогающих изучить иностранный язык. Недооценка этого навыка приводит к негармоничному усвоению изучаемого языка. Дополнительное чтение выступает одним из способов, направленных на повторение и закрепление изучаемого языкового материала в простой форме, когда обучающийся, читая на иностранном языке, пропускает через себя огромный поток слов, совершенствуя технику своего чтения.

Значение чтения как средства изучения иностранного языка не раз подчеркивалось и в современной методической литературе. Однако нельзя рассматривать чтение лишь как прием обучения иностранному языку. Со всей уверенностью мы можем сказать, что чтение является не только средством, но и основной целью обучения, его стимулом, так как посредством чтения обучающиеся расширяют свое знание изучаемого языка, развивают навыки владения иноязычной речью, пополняют словарный запас и усваивают грамматические конструкции, что в дальнейшем будет способствовать более легкому изучению языка. При таком взгляде на чтение следует значительно повысить требования, предъявляемые к обучающимся в отношении овладения умением читать. С нашей точки зрения, при правильной постановке преподавания обучающиеся могут и должны приобрести следующие умения и навыки.

Во-первых, обучающиеся должны полностью овладеть техникой чтения, то есть они должны бегло читать, не расшифровывая отдельные слова и словосочетания, схватывая взглядом целые группы слов и словосочетаний настолько быстро и легко, чтобы сам акт чтения не задерживал и не затруднял осмысление читаемого.

Во-вторых, обучающиеся должны научиться понимать текст, не прибегая к постоянному дословному переводу. Опираясь на приобретенные лексические и грамматические знания, они должны схватывать содержание читаемого, дополняя свои знания догадкой в тех случаях, когда в тексте встречаются незнакомые слова или обороты; особенно это касается технической литературы с большим количеством специализированных терминов и аббревиатур. Но наряду с этим они должны уметь прибегать к переводу и анализу в тех случаях, когда слишком большое количество сгруппированных вместе незнакомых слов или сложность грамматической конструкции предложения мешает им понять общий смысл фразы, или в тех случаях, когда им надо проверить правильность своих догадок.

Методы и организация исследования. Для того чтобы развивать умения и навыки чтения, недостаточно дать обучающимся знания в области грамматики и лексики, недостаточно научить их бегло читать, анализировать и переводить указанные тексты; необходимо еще дать им возможность самостоятельно применять приобретенные знания и умения на разнообразном, посильном для каждого этапа обучения материале.

Большая часть текстов, представленных в учебных пособиях, служит для иллюстрации изучаемых языковых явлений [1, с. 36]. Такие тексты подвергаются тщательному языковому анализу с целью выявить их смысловое содержание. С помощью анализа и перевода текста обучающиеся определяют значение встречающихся языковых форм, выясняют, как отражается содержание в языковых формах, и таким образом устанавливают связь между формой и содержанием. Эта работа над текстом медленная и кропотливая. Она приучает обучающихся к точному пониманию текста, к серьезному, вдумчивому чтению, внимательному отношению к форме как средству выражения содержания.

Учебные тексты, предназначенные для такой работы, должны содержать материал, хорошо иллюстрирующий объясняемые формы, и показывать типичные явления языка. Каждый такой текст обычно дает новые знания, необходимые для понимания мыслей, выраженных на иностранном языке. Эти тексты по существу являются средством подачи и первичного закрепления языкового материала. Однако умение пользоваться знаниями для понимания читаемого приобретается лишь путем многократных упражнений [2, с. 91]. Этой-то цели и должны служить дополнительные тексты для самостоятельного чтения. Они, по существу, служат для повторения и окончательного закрепления пройденного материала. Этим определяется характер текстов для дополнительного чтения.

Необходимо также указать на то, что тексты для дополнительного чтения должны быть строго согласованы по форме и по содержанию с текстами учебников и должны соответствовать определенному этапу обучения иностранному языку. Такие тексты должны быть содержательны, так как только содержательные тексты, из которых обучающиеся могут почерпнуть нечто новое, неизвестное им, могут научить сознательному чтению, то есть чтению, направленному на понимание содержания читаемого. Тексты для дополнительного чтения должны быть при этом проще, доступнее, чем тексты учебные. При составлении этих текстов необходимо обращать особое внимание на ясность экспозиции. Обучающиеся, читая, должны сразу и точно понять, где происходит действие, кто действующие лица, каковы их взаимоотношения и так далее. При этом условии обучающиеся будут свободно ориентироваться в дальнейшем изложении событий и фактов и смогут применять догадку и логическое мышление, необходимые для самостоятельного чтения. Фабула текстов для дополнительного чтения должна быть интересной, постольку это является значительным

стимулом для самостоятельного чтения, и заинтересованность читаемых выступает вполне закономерным средством для побуждения к чтению.

Как мы отметили, тексты для дополнительного чтения должны быть легче учебных текстов и по языковому материалу. Непонимание или неполное понимание языковой формы ведет либо к полному непониманию содержания текста, либо к неточному, иногда искаженному его пониманию. В первом случае обучающиеся испытывают разочарование, утрачивая веру в возможность пользоваться изучаемым языком и теряют интерес не только к чтению, но и вообще к изучению языка. Во втором случае они привыкают к худшему виду чтения, то есть к чтению, основанному только на догадке, к поверхностному чтению ради интересной фабулы. Таким образом, при дополнительном чтении на иностранном языке форма приобретает особое значение, так как доступность формы обуславливает действительное понимание содержания.

Укажем, какие общие требования следует предъявлять к оформлению и языку текстов для того, чтобы форма не заслоняла собой содержания, а помогала его раскрытию. Тексты для дополнительного чтения должны быть внешне тщательно оформлены и доступны по языку. На первом этапе обучения работы с дополнительной литературой, когда обучающиеся еще не вполне овладели техникой чтения, вопрос о внешнем оформлении текста для дополнительного чтения приобретает серьезное значение. Два вопроса, относящиеся к внешнему оформлению текста, являются наиболее важными с методической точки зрения: вопрос об иллюстрациях и о размере абзацев в учебном пособии. Иллюстрация является одним из эффективных средств, способных облегчить понимание читаемого. Иллюстрации могут помогать семантизации новых слов, что дает возможность обучающимся реже прибегать к словарю и реже прерывать процесс чтения. Это очень облегчает понимание содержания и способствует развитию техники чтения. Что касается размера абзаца, то он может облегчить или затруднить понимание текста. Как правило, читатель после прочтения какого-нибудь смыслового отрезка отрывается от текста и внутренне как бы делает обзор прочитанного, осмысливает воспринятое [3, с. 153]. Такие отрывы от текста бывают тем чаще, чем труднее текст. При чтении на иностранном языке они, конечно, чаще, чем при чтении на родном языке, а потому очень важно распределить абзацы так, чтобы они совпадали с этими частыми отрывами. На первых порах абзацы должны быть очень короткими и лишь постепенно должны достигать нормальных размеров. Доступность текстов на иностранном языке в значительной мере зависит от количества знакомых и незнакомых слов, входящих в них; однако если тексты будут построены даже на вполне усвоенной лексике, но без учета грамматических познаний обучающихся, понимание их будет невозможно, так как обучающиеся не смогут правильно устанавливать взаимную связь между словами. Наконец, доступность текстов в значительной мере зависит и от фразеологических оборотов и идиом, знание которых необходимо для понимания текста. Таким образом, при составлении текстов следует учитывать: а) словарный запас; б) грамматические формы; в) фразеологические обороты, входящие в тексты. Из этого не следует, что тексты для дополнительного чтения должны соответствовать познаниям обучающихся на каждом данном этапе обучения и что эти тексты должны служить средством для закрепления и повторения усвоенного материала, полностью исключать из них все новые слова и строить тексты только на усвоенной лексике.

Повторение следует использовать как средство расширения знаний. Поэтому в тексты для дополнительного чтения необходимо вносить некоторое количество новых слов, соблюдая правильное соотношение между новыми и уже усвоенными обучающимися словами. Большое значение имеет расположение новых слов в текстах и выбор этих новых слов. Разумеется, о значении нового слова легче догадаться, когда оно окружено знакомыми словами; легче раскрыть семантику слова, если в его структуре есть знакомые элемен-

ты; если слово знакомо в прямом своем значении, его переносное значение легче усваивается. При составлении текстов для дополнительного чтения необходимо все это учитывать, так как это дает возможность расширять лексическое содержание текста. Но если в тексты вводится небольшое количество новых слов, то введение не изученных грамматических форм совершенно недопустимо. Грамматические формы показывают ту связь, которая существует между отдельными словами, и которая объединяет слова в предложения, и поэтому встреча с незнакомой грамматической формой дезориентирует читающего, не дает ему возможности понять прочитанное. Когда слова сочетаются согласно определенным грамматическим нормам, достаточно знать грамматические правила и значение каждого отдельного слова, чтобы понять смысл написанного. Однако в идиоматических выражениях и фразеологических оборотах грамматические нормы нарушаются, и тогда знание отдельных слов и грамматических правил не может обеспечить понимание читаемого. Но полностью исключить их из текста для дополнительного чтения нельзя: во-первых, потому, что полное отсутствие их делает язык неестественным, во-вторых, потому, что тексты для дополнительного чтения в конечном итоге должны подготовить обучающихся к чтению оригинальной, аутентичной литературы. Из этого следует, что, хотя идиомы и фразеологические обороты представляют для обучающихся трудности, их можно и нужно вводить, но постепенно, руководствуясь их употребительностью в живом современном языке.

Результаты и их обсуждение. Излишне говорить о важном значении чтения, особенно чтения дополнительного, включающего всесторонний анализ текста для быстрого овладения иностранным языком. Для того чтобы такое чтение было эффективным, преподавателю необходимо поставить ясную цель, чтобы видеть конечный результат проведения такого вида деятельности для обучающихся. Личная работа обучающихся должна быть направлена на усовершенствование техники чтения, усвоение лексики, обработку перевода, а также на выполнение упражнений для лучшего понимания текста.

С особой тщательностью преподаватель должен отнестись к лексике предлагаемых текстов для дополнительного чтения. Обычно обучающиеся плохо запоминают слова. Преподавателю необходимо самому хорошо изучить лексику предлагаемых текстов. В текстах присутствуют самостоятельные и несамостоятельные слова. Обучающиеся стараются понять и запомнить самостоятельные слова и мало обращают внимание на несамостоятельные слова, поэтому часто, зная отдельные слова, они все-таки не улавливают связи между ними и не справляются с переводом; поэтому следует постоянно подчеркивать значение служебных слов, которые служат не только для связи между словами, но и указывают их взаимные отношения или выполняют иные функции в языке [4, с. 114].

Чтобы помочь обучающимся усвоить слова в ходе дополнительного чтения, следует использовать все виды группировок слов, а именно: а) группировки слов по смыслу, то есть слов, которые могут группироваться вокруг одного слова или понятия; б) группы морфологические, то есть слова с суффиксами и с префиксами; в) группы синонимические; г) группировки по семантическим категориям (глаголы, выражающие акт речи; существительные, указывающие на действие и так далее). Необходимо приучать обучающихся делать выборки слов из предлагаемых для чтения текстов и группировать их, учить их находить в текстах и составлять пары слов, связанные по смыслу, например: существительное – прилагательное, глагол – существительное. Не менее важно объяснять значение многозначных слов, подбирая синонимы к тому или иному слову. Следует также подбирать серии сложных наречий, устанавливая смысловые различия, необходимые для полного понимания текстов. Что касается идиоматических выражений, то после полного осмысления необходимо требовать их заучивать. В отношении грамматических элементов следует объяснять, что, во-первых, существуют явления, часто повторяющиеся, знание которых

существенно для полного понимания текстов; во-вторых, существуют явления, которые не имеют аналогов в русском языке. Во время анализа и перевода текстов для дополнительного чтения надо сопоставлять грамматические средства выражения иностранного и родного языков. Необходимо отмечать как случаи совпадения, так и случаи расхождения. На эти последние надо обращать наибольшее внимание. Обучающиеся должны давать себе отчет, что одна и та же мысль в обоих языках может выражаться или сходными способами, или резко отличаться друг от друга. Кроме образовательного значения, такое сравнение развивает умение находить в родном языке более точные способы выражения мыслей. При работе с текстами по дополнительному чтению необходимо также проводить сопоставления и в области лексики. Все новые явления языка должны осознаваться, и лишь только после их осознания можно их запоминать.

Для того чтобы дополнительное чтение принесло значительную пользу, необходимо правильно организовать такой вид чтения с самого начала. Когда обучающийся только начинает работу с данным видом деятельности, то есть читать предложенный текст, то даже одно только непонятное слово или идиома могут сбить его с толку. Многие обучающиеся, если у них не развивать умения понимать общее содержание текста, теряют нить повествования, как только они сталкиваются с одним незнакомым для них словом или идиомой. Однако эта растерянность быстро исчезает после некоторой тренировки в отгадывании незнакомого слова или идиомы с помощью контекста. Из этого мы можем сделать некоторые выводы для преподавателей:

1. Слова и идиомы усваиваются обучающимися только в том порядке, в котором они встретились впервые. Потому при введении новой лексики следует учитывать это свойство памяти: нельзя ограничиваться введением изолированного слова и просто переводом его на родной язык. Чем разнообразнее методы введения слова, тем лучше. Введение слова в контексте среди знакомых слов и идиом приучает обучающихся к догадке, заставляет их напряженнее всматриваться и вслушиваться в слово, развивать сообразительность. Необходимо не только вскрывать значение слов и идиом, но и показывать их в действии, то есть в различных сочетаниях с другими, уже знакомыми обучающимся словами и идиомами. Всякое введенное каким-либо беспереводным приемом слово должно быть переведено для того, чтобы оно было вполне понятно. И все же опознавание даже знакомых слов в связанном тексте требует настолько большего напряжения мыслительных способностей обучающихся, что тексты для первоначального изучения должны быть составлены по преимуществу из знакомых слов, однако в новых сочетаниях и комбинациях.

2. Характер работы по дополнительному чтению будет однотипным в течение первого периода данной работы, и тексты будут усложняться только по языку и по содержанию. Расширение лексического запаса обучающихся и большее знание в области грамматики дадут нам возможность использовать в дальнейшем более сложные тексты, аутентичную литературу по заданной тематике, по специальностям и направлениям подготовки обучающихся. В силу характера текстов мы уже не сможем ограничиваться использованием только хорошо усвоенной лексики, мы будем ее расширять. Это не значит, что мы откажемся от принципа отбора слов и будем вводить слова произвольно. Мы будем отбирать слова еще тщательнее, но от текста к тексту мы будем вводить все большее и большее количество новых слов или уже известных, но в новом или переносном значении. Эти слова необходимо вводить так, чтобы их значение вскрывалось контекстом или той ситуацией, при которой они вводятся. К этому моменту необходимо также приурочить введение наиболее распространенных идиом и словосочетаний. На первом этапе данной работы задачей дополнительного чтения будет развитие при помощи ряда упражнений необходимых для обучающихся навыков и умения догадываться о значении еще незнакомых им слов. При работе с текстами необходимо показать, как пользоваться догадкой и логическими рассу-

ждениями для беспереводного понимания содержания текстов. Например, необходимо показать обучающимся, как при встрече с непонятным предложением в тексте следует искать путь к его пониманию, то есть выделять из абзаца в тексте более важное и откидывать второстепенное. При выполнении этого упражнения большую роль играет знание обучающимися синтаксиса и умение разбирать предложение не формально, а по существу.

3. Показать необходимость проверять свою догадку с помощью последующего текста или путем перечитывания предыдущих абзацев.

В ходе проведения практического занятия преподаватель должен проверять качество прочитанного материала путем ряда наводящих вопросов, чтобы удостовериться в том, что обучающиеся действительно поняли то, что прочитали. На следующих этапах дополнительного чтения будет иметь значение количество прочитанного материала. Если упражнения в дополнительном чтении будут проводиться систематично, то позже, помимо получаемого стимула в приобретении новых знаний, обучающиеся смогут читать аутентичные тексты повышенной сложности.

Заключение. Подводя итог сказанному, отметим еще раз, что чтение является важной, неотъемлемой частью обучения иностранному языку, дающей лексический и грамматический материал для усвоения материала, что позволит значительно ускорить овладение языком. Чем больше читает обучающийся, тем больше он закрепляет в своей памяти изучаемую лексику и грамматические конструкции, разнообразные идиомы, которые он встречает в текстах. Дополнительное чтение помогает также еще в большей мере развивать навыки устной речи, так как часы, отведенные на работу с текстами, на общее изучение языка в учебных заведениях, ограничены и по времени, и программами обучения. Дополнительное чтение, если к нему подходить с интересом, дает огромный стимул в изучении языка, обогащает словарный запас обучающихся, развивает их аналитическое мышление и воображение, выступает как источник информации и дает возможность научиться составлять свое собственное мнение и уметь высказывать свою точку зрения по поводу прочитанного. Как писал американский писатель Гарри Эдвард Гаррисон, «a book is a gift you can open again and again» [5, с. 78]. И нам нужно только научить обучающихся пользоваться этим неоценимым даром.

Библиографические ссылки

1. Вайсбурд М. Л., Блохина С. А. Обучение пониманию иноязычного текста при чтении как поисковой деятельности // Иностранные языки в школе. № 2. 1997. С. 36.
2. Грызулина А. П. Обучение чтению научно-популярной литературы на английском языке : учебное пособие. Москва : Высшая школа, 1978. С. 91.
3. Иванченко А. И. Практическая методика обучения иностранным языкам. Санкт-Петербург : Каро, 2016. С.153.
4. Шамов А. Н. Взаимосвязанное обучение лексическим навыкам устной речи и чтения. Н. Новгород : НГЛУ, 2000. С. 114.
5. Harrison H. A. Deathworld Trilogy : Three Novels. Berkley Publishing Corporation, New York, 1976. P. 78.
6. Roald Dahl. Matilda. Illustrated by Quentin Blake. Roald Dahl Nominee Ltd., Puffin Books, 1988. P. 122.

УДК 37.016:811.111

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПОСРЕДСТВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МУЛЬТФИЛЬМОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

И. М. Кунгурова, А. А. Кузьмина, А. С. Пантюхов

Статья посвящена проблеме использования мультфильмов при формировании коммуникативной компетенции на занятиях по английскому языку в техническом вузе. В статье рассмотрены способы введения мультфильмов на занятиях со студентами I курса. Мультфильмы способны повысить речевую активность обучающихся, дать возможность легко вводить новую профессиональную лексику в их речь. Стоит отметить, что интерес к использованию мультфильмов на занятиях не перестает уменьшаться после большого количества использований. Мультфильмы помогают удерживать внимание студентов к выполняемым заданиям и наладить эффективную работу при формировании коммуникативной компетенции на занятиях по английскому языку.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, мультфильмы, игра, аудиовизуальные средства.

THE FORMATION OF STUDENTS' COMMUNICATIVE COMPETENCE BY MEANS OF CARTOONS IN ENGLISH CLASSES AT A TECHNICAL UNIVERSITY

I. M. Kungurova, A. A. Kuzmina, A. S. Pantyukhov

The article is devoted to the problem of using cartoons while forming the communicative competence in English classes at technical universities. The article discusses how to introduce cartoons in classes with 1st year students. Cartoons can increase the students' speech activity and give an opportunity to introduce new professional vocabulary into their speech. It is worth noting that the interest in using cartoons in class does not cease to decrease after a large number of uses. Cartoons help keep the students' attention to the tasks performed and establish the effective work while forming the communicative competence in English classes.

Keywords: communicative competence, cartoons, game, audiovisual means.

Введение. Одной из главных целей обучения иностранному языку в неязыковом вузе является формирование коммуникативной компетенции обучающихся. Исходя из целей, одной из важных задач преподавателя становится создание на занятиях по английскому языку образовательных речевых ситуаций, направленных на реальный или воображаемый опыт обучающихся. Эту задачу можно выполнить, используя различные современные технологии и формы работы.

Необходимость преподавания английского языка в техническом вузе обосновывается существующими тенденциями на рынке труда. Недостаточный уровень знания иностранных языков специалистов способствует снижению количества отечественных производителей на иностранном рынке.

Как показывает практика, студенты 1 курса, недавно окончившие школу, не имеют достаточного опыта владения иностранным языком. Для формирования востребованного специалиста также важно знание английского языка в условиях выбранной им сферы деятельности. Современные способы и методы преподавания английского языка могут помочь отработке и изучению профессиональной лексики. Благодаря применению новых

интерактивных технологий, студенты наглядно могут посмотреть, в какой сфере их деятельности применяются те или иные единицы и конструкции.

Все чаще при формировании коммуникативной компетенции педагоги прибегают к использованию на занятиях по английскому языку аутентичных аудио и видеоматериалов. Аутентичные аудио и видео материалы – это материалы, являющиеся реальным продуктом носителей языка, предназначенные не для адаптации их к условиям учебного процесса, когда принимается во внимание уровень владения языком. Видеоматериалы являются одним из наиболее доступных средств наглядности на учебных занятиях. К ним можно отнести такие аудиовизуальные средства обучения, как: фильмы, мультфильмы, телевизионные программы, видеозаписи [1, с. 2].

Практические рекомендации. В данной статье мы более подробно остановимся на мультфильмах. Чаще всего они используются для улучшения эффективности учебного процесса, при создании условий для включения студентов в процесс коммуникации. Преимуществом использования аудиовизуальных средств обучения английскому языку является создание языковой среды, в которой за короткое время студент получает достаточное количество информации по двум основным каналам: зрительному и слуховому. Зрительный, чаще всего, отвечает за запоминание языковых структур, пополнение словарного запаса и стимуляцию речевых навыков.

Е. И. Пассов разработал приемы использования мультфильмов на занятиях английского языка. По мнению автора, «эффективны лишь только уроки на преподаваемом языке, а не о языке, потому что путь формирования знаний от изучения грамматики к изучению языка непрочен» [3, с. 434]. Также автор отмечает, что при обучении языку возможно научить говорить – говоря, слушать – слушая, читать – читая. Чем ближе урок приближен к реальной языковой ситуации, тем эффективнее он пройдет [3, с. 436].

Как показывают современные исследования, большое количество студентов разных возрастов выросло на мультфильмах таких анимационных компаний, как Walt Disney, Pixar, Paramount Pictures и др. Каждый из нас хоть раз видел эти известные мультфильмы: «Джими Нейтрон: мальчик – гений», «Город героев», «В гости к Робинсонам», «Стальной гигант», «Облачно, возможны осадки в виде фрикаделек» и т.д. При работе с мультфильмами студентам помогает знание героев и сюжета, который с легкостью помогает им воспринимать задания на английском языке. Основная задача обучающихся – не понимать каждое слово, а понимать содержание и смысл произведения в целом для того, чтобы определить, о какой лексике на занятии пойдет речь.

Одним из главных достоинств организации эффективного учебного процесса при работе с мультфильмами является то, что любой педагог может оптимально и эффективно подобрать необходимый мультфильм, который будет доступен и понятен большинству студентов. При правильном их использовании, мультфильм не только будет знакомить с незнакомой лексикой, но и учить их ее правильному произношению.

Для того чтобы эффективно организовать образовательный процесс на занятиях английского языка нужно соблюдать следующие условия: точное определение места мультфильмов в системе обучения английскому языку; организации работы с материалом, разработанным на основе мультфильма; согласование возможности использования мультфильма на занятии в соответствии с поставленными учебными задачами.

При работе с мультфильмами педагог может использовать такие способы работы и игровые упражнения, как:

1. Voiceover. Игра, направленная на формирование речевых навыков. Разработка данной игры может быть использована на разных мультфильмах, но мы разберем ее на примере фрагмента из мультфильма «Облачно, возможны осадки в виде фрикаделек» (Cloudy with a Chance of Meatballs).



Рис. 1. Кадр из мультфильма «Облачно, возможны осадки в виде фрикаделек» (Cloudy with a Chance of Meatballs)

Данная игра может быть применена как на допросмотровом, так и на послесмотровом этапах работы с мультфильмом. Преподаватель подбирает материал в соответствии с учебной задачей, уровню знаний студентов, а также ранее пройденной теме. В условиях допросмотрового этапа учитель в начале фрагмента может отключить у видео звук и дать задание ученикам озвучить происходящее. Можно заранее создать микро-группы, в каждой распределить роли, просмотреть фрагмент хотя бы один раз, выделить время на подготовку и приступить к выполнению задания.

2. Prediction. Педагог может использовать это задание на всех этапах просмотра мультфильма. В любой момент он может остановить просмотр видео и предложить выполнить следующее задание: «What will happen next?». Им может быть выбран самый интересный и интригующий момент в мультфильме. Если работа с фрагментами мультфильма будет растянута на несколько занятий, то это может быть задано в формате сочинения на дом. По своему усмотрению педагог дополняет задание конкретными условиями: если студенты изучают лексику по теме «Tools» или какое-либо грамматическое время, то в своих высказываниях они могут использовать только изучаемое время и лексику, связанную с темой. Рассмотрим задание на примере мультфильма «Город Героев» (Big Hero 6).



Рис. 2. Кадр из мультфильма «Город Героев» (Big Hero 6)

При использовании данного кадра учитель может предложить ученикам написать небольшое сочинение на тему: «What tools are behind the main characters' backs?» или «What tools are necessary for inventing such a thing?» Примером высказывания могут являться такие фразы, как: «Tools such as a hammer, a screwdriver, a drill, a saw can be hidden behind the main characters' backs».

3. Back to the past. После просмотра отрезка из мультфильма, преподаватель предлагает выполнить задание в устном или письменном формате. Студенты в парах или микрогруппах пытаются воссоздать фрагмент истории о прошлом главных героев. Для создания более интересной атмосферы общения можно рассказать об истории героев-злодеев. Для создания истории о героях можно рассказать о таких аспектах его жизни, как детство, семья, школа, история становления тем, кем он стал и т.д. Разберем пример выполнения этого задания на примере героя из мультфильма «В гости к Робинсонам» (Meet the Robinsons).



Рис. 3. Кадр из мультфильма «В гости к Робинсонам» (Meet the Robinsons).

Пример истории о судьбе Майкла «Губ» Ягубиана может звучать так: «He was a vengeful time traveler who dreamed of taking revenge on his former roommate. As an adult, Michael never grew up, acting crazy and stupid, assuming that he would never enter higher education after school...» Форма работы и представления этого задания может быть разнообразна. Педагог может задать мини-проект, направленный на представление истории о героях.

Научное обоснование. В рамках нашей статьи, мы выявили структуру работы с мультфильмами, которая состоит из 3 этапов:

1. Допросмотровый этап или Pre-viewing. Предполагает мотивацию учащихся, настрой на выполнение заданий, создание активности среди участников образовательного процесса, снятие возможных трудностей понимания, предварительная подготовка к выполнению заданий на основе используемого материала.

2. Просмотровый этап или While-viewing. Предполагает обеспечение развитие различных видов компетенций обучающихся с учетом уровня их знаний, реальных возможностей при общении на иностранном языке.

3. Послесмотровый этап или After-viewing. Предполагает использование исходного текста как основы и опоры для развития речевых умений в разных видах речи.

Требования, предъявляемые к отбираемому материалу, также играют немаловажную роль при применении мультфильмов на занятиях по английскому языку: качество и звук изображения; прослеживание связи между сюжетом и заданиями, разработанными учите-

лем; четкость речи в используемых мультфильмах; используемый в мультфильмах язык (отсутствие слэнга, жаргона); отсутствие перегруженности аудиовизуального материала незнакомыми словами, жестами; хронометраж – не более 10-15 минут; если мультфильм используется отрезками, то все они должны иметь законченный сюжет.

Заключение. Использование мультфильмов на занятиях по английскому языку возможно на любом этапе изучения материала. Выбор мультфильмов зависит от целей, задач, поставленных педагогом. Рациональное использование мультфильмов позволяет раскрыть широкие возможности для работы по формированию коммуникативной компетенции, а также развитию речевых навыков и умений. Для студентов важно активное включение в учебный процесс, который благодаря внедрению этой новой методики преподавания становится более эффективным и насыщенным.

Библиографические ссылки

1. Баранбаева К. Б. Развитие коммуникативной компетенции учащихся на уроках английского языка через активные формы обучения // Вестник науки и образования. 2017. № 3 (27). Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/razvitie-kommunikativnoy-kompetentsii-uchaschihsya-na-urokah-angliyskogo-yazyka-cherez-aktivnye-formy-obucheniya>.
2. Бирюкова Л. А. Мультипликационные образовательные технологии и мульттерапия // Наука и образование : открытия, перспективы, имена. 2013. № 1. С. 28–36.
3. Пассов Е. И., Кузовлева Н. Е. Урок иностранного языка. Москва : Гросса-пресс, 2010. 219 с.

© Кунгурова И. М., Кузьмина А. А., Пантюхов А. С., 2022

УДК 378.4

ИЗУЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ МОТИВАЦИИ СТУДЕНТОВ В ХОДЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

В. С. Зеленова, Н. Н. Старостина

В данной статье рассматривается понятие «учебная мотивация» и её влияние на степень усвоения учебного материала студентами технического вуза. Актуализируется проблема дефиниции этого понятия, а также проводится связь между уровнем мотивированности и степенью овладения компетенциями по профильным и непрофильным предметам. В статье отражены результаты исследования, проведенного среди студентов технических специальностей относительно их успеваемости по дисциплине «Иностранный язык» и мотивации обучения в вузе.

Ключевые слова: учебная мотивация, преподавание иностранного языка, студент технического вуза, информационные системы и технологии.

A STUDY OF STUDENTS' LEARNING MOTIVATION IN THE PROCESS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT A TECHNICAL UNIVERSITY

V. S. Zelenova, N. N. Starostina

This article discusses the concept of “learning motivation” and its impact on educational results of technical students. The problem of the concept definition is actualized, and a link is made between the level of motivation and the mastery of competencies in core and non-core subjects. The article reflects the results of the study conducted among students of technical specialties regarding their academic performance in the discipline “Foreign Language” and their motivation in studying at the university.

Keywords: learning motivation, foreign language teaching, technical student, information systems and technologies.

Введение. Существует убеждение, что мотивация, а именно высокая мотивация, это ключ к успеху во многих аспектах жизни человека и, если индивид претерпевает застой социального роста, то это индикатор отсутствия у него желания и энергии, составляющих мотивации, необходимых для достижения цели.

Одним из импульсов, который побуждает обучающихся иметь хорошую академическую успеваемость, является мотивация к обучению.

Согласно педагогическому словарю, мотивация (от лат. *move* – приводить в движение, толкать) – вся совокупность стойких мотивов, побуждений, определяющих содержание, направленность и характер деятельности личности, ее поведения [2].

Однако, несмотря на частое упоминание мотивации в рамках учебного процесса, ни в психологии, ни в педагогике нет четкого определения понятия «учебная мотивация». Учебная мотивация является подвидом мотивации и рассматривается по тем же аспектам, но включенным в учебную деятельность.

Процесс обучения, будучи двусторонним, содержит в себе две концепции учебной мотивации – мотивация со стороны преподавателя и мотивация со стороны учащегося. Существует целый ряд факторов, которые, так или иначе, влияют на учебную мотивацию.

К ним могут относиться: образовательная организация, условия учебного процесса, специфика отдельного предмета и т.д. Несмотря на то, что наиболее успешный результат можно иметь только в совокупности всех этих параметров, думается, что мотивация со стороны обучающегося является основополагающей.

Степень мотивированности человека, как правило, определяется срочностью его потребности, однако, в случае студентов, обучающихся в профессиональных учебных заведениях, эта потребность является долгосрочной, которая впоследствии может перейти и в профессиональную сферу. Так, А.П. Преображенский и О.Н. Чопоров рассматривают мотивацию как основную составляющую при формировании будущих профессионалов [7], а А.А. Костылева и Г.Р. Нигметулина [3] полагают, что формируя устойчивую систему мотивов учебной деятельности, можно помочь будущему специалисту в профессиональной адаптации и профессиональном становлении, что является ключевой составляющей педагогического сопровождения профессиональной социализации студентов в профессиональных образовательных учреждениях [10].

В образовательном пространстве может проявляться как внутренняя мотивация, так и внешняя. Внутренняя мотивация – это обозначения любого поведения, которая зависит от факторов, являющихся внутренними по своему происхождению [9], внешняя противопоставляется ей и определяется влиянием внешних факторов, физических или социально-психологических [8].

Примером внешней мотивации у студентов может быть получение стипендии за счет успеваемости по всем дисциплинам; внутренняя мотивация опирается на личное стремление к знаниям, самореализации, осознанности и т.д.

М.А. Павлюк, изучая направленность учебной мотивации, и ее отношение к успешности в обучении, постулирует, что хорошая успеваемость базируется на внутренней мотивации, а низкая успеваемость – на внешней мотивации [6].

Рассуждая о взаимосвязи учебной мотивации и успешности обучения, следует учитывать еще и фактор направленности студентов на приобретение знаний как по профильным дисциплинам, так и не по профильным. Если наличие учебной мотивации в ходе изучения профильных предметов, которые формируют профессиональные компетенции, не оспаривается, то наличие мотивации к изучению дисциплин, формирующих универсальные компетенции, ставится под сомнение, что обуславливается отсутствием понимания у студентов необходимости этих знаний в перспективе в профессиональной деятельности.

К.Г. Караханян, изучая проблему взаимосвязи между направленностью на приобретение знаний и успешностью обучения пишет: «Студенты, нацеленные на получение знаний, характеризуются высокой регулярностью учебной деятельности, целеустремленностью, сильной волей и др. Те же, кто ориентирован на получение профессии, часто проявляют избирательность, деля дисциплины на «нужные» и «не нужные» для их профессионального становления, что может сказываться на академической успеваемости. Установка на получение диплома делает студента еще менее разборчивым в выборе средств на пути к его получению – нерегулярные занятия, «штурмовщина», шпаргалки и т. п.» [1].

Согласно образовательным программам по направлениям подготовки 09.03.02 Информационные системы и технологии и 09.03.04 Программная инженерия наряду с дисциплинами, осуществляющими формирование профессиональных компетенций, в учебном плане закреплена дисциплина «Иностранный язык», направленная на формирование универсальных компетенций (УК-4) [5], а именно формирование способностей к критическому анализу информации, к осуществлению деловой коммуникации, к межкультурному взаимодействию и т.д.

Возник научный интерес к исследованию учебной мотивации студентов к изучению иностранного языка в техническом вузе и ее влияние на результативность обучения иностранному языку.

Методы исследования. Для диагностики учебной мотивации студентов была выбрана методика изучения мотивации обучения в вузе Т.И. Ильиной [4]. В данной методике учебная мотивация измеряется по трем шкалам: «Приобретение знаний» (стремление к приобретению знаний, любознательность); «Овладение профессией» (стремление овладеть профессиональными знаниями и сформировать профессионально важные качества); «Получение диплома» (стремление приобрести диплом при формальном усвоении знаний, стремление к поиску обходных путей при сдаче экзаменов и зачетов).

Для измерения результативности обучения иностранному языку было проведено тестирование студентов на определение успеваемости по дисциплине «Иностранный язык» предусмотренное учебной программой.

Результаты и их обсуждение. Согласно результатам диагностики учебной мотивации студентов (табл. 1) по шкале «Приобретение знаний» (шкала 1, максимум 12,6 баллов) 60 % студентов имеют высокую мотивацию, 25 % среднюю и 15 % низкую. Эти данные показывают, что большинство студентов стремятся к приобретению знаний и расценивают этот процесс как значимый.

Таблица 1

Диагностика учебной мотивации студентов

№	Шкала 1	Шкала 2	Шкала 3
1	9	7	3,5
2	9	7	2,5
3	11,52	9	4
4	5,9	4	1,5
5	7,8	8	5,5
6	3,6	4	8,5
7	9	6	7
8	3,6	9	2,5
9	5,4	5	6
10	9	3	2,5
11	11,4	3	0
12	11,4	6	3,5
13	9	4	8,5
14	7,8	4	0
15	9	7	9
16	6	2	1,5
17	9	6	3,5
18	3	0	3,5
19	9	7	3,5
20	9	4	1,5

Результаты диагностики по шкале «Овладение профессией» (шкала 2, максимум 10 баллов) показывают, что 35 % студентов имеют высокую мотивацию, 45 % среднюю и 20 % низкую. В данном аспекте измерения учебной мотивации большая часть студентов, в испытуемой группе обучающихся, имеют средний уровень мотивации к овладению профессией, что возможно объяснить слабой взаимосвязью, в понимании студентов, между знаниями иностранного языка и профессиональных компетенций по направлениям подготовки 09.03.02 Информационные системы и технологии и 09.03.04 Программная инженерия.

По шкале «Получение диплома» (шкала 3, максимум 10 баллов) 20 % студентов имеют высокую мотивацию, 40 % среднюю и 40 % низкую, что говорит о понимании большинства студентов о существовании проблемы формального усвоения знаний и отсутствия у них стремления получить диплом ради диплома.

Соотнесем полученные результаты по учебной мотивации студентов и результаты их успеваемости по иностранному языку (табл. 2).

Соотношение уровней учебной мотивации и успеваемости студентов

№		Высокий уровень, %	Средний уровень, %	Низкий уровень, %
1	Шкала 1	60	25	15
2	Шкала 2	35	45	20
3	Шкала 3	20	40	40
4	Успеваемость	75	25	0

Согласно полученным данным, можно констатировать, что большинство студентов (75 %) имеют высокую успеваемость по иностранному языку, что коррелирует с высокой мотивацией по шкале «Приобретение знаний» и имеет меньшую корреляцию со шкалой «Овладение профессией». Полученное соотношение можно объяснить тем, что студенты, изучающие иностранный язык в техническом вузе, воспринимают процесс обучения иностранному языку больше, как получение знаний, и меньше, как овладение профессией.

Выводы. Проведенное исследование, посвященное диагностике учебной мотивации студентов технического вуза и ее взаимосвязи с успеваемостью студентов в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык», показывает, что студенты с высокой учебной мотивацией к получению знаний демонстрируют высокий уровень успеваемости по иностранному языку, а большая часть студентов с высокой учебной мотивацией к овладению профессией демонстрируют средний уровень успеваемости по данной дисциплине. Полученные данные могут говорить о том, что студенты технического вуза рассматривают знания иностранного языка как не ключевые в их будущей профессиональной деятельности.

Библиографические ссылки

1. Караханян К. Г. Влияние мотивации и воли на процесс успешного обучения студентов // Образование и воспитание. 2016. №. 5. С. 154–156.
2. Коджаспирова Г. М., Коджаспиров А. Ю. Педагогический словарь : для студентов высш. и сред. пед. учеб. заведений. Москва : Academia, 2005. 173 с.
3. Костылева А. А., Нигметулина Г. Р. Мотивация студентов к обучению // Бюллетень медицинских интернет-конференций. 2015. Т. 5, №. 12. С. 1525–1525.
4. Методика изучения мотивации обучения в вузе Т. И. Ильиной URL: <http://testoteka.narod.ru/ms/1/05.html>.
5. Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – программы бакалавриата 09.03.02 Информационные системы и технологии Ульяновского государственного технического университета URL: https://ulstu.ru/sveden/files/opop/09.03.02_OPOR_IST_2021.pdf
6. Павлюк М. А. Взаимосвязь успешности обучения старшеклассников и направленности мотивации к обучению // Дифференциальная психология и психофизиология сегодня : способности, образование, профессионализм. 2021. Т. 1. №. 1. С. 377–379.
7. Преображенский А. П., Чопоров О. Н. О мотивации студентов к обучению // Russian Journal of Education and Psychology. 2016. №. 3-2 (59). С. 186–188.
8. Словарь Academic.ru : Внешняя мотивация. URL: https://psychology_pedagogy.academic.ru/3761/Внешняя_мотивация.
9. Словарь Academic.ru : Внутренняя мотивация. URL: https://psychology_dictionary.academic.ru/1665/ВНУТРЕННЯЯ_МОТИВАЦИЯ.
10. Старостина Н. Н. Педагогическое сопровождение профессиональной социализации молодежи в профессиональных образовательных учреждениях // Научное обозрение. Педагогические науки. 2017. №. 5. С. 167–169.

УДК 372.881.111.1

ПРОБЛЕМЫ И ВОЗМОЖНОСТИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ГРУППАХ СМЕШАННЫХ СПОСОБНОСТЕЙ

Н. Г. Пирогова

В статье рассматривается проблема преподавания английского языка студентам университета, обучающимся в группе смешанных способностей. В статье дается определение «группе смешанных способностей» и описываются ее особенности. Подробно рассматриваются трудности, с которыми педагоги английского могут столкнуться в процессе обучения студентов с разными уровнями владения языком в одной группе, а также представлены возможности, которые дает такого рода обучение. В статье приводятся примеры заданий, которые могут использовать преподаватели языка, чтобы сделать процесс обучения студентов в группе смешанных способностей более целенаправленным, эффективным и мотивирующим.

Ключевые слова: владение языком, группа смешанных способностей, дифференцированное обучение, персонализированная обратная связь, оценивание.

CHALLENGES AND OPPORTUNITIES OF TEACHING ENGLISH TO STUDENTS IN MIXED-ABILITY GROUPS

N. G. Pirogova

The paper addresses the problem of teaching English to university students within a mixed-ability group. The paper looks at the definition of “mixed-ability group” and describes its peculiarities. It examines some problems English instructors may face while teaching students with different levels of language proficiency in one group as well as it presents some opportunities that such kind of teaching opens. The paper gives examples of activities that language teachers can implement to make the process of teaching a mixed-ability student group more goal-oriented, effective and motivating.

Keywords: language proficiency, mixed-ability group, differentiated learning, personalized feedback, assessment.

Introduction. The concept “mixed ability” is often used to describe groups including learners at different language levels. For learners of English, language proficiency is not the only indicator. Students have various interests and different levels of motivation. Rates of learning, learning needs, and learning preferences can also vary from learner to learner. The combined effect of differences between learners is what makes a group “mixed ability”. Such groups are the norm, rather than the exception.

Teaching mixed-ability groups involves assisting students to study in a way which suits them best. Such teaching is based on the understanding that all students have both strengths and weaknesses. Mixed-ability teaching is aimed at recognition and accommodation of diversity among students. Efficient activities for mixed-ability groups go beyond language, supporting the enhancement of global skills such as collaboration, communication, creativity, emotional self-regulation, critical thinking, and wellbeing. This can help learners master learning skills which they can use in a variety of contexts, both inside the classroom and beyond it.

Methodology. Language proficiency does not develop at the same rate or in the same way, so it is important to enable all learners to fulfill their potential for development and learning. This

requires careful and flexible planning. Efficient activities for mixed-ability groups give students a wide range of learning opportunities. In addition to a language learning aim, an effective communicative task also gives learners an opportunity to enhance interpersonal skills, such as collaboration and communication. For instance, project work allows students to build the skills of efficient communication through a range of modes, while also helping them to get awareness of alternative perspectives. These are important competences, not only for efficient English language learning, but also in the workplace.

In a mixed-ability group, it is important to help learners realize that their language proficiency is not constant or fixed [2]. Using a variety of task types and topics gives better chances for learners to demonstrate specific skills. It also means that learners appreciate that all their groupmates have both strengths and weaknesses. When learners get familiar with topic that they know very little about, or with group or pair work which takes them out of their comfort zone, the opportunities for studying are increased. Learners can build new skills while learning from peers in the group.

Group and pair work are a vital component of lessons with mixed-ability groups, because they incorporate collaborative patterns of learning which allow students to learn with and from each other – improving not only language skills but also interpersonal skills [3].

It is important to notice that learners tend to assess themselves and their peers based on their language proficiency. This can damage both learners' self-esteem and the classroom dynamics. Teachers can help build learners' self-esteem by guiding them away from comparing themselves with their groupmates. Instead, the focus might be on the value of efforts in revealing one's potential. Almost all language learners have gaps in their knowledge. These gaps open new opportunities for growth and improvement.

Working with a mixed-ability group it is important to give students more responsibility for their learning. When students are motivated to take more responsibility for their studying, they become more active and motivated. Teachers should give their students more active roles both as language learners and as facilitators of the learning of their peers in the group. There are different ways to do this, often including giving specific responsibilities to students, for example uploading new vocabulary from the unit to the group's virtual space. The learner given this extra assignment will stay more focused, will be more eager to remember and learn new language. Such student will also provide a kind of service – something that a teacher should acknowledge and reward.

Teaching mixed-ability groups: problems and solutions. Now let us focus on differentiated learning. Ready-made differentiated learning materials can be a good help for language instructors teaching students at various language levels [1; 5]. But it might happen that the coursebook does not contain differentiated tasks. One solution to the problem is to differentiate the instructions rather than the materials, for instance by adapting task instructions to make them open-ended [6; 7]. Open-ended instructions have a kind of differentiated effect, because they allow learners to cope with a task in their own way, according to their language abilities.

Giving personalized feedback is extremely valuable to learners in mixed-ability groups, but there are often too many learners in the group to give everyone personalized feedback on a regular basis. Instead, it is useful to combine personalized feedback with whole-group feedback, and to incorporate peer assessment. As an extra option, teachers can provide feedback out of lesson time, for instance, by responding to a learner recording.

While teaching English in a mixed-ability group teachers can face the problem of demotivated learners. Students can feel demotivated for a variety of reasons. Learners with lower language proficiency than their groupmates may feel self-conscious and be reluctant to communicate during lessons. Meanwhile, learners with higher levels of proficiency, may feel that they do not have much to learn, which can result in domineering or passive behaviour. Learners who are demotivated – for any reason – tend to be disruptive. If activities are relevant and meaningful, however, learners are more encouraged to participate. A good idea is to develop non-language skills,

such as crosscultural competence, design skills, or awareness of a specific topic area. This allows all students to succeed. Additionally, group work, pair work, and breakout rooms in online lessons are collaborative formats which give learners more control and let them study with minimal pressure. They also boost confidence, especially when learners are able to show their expertise in a particular area.

Instead of grouping learners with similar language level together, the teacher can give them the opportunity to study in mixed-ability groups [4]. It will take students some time to get used to it, but there are many advantages. Learners' language skills enhance when they communicate with new people. Studying in mixed-ability groups can have a positive impact on learners' interpersonal skills.

Assessment for learning or formative assessment is important for mixed-ability groups. Assessment for learning methods, for instance, using task-specific performance criteria, with examples of productive work, allow students to get a clear idea of what to aim for before they start. This can help individual learners pay attention to areas where they have to improve when getting ready to do a task, rather than simply comparing and contrasting their results afterwards. Other performance criteria, such as teamwork, effort, or improvement, can ensure that the skills and strengths of all learners are assessed and rewarded. This results into plenty of praise, positive feedback, and encouragement.

Putting theory into practice. It is important to mention that differentiation does not always need to include adapting the content of materials. It can involve handling learning materials flexible and giving options when setting up activities and giving instructions.

For an assignment on summarizing a story, the teacher can give learners the option of recording a news report or drawing a storyboard – either individually or collaboratively.

When doing exercises, instead of offering learner to complete all the items, the teacher can allow them to choose a particular number of items to complete within a certain period of time. When calling on learners to give answers, the teacher can ask students which answer they would like to provide. This is a simple way to make learners feel more confident. It can also decrease the level of anxiety learners may have when they have to answer a question they do not know the answer to.

When doing a listening or reading task in a mixed-ability group, instead of changing the text, the teacher can give alternative set of instructions for the activity, focusing on various aspects of the audio or text. For instance, the instructions can include a variety of questions: comprehension check questions for specific details, open questions for gist comprehension, and wide topic-related questions. Teachers can help students to make decisions about their language learning by making it an alternative for students to focus on some of the questions related to the material.

When doing writing assignments in a mixed-ability group, the teacher should set time limits instead of word limits. For instance, rather than asking the learners to write a certain number of words, the teacher can ask students to write for a certain period of time. This method works particularly well with open-ended tasks, in which learners share their ideas about a topic or demonstrate creativity. Setting time limits instead of word limits means that all learners feel that they coped with the task in a proper way, even in case they did not finish what they had planned or write the same number of words as their peers. For language instructors who like using word limits, an extra option is to allocate various word limits to different learners.

Practical experience indicates that effective feedback is crucial while teaching students in mixed-ability group. The core of efficient feedback is getting learners thinking. Students in mixed-ability groups can be encouraged to take more responsibility for their studying in the feedback step of activities through giving answers to exploratory research questions and participating in self-correction and peer-learning activities.

Working with mixed-ability group, the teacher can allow learners to attempt the same task twice. By using a colour-coded marking scheme to highlight such issues as word order, spelling, grammar in a writing assignment, the teacher can indicate students where the errors are. The teacher can let learners correct their own mistakes. This encourages self-correction as well as takes some pressure off learners doing everything correctly the first time. It also helps to make learners receptive to getting feedback, and it promotes persistence, which is often crucial for achieving results. This method also works for fun activities, for example, memorizing tongue twisters.

After conducting a test in a mixed-ability group, the teacher can encourage learners to find out where they were incorrect by referring back to the coursebook or asking their groupmates to explain some points they do not understand. This technique promotes learner autonomy, helping learners to get rid of the habit of asking teacher to provide them all the answers. It also demonstrates learners that knowing how to get help with their studies is a very important skill.

A good way to motivate students is to empathize with how they may be feeling and to empower learners by giving them various ways to opt in and out of activities. When learners get encouragement from the teacher and have a sense of security, motivation can boost.

If a speaking activity has not gone as well as a learner might have desired, instead of correcting, the teacher should ask students if they would like to try the task again. If learners accept, their second attempt is likely to be better than the first.

When calling on individual learners after a discussion in pairs or in mini-groups, the teacher can give them the right of not speaking, and also an opportunity of nominating their peers to speak instead of them. Practical experience indicates, most students prefer to speak, even when given a chance to pass.

Language teachers should also try to keep more proficient language learners interested in activities they find easy by involving an additional challenge. This can be something optional or unusual. For example, in a job application email, learners can be challenged to incorporate seven colours / strange words in their writing assignments.

When a lesson activity focuses on more than just target language, new frontiers open up for learners to enhance interpersonal skills as well. Successful collaboration of students depends on understanding how to work efficiently together.

Project work can be used to improve group dynamics. Working in groups, each learner draws a profile of their peer, featuring that person's positive traits. All the work is combined and the final product is presented, either in the traditional classroom or online. Other group members give feedback on language and content. In addition to giving language practice this task enhances such skills as wellbeing and self-regulation.

In a mixed-ability group project work and collaborative work are most efficient when learners are each provided a specific role. For instance, in a project based on conducting a survey on people's opinion about a topic, one learner can be responsible for writing a list of questions, another student can be responsible for dealing with all the data collected, and a different learner can draw graphic to show the results of the survey. All three learners share the task of asking questions, preparing and delivering the presentation of their results and findings. This method allows learners to make a contribution to group work applying their certain strengths and their technical, creative, and organizational skills.

Summative assessment or assessment of learning can have a negative impact on self-esteem and motivation, so learners should have their strong points affirmed additionally to having some areas for improvement highlighted. If possible, teachers should use formative assessment or formative assessment methods to get learner analyzing their strengths, and thinking about how and where they can improve.

One more activity for a mixed-ability group is to ask learners to think about their anxieties and fears related to their studies. Students can imagine that several years have passed and things

have gone well. Learners have to write a letter to themselves emphasizing all the actions they have taken to achieve success and giving extra advice. This is efficient student training for formative assessment, and also good for learners' wellbeing.

Conclusion. To summarize, differences between students are a valuable asset for learning, not a problem to be eliminated. Meanwhile, gaps in knowledge are not only useful – they are important. The teacher should think of it this way: a learner who knows answers to all the questions of the lesson has learnt nothing that day. Teaching mixed-ability groups is about motivating students to be eager to study more, and about improving results of all learners, whatever their language skills or proficiency level.

References

1. Aldossari A. T. The challenges of using the differentiated instruction strategy : A case study in the general education stages in Saudi Arabia // *International Education Studies*. 2018. Vol. 11, № 4. Pp. 74--83.
2. Bremner S. Some thoughts on teaching a mixed-ability class // *Scottish languages review*. 2008. № 18. Pp. 1--10.
3. Hallam S., Toutounji I. What do we know about the grouping of pupils by ability? London : Institute of Education. 1996. 120 p.
4. Ireson J., Hallam S. Ability Grouping in Education. London : Paul Chapman Publishing. 2001. 240 p.
5. Nordlund M. Differentiated Instruction. Oxford : Scarecrow Education. 2003. 107 p.
6. Subban P. Differentiated instruction : A research basis // *International Educational Journal*. 2006. № 7. Pp. 935--947.

© Пирогова Н. Г., 2022

УДК 378.1

ФОРМИРОВАНИЕ МОДЕЛИ АДАПТАЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ МЕТОДОМ «ЧЕРНЫЙ ЯЩИК»

Н. А. Маркова

Рассматривается адаптационное обучение дисциплинам в техническом вузе как учебный процесс интенсивной подготовки будущих квалифицированных специалистов, направленный на достижение базового уровня развиваемой компетенции (на примере дисциплины «Иностранный язык»). В работе используется универсальный научный метод «черный ящик», с помощью которого получена модель адаптационного обучения в техническом вузе. Делается вывод о том, что адаптационное обучение – это система, взаимодействующая со средой посредством входа и выхода, имеющая положительную и отрицательную обратную связь.

Ключевые слова: адаптационное обучение, иностранный язык, технический вуз, метод «черный ящик».

FORMING A MODEL OF ADAPTATION TRAINING IN A TECHNICAL UNIVERSITY BY THE “BLACK BOX” METHOD

N. A. Markova

The article considers adaptation training process in disciplines at a technical university as an educational process of intensive training of future qualified specialists, aimed at achieving a basic level of developed competence (on the example of Foreign Language). The author uses the universal scientific method “black box” to construct the model of adaptation training at a technical university. It is concluded that adaptation training process is a system that interacts with the environment through input and output, which has positive and negative feedback.

Keywords: adaptation training process, foreign language, technical university, the “black box” method.

Введение. В настоящее время вопросам преемственности системы «школа-вуз» уделяют особое внимание. И педагоги, и исследователи подчеркивают важность этапа «непрерывного преемственного педагогического сопровождения перехода абитуриента из информационного поля школы в информационное поле вуза» [4, с. 130]. Это можно объяснить, с одной стороны, сложностью «многоуровневой системы адаптационных процессов», происходящих в период перехода выпускника школы на новую ступень обучения, на более высокую ступень в развитии его интеллектуальных способностей. С другой стороны, на сегодняшний день не решена полностью задача раскрытия инновационного потенциала адаптационных форм работы, заключающегося в актуальной помощи абитуриентам по систематизации и обобщению знаний школьной программы, и в успешной реализации процесса интеграции обучающихся на первом курсе, в дальнейший учебный процесс в университете.

Следствием данного противоречия стала очевидная необходимость организации дополнительных (выравнивающих, корректирующих и т. д.) курсов для первокурсников с целью расширить их представления о базовых понятиях дисциплины. В вопросах подготовки высококвалифицированных инженерных кадров это может выступать препятствием,

как на уровне отдельного технического вуза, так и образовательной политики инженерной подготовки в целом. Одним из возможных вариантов решения обозначенной проблемы можно представить адаптационное обучение.

Однако до сих пор, недостаточная разработанность теории адаптационного обучения не позволяет определить оптимальные стратегии развития адаптационного обучения для достижения результатов и повышения качества образования в технических вузах. Адаптационное обучение направлено на подготовку «специалистов, имеющих первоначально разный уровень сформированности компетенций (от нулевого до низкого), с целью достижения в определенный период времени требуемого базового уровня (минимально необходимого) для дальнейшего обучения» [6, с. 15].

Таким образом, цель статьи – расширить методологию исследования предметной области адаптационного обучения за счет применения универсального научного метода, уточнив тем самым содержание понятийного аппарата исследуемой предметной области.

Поскольку комплексного описания процесса адаптационного обучения в вузе, как системного объекта, в научной литературе не выявлено, то актуальность данного исследования заключается в том, что изучение основ адаптационного обучения и технологий адаптационного сопровождения студентов-первокурсников является фундаментом для определения его существенных характеристик.

Бесспорно, что при поступлении в вуз студент-первокурсник испытывает на себе влияние целого комплекса факторов, которые характеризуют различные этапы адаптационного процесса. Однако центральное место в многочисленных работах исследователей занимает изучение психолого-физиологических особенностей процесса адаптации. И совсем небольшое количество ученых рассматривали этот вопрос с позиции академической адаптации. Вопросы адаптации студентов младших курсов к учебной деятельности при изучении дисциплин математического и естественнонаучного цикла рассматривал В.Г. Иванов и др. [3, с. 56]. Н.Ш. Мифтахова в своих трудах выражает свое однозначное отношение к приоритетности адаптационного обучения в вузе; она рассматривает его как оптимальное решение вопросов ликвидации пробелов в знаниях школьного курса и повышения академической успеваемости студентов [3, с. 57]. Мы придерживаемся позиции авторов по этим вопросам, и полагаем, что в процессе решения учебно-профессиональных задач в условиях технического вуза адаптационная подготовка обеспечивает последовательность и непрерывность процесса, который обеспечивает ускоренное восполнение базового уровня знаний бывшего школьника.

Мы, в своем исследовании, рассматриваем вопросы адаптационной языковой подготовки в техническом вузе, и в рамках компетентностного подхода в обучении иностранному языку, представляем такую подготовку как неотъемлемый компонент инженерного технического образования.

Методы и организация исследования. В результате проведенного контент-анализа литературы, нами установлено, что к настоящему моменту, внутреннюю структуру исследуемого объекта «адаптационное обучение», можно считать нераскрытой в полном объеме. Мы не обладаем достаточной информацией об особенностях поведения системы, но при этом могут быть определены условия функциональной зависимости выхода процесса от его входа, а значит, мы имеем возможность представить интересующий нас объект, отобразить его свойства, через его абстрактное описание, а именно через модель «черный ящик».

Этапы формирования «гносеологически емкого представления объекта» и содержание метода подробно представлены в категориально-системной методологии исследований, развиваемой учеными омской научной школой под руководством В.И. Разумова [2, с. 75–77].

Логика использования метода заключается в следующих шагах.

1. Выявляем во внешней среде объект для исследования и представляем его как открытую для входа и выхода систему.
2. С целью определения этапов воздействия на входе и выходе, проводим предварительное наблюдение за взаимодействием системы с внешней средой.
3. Выявляя исходные значения, как наиболее существенные воздействия на объект и как ожидаемые итоговые результаты, определяем входы и выходы.
4. Согласно целям исследования, оценивая существенность связей по отношению к цели, фиксируем критерии выбора входов и выходов. На этом этапе необходимо учитывать имеющиеся в среде средства воздействия на систему и сами возможности процесса наблюдения за ее поведением.
5. Оказываем многократное воздействие на входы системы и фиксируем результаты на выходах. Система или объект могут взаимодействовать с внешней средой неограниченное количество раз, и поэтому исследователь имеет дело с множеством входов и выходов.
6. Множество полученных пар состояний входов и выходов позволяет исследователю установить причинно-следственные связи. Таким образом, механизм обратной связи позволит регулировать величину ресурса, «загружаемого» в систему на входе.
7. Определяем характер установленной системы обратной связи: он может быть как положительным, так и отрицательным.
8. Полученную модель представляем на схеме.

Установить предсказуемость поведения «чёрного ящика» невозможно, поскольку происходящие в системе внутренние процессы, обусловленные взаимодействием составляющих его элементов, остаются неизвестными. Но исследователь делает предположение о неоднородности внутреннего строения системы. Укажем, что с одной стороны, именно такие внешние свойства, как целостность системы и ее обособленность в «черном ящике», выделение ее из окружающей среды, позволяют различать ее составные части и элементы при применении других научных методов исследования. С другой стороны, нельзя считать «ящик» полностью изолированным от среды.

Результаты и их обсуждение. Итак, мы рассматриваем педагогическое явление «адаптационное обучение», процесс его функционирования и развития с позиции отсутствия каких-либо данных о его внутреннем строении, т.е. без учета того, что происходит внутри системы, но определив прямую зависимость воздействия (вход) на нее и результата (выход). Фактически, в настоящее время, исследуемая категория связана с обучением в техническом вузе. Теоретически, мы исходим из того, что на определенном (начальном) этапе инженерной подготовки образовался некий ресурс или энергия, способствующая формированию и развитию исследуемого педагогического явления [1].

Таким образом, тем самым ресурсом или энергией, которая может и должна быть преобразована в сформированные профессиональные компетенции, и будет исходный уровень подготовки выпускника школы. Адаптационное обучение – целенаправленное взаимодействие элементов системы такой подготовки, в ходе которой, первоначальный (исходный) низкий (для существующих условий обучения в вузе) уровень знаний, неизвестным для нас образом, преобразуется в сформированный базовый уровень компетенции по изучаемой дисциплине. Так, достаточно точно можно определить, что на входе в систему адаптационного обучения дисциплине «Иностранный язык» будет низкий, слабый, нулевой уровень подготовки студента. Сбалансированным решением, учитывающим такой исходный уровень сформированности иноязычной компетенции, является внедрение в университете уровневого обучения иностранному языку.

На предыдущем этапе исследования было установлено, что адаптационное обучение, подобно любому другому виду обучения, определено целями, принципами и содержанием

[5]. Эти фундаментальные категории являются тесно взаимодействующими друг с другом и с внешней средой, результатом этого взаимодействия является сформированный базовый уровень компетенции. Основной процесс в системе адаптационной подготовки – это формирование базового уровня компетенции. Сформированный базовый уровень подготовки, удовлетворив потребности субъектов, вновь преобразуется в ресурс, становится энергией для нового витка развития компетентности специалиста. При этом мы не можем рассмотреть, какие внутренние закономерности заставили объект принимать входящий ресурс и генерировать его на выходе. На текущем этапе исследования мы не можем проникнуть внутрь системы и выяснить это. Однако нам предоставлена возможность определить зависимость конечного состояния системы на выходе от изменений начального поведения на входе. Анализ результатов выявленных многочисленных воздействий на «черный ящик» и рассуждения о получаемых ответных реакциях позволяют нам заметить некоторые закономерности между поведением входов и выходов.

Таким образом, преподаватель может прогнозировать поведение системы адаптационного обучения в будущем, предусматривать прямые и косвенные последствия применения педагогических технологий, а значит, управлять системой без потери временных и энергетических затрат. На рисунке представлена модель адаптационного обучения, полученная научным методом «черный ящик».



Модель адаптационного обучения «черный ящик»

Феномен «адаптационное обучение» в построенной модели рассматривается как система, взаимодействующая с педагогической системой обучения в техническом вузе посредством входа и выхода. Необходимый ресурс на «входе» в систему определен разнообразием исходного уровня знаний у студенческой аудитории. Например, по дисциплине «Иностранный язык» – это может быть нулевой / низкий / слабый уровень языковой довузовской подготовки. Выявленное новое качество преобразуемого ресурса (желаемое поведение системы) – сформированный базовый уровень компетенции. Выход системы влияет на вход. Под положительной обратной связью, будем понимать, такой необходимый и достаточный уровень итогового результата (академической успешности) на выходе, который способствует дальнейшему обучению дисциплине. В этом случае, студенты довольно хорошо осваивают азы дисциплины и достаточно быстро готовы переходить в основные группы обучения. Отрицательная обратная связь представлена определенным противодействием изменению на входе. В этом случае, значения выходов практически не изменяются: итогом обучения по адаптационной программе дисциплины будет неприемлемо медленный темп усвоения знаний, а значит, уровень базовой компетенции остается несформированным. В данной ситуации, студенты становятся академически неуспевающими, имеющими задолженности в конце семестра обучения.

На представленной схеме, «выход» системы соответствует цели, желаемому состоянию среды, которое решило бы возникшую проблему. Таким образом, вся последующая деятельность преподавателя должна способствовать решению проблемы исходно слабой базовой подготовки абитуриента, и направлена на достижение поставленной цели, т.е. пе-

дагог проводит работу по созданию системы адаптационного обучения. Следовательно, сама система является средством достижения цели адаптации первокурсников к учебному процессу.

Подчеркнем, что поскольку метод «черный ящик» позволяет представить исследуемую систему только, как процесс преобразования от исходного уровня знаний до базового уровня подготовки, то он имеет больше прогностическое значение. Описанный метод не позволяет найти конкретные практические решения по выбору необходимых изменений структуры системы адаптационного обучения для того, чтобы она пришла к своему устойчивому состоянию и лучше функционировала с позиции достижения поставленных целей обучения.

С целью исследования интересующего объекта как совокупности взаимосвязанных элементов, необходимо иметь доступ к внутренним процессам исследуемой системы. Содержимое «чёрного ящика» не представляет интереса для студента-первокурсника, однако для решения вопроса формирования качественной базовой подготовки по дисциплине, преподавателю необходимо уметь выделять механизм взаимодействия элементов внутри и понимать механизм функционирования самой системы.

Практическая реализация этапов адаптационного обучения в техническом университете делает элементы и связи адаптационной подготовки доступными для исследования, что в дальнейшем определяет важность изучения выявленных многочисленных элементов и сложных связей между ними. Модель адаптационного обучения в техническом вузе «черный ящик» позволила выявить некоторые зависимости и определить, условно говоря, сколько входного ресурса нужно преподавателю «загружать» в систему, чтобы ожидаемые результаты его работы обеспечили качественный результат обучения.

С помощью нового «черного ящика» формируем новую гипотезу, сопровождаем главную цель дополнительной, оцениваем «выход». Преподаватель, таким образом, применяет новую методику адаптационного обучения, разрабатывает такие педагогические условия, которые обеспечат тот «выход», который необходим. Условия реализации адаптационных форм работы со студентами-первокурсниками должны быть обусловлены выбором оптимальных педагогических технологий и скорости обучения. Слишком низкий темп обучения приведет к ухудшению качества подготовки, поскольку восполнение школьных знаний по дисциплине останется хождением вокруг «минимума» опорных знаний. Напротив, слишком ускоренный темп подготовки может препятствовать ее необходимой глубине и качеству, и как следствие, студент продолжает освоение программы дисциплины с несформированной на должном уровне базовой подготовкой. Равномерно одинаковая скорость обучения также приведет к неоптимальному распределению материальных и человеческих ресурсов: восполнить пробелы знаний невозможно простым равномерным «накачиванием» студента содержанием учебного материала дисциплины. В достижении запланированного результата важна сбалансированность между логикой освоения дисциплины и учетом потребностей и мотивов студента-первокурсника, начиная от оптимальности в расписании и заканчивая формулированием условий личного успеха каждого студента. Преподаватель ищет именно тот «черный ящик», который позволит получить результат, измеряемый на «выходе» студента с программы адаптационной подготовки: пробелы школьных знаний восполнены, уровень базовой подготовки сформирован.

Выводы. Полученные результаты работы можно использовать для более детального исследования компонентов и элементов модели, что может послужить основой для рассмотрения совокупности отношений между элементами, необходимых и достаточных для достижения цели. По нашему мнению, это расширит научное знание о системе адаптационного обучения в техническом вузе.

Библиографические ссылки

1. Бельская Е. Я., Старцева Е. В., Старцев Н. А. Модернизация программы адаптации студентов первого курса к вузовской среде // Международный научно-исследовательский журнал. 2016. Вып. № 12. Часть 4. С. 9–10.
2. Боуш Г. Д., Разумов В. И. Методология научного исследования (в кандидатских и докторских диссертациях) : учебник. Москва : ИНФРА-М, 2020. 227 с.
3. Иванов В. Г., Мифтахова Н. Ш., Цзяюй Ч. Проблема адаптации студентов к учебной деятельности в российских вузах при смене языка обучения // Образование и саморазвитие. 2014. № 2(40). С. 55–59.
4. Лукичева С. В., Коваленко О. Н. Единое семантическое пространство фундаментальных дисциплин – основа адаптационных процессов учащихся на этапе «школа – вуз» // Профессиональное образование в России и за рубежом. 2019. № 2(34). С. 129–134.
5. Маркова Н. А. Конструирование дефиниции категории «адаптационное обучение иностранному языку» методом двухуровневой триадической дешифровки // Педагогическое образование в России. 2022. № 5. С. 119–132.
6. Маркова Н. А. Феномен «Адаптационное обучение» в высшем образовании : анализ и конструирование определения // Вестник Томского государственного педагогического университета (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). 2022. Вып. 5 (223). С. 7–17.
7. Subban P. Differentiated instruction : A research basis // International Educational Journal. 2006. № 7. Pp. 935–947.

© Маркова Н. А., 2022

УДК 378.147

КУЛЬТУРА РЕЧИ КАК ОСНОВА ЭФФЕКТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ВУЗА

М. В. Ванслав, К. М. Хворостова

В статье рассматривается роль преподавателя как оратора в учебном процессе. Отмечается необходимость работы преподавателя над содержанием и формой профессиональной речи. Особое внимание уделяется воздействию культуры речи преподавателя на обучающихся и их мотивацию в обучении.

Ключевые слова: педагогическое общение, профессиональная деятельность, взаимодействие, речевая культура, речь.

SPEECH CULTURE AS THE BASIS FOR EFFECTIVE ACTIVITY OF A UNIVERSITY LECTURE

M. V. Vanslav, K. M. Khvorostova

The role of a lecturer as a speaker in the educational process is considered in the article. The authors also note the necessity of the lecturer's work on the content and form of professional speech. Special attention is paid to the impact of the lecturer's speech culture on students and their motivation in learning.

Keywords: Russian as a foreign language, teaching model, foreign student, motivation, information and communication technology, teaching flexibility.

Педагогическое общение, по определениям А.А. Леонтьева, В.А. Сластенина и других известных российских ученых, – это профессиональное общение преподавателя с обучающимися, то есть взаимодействие, имеющее определенные педагогические функции, главной из которых является создание благоприятного психологического климата в учебном коллективе, способствующего оптимизации учебной деятельности и учебно-воспитательного процесса в целом. Педагогическое общение – многоплановый процесс организации, установления и развития коммуникации, взаимопонимания и взаимодействия между педагогом и обучающимися, порождаемый целями и содержанием их совместной деятельности [2; 3].

Деятельность преподавателя основывается на коммуникативной деятельности и на общении, а важнейшим средством общения является речь. Под речью подразумевают словесное выражение наших мыслей и чувств, расположенное в определенном порядке и связи. Речь преподавателя – не только главное орудие его профессиональной деятельности, но и образец, который сознательно, или чаще бессознательно, усваивается слушателями [4; 6]. На преподавателе лежит большая ответственность за то, что и как он говорит. Далее в статье мы рассмотрим, какой же должна быть учебная речь преподавателя.

Общение вызывает положительное воздействие в том случае, если преподаватель продумывает содержание и форму учебной речи, свой образ оратора, эмоциональное воздействие на аудиторию, композицию и стиль речевого высказывания (отбор слов, синтаксическое построение, произношение), а также жанр учебной речи (монолог, диалог, объяснение нового материала). Содержание учебной речи преподавателя определяется программой изучаемой дисциплины и основывается на учебных текстах из учебников и пособий,

на которые он ориентируется при подготовке к занятиям, поскольку только отличное знание материала делает педагога уверенным в себе. Преподаватель должен быть готов не только четко и грамотно излагать материал, объяснять, комментировать, отвечать на вопросы слушателей, но и приводить яркие примеры, доказывать, аргументировать, заставлять студентов мыслить, т. е. вести занятие в нужном ему направлении. В этом и проявляется талант педагога и мастерство преподавателя как оратора, который должен вызывать доверие и уважение аудитории. Речь одних ораторов наполнена поэзией, отличается полнотой мысли и богатым языком, речь других изобилует обобщениями, жизненными примерами, иногда иронией [6]. Дар педагога-оратора заключается также в умелом использовании в своей речи поговорок, цитат, пословиц, высказываний. Но нельзя забывать, что преподавателю одновременно приходится выступать в качестве и ученого, и педагога, и оратора. Преподавателю нельзя терять контакт с аудиторией, он должен следить за тем, слушают ли его студенты, понимают ли, интересен ли им произносимый лектором материал. Речь преподавателя должна отличаться ясностью, правильностью и точностью формулировок, уместностью и логичностью изложения, богатством словарного запаса.

Владение терминологией науки предусматривает знание фактов, усвоение основных понятий этой науки, понимание взаимоотношений между ними, умение устанавливать связи между известными и новыми фактами и понятиями, а также умение использовать их в практическом анализе, в организации профессионального диалога. Более того, умение строить монологическую научную речь связано с овладением речевой системой построения научного текста. Основным путем формирования этих умений следует назвать наблюдение и анализ образцов научной речи, которые могут служить основой построения и совершенствования самостоятельных высказываний в научном стиле [1].

Каждый преподаватель имеет свой стиль общения, обладает собственным стилем речи, который реализуется через лексику, синтаксис, произношение, паралингвистические средства. Преподаватель должен подбирать нужные и понятные слова, не перегружать свою речь терминами, но при этом она должна быть лексически богата и разнообразна, благозвучна и доброжелательна. Не допускаются в общении со студентами грубые, резкие, обидные слова, которые могут вызывать протест, ответную негативную реакцию и противодействие. А вот слова похвалы, одобрения, внимания, сочувствия, в свою очередь, помогают создать теплую, доверительную обстановку, которая способствует эффективности учебного и воспитательного процесса. Так, по результатам анкетирования студентов направления 42.03.01 «Реклама и связи с общественностью» института социального инжиниринга можно сделать вывод, что тактичные оценочные высказывания преподавателя способствуют развитию у студентов таких качеств, как воля, настойчивость, трудолюбие, формируют правильное отношение к изучаемому предмету и положительную мотивацию к учебной деятельности.

Следует отметить, что студентов порой привлекает не само учение, а его результат (балл, оценка), так как психологический фактор оценивания очень силен. Совершая какие-либо оценочные высказывания, необходимо, чтобы педагог старался поддержать обучающегося, потерпевшего неудачу, подбодрить его, сделать ему приятный комплимент, похвалить даже за незначительный прогресс в знаниях. Воздействуя эмоционально то убеждением, то поощрением, то доброжелательным отношением, преподаватель вызывает у студентов положительные эмоции: интерес к занятиям, тягу к новым знаниям, любовь к предмету [4; 5]. Опытный преподаватель умеет также снять напряжение, найти эмоциональную разрядку, когда это необходимо, переключаясь на различные формы работы или прерываясь на кратковременные шутки. При этом у каждого преподавателя имеются свои эмоционально-стилевые приемы.

Для педагога-оратора важно эффективно строить фразы и искусно применять фигуры речи. Яркому выражению мысли способствует также употребление в речи сравнительных

тропов (метафоры, метонимии, гиперболы и т. д.) и описательных тропов (аллегории, иронии, энигмы). Преподавателю следует избегать неблагозвучных повторов или остановок в речи; он должен уметь точно поставить вопрос, вести беседу в доброжелательном тоне. На восприятие речи педагога влияет и то, как он владеет своим голосом, с какой интонацией говорит, правильно ли делает паузы [1; 2]. Владение всеми этими речевыми средствами вызывает у студентов не только интерес к лекции, но и зачастую восхищение преподавателем.

Следующим фактором, который влияет на результат восприятия речи, являются невербальные (паралингвистические) средства общения, такие как сопровождающая мимика, жесты, взгляд. Ученые отмечают, что большая часть информации (около 70%) при коммуникации усваивается через жесты и мимику [6]. И это совершенно очевидно, так как язык жестов и мимики является отчасти международным. Следовательно, педагог-оратор воспринимается как единый образ: его телодвижение находится в единстве с мыслью и словом. Поэтому педагог, подобно актеру, должен всю жизнь работать не только над своей речью, но и над мимикой и жестами.

Подводя итог вышесказанному, следует отметить, что преподаватель должен быть, прежде всего, эталоном речевого поведения, так как его профессиональная деятельность направлена на взаимопонимание и взаимодействие со студентами и предполагает умение не только хорошо мыслить, но и еще лучше говорить. Таким образом, способность привлечь внимание студентов монологом, организовать диалог и вести его в соответствии с нормами речевого этикета, умение вовлечь слушателей в дискуссию, а также способность преподавателя правильно оценивать учебную ситуацию, ориентироваться и управлять ею является важнейшим компонентом профессиональной культуры педагога.

Библиографические ссылки

1. Введенская Л. А., Павлова Л. Г. Риторика и культура речи. Ростов н/Д : Феникс, 2005. 537 с.
2. Егоров В. П. Курс лекций по дисциплине «Этика делового общения». Москва, 2015. 142 с.
3. Елагина В. С., Немудрая Е. Ю. Основы педагогического общения : учебное пособие : курс лекций для студентов педагогических вузов. Челябинск : НП «Инновационный центр «РОСТ», 2012. 184 с.
4. Михальская А. К. Педагогическая риторика : история и теория. Москва : Издательский центр «Академия», 1998. 432 с.
5. Мурашов А. А. Педагогическая риторика. Москва : Педагогическое общество России, 2001. 480 с.
6. Савостьянов А. И. Техника речи в профессиональной подготовке учителя : практическое пособие. Москва : Юрайт, 2022. 144 с.

© Ванслав М. В., Хворостова К. М., 2022

УДК 378.14

СОВРЕМЕННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА

О. Б. Николаева, М. М. Обидина

Основные направления изменения системы образования подразумевают необходимость модернизации и интенсификации учебного процесса и создание благоприятных условий для качественного обучения. В нынешних, постоянно изменяющихся условиях необходимо применять как классические методы обучения, так и современные образовательные технологии, позволяющие более эффективно организовать процесс обучения. В статье дается определение понятия «педагогическая технология», описываются различные педагогические технологии, дается их классификация, приводятся примеры использования педагогических технологий на практике.

Ключевые слова: процесс обучения, педагогические технологии, технологии обучения, изучение английского языка, активизация познавательной деятельности.

MODERN PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES AS MEANS OF INCREASING THE EFFECTIVENESS OF TEACHING ENGLISH TO TECHNICAL STUDENTS

O. B. Nikolaeva, M. M. Obidina

The main directions of changes in the education system imply the need to modernize and intensify the educational process and create favourable conditions for quality education. In the current, constantly changing conditions, it is necessary to apply both classical teaching methods and modern educational technologies that make it possible to organize the learning process more effectively. The article defines the concept of “pedagogical technology”, describes various pedagogical technologies, gives their classification, provides examples of using pedagogical technologies in practice.

Keywords: educational process, pedagogical technologies, teaching technologies, English language learning, cognitive activity.

Введение. В последние годы в области высшего образования наблюдаются серьезные процессы, связанные с его модернизацией. В связи с этим преподавателям высших учебных заведений важно понять и осмыслить тенденции, определяющие основные направления изменения системы образования. В отечественной и зарубежной педагогической науке накоплено достаточное количество эффективных методик и современных технологий обучения, способствующих повышению качества образовательных услуг. Главная задача, стоящая перед системой образования – создание благоприятных условий для качественного обучения, что подразумевает рациональную организацию, интенсификацию и модернизацию учебного процесса.

В центре образовательной системы должен находиться обучающийся – как будущий специалист и как личность, с его мотивами, актуальными целями и индивидуальностью. Преподаватель, учитывая интересы и интеллектуальные возможности каждого студента, степень мотивации учебной деятельности, его активности и настойчивости, определяет

образовательные цели, ставит и решает учебно-воспитательные задачи, создает педагогические ситуации, направляет и корректирует учебный процесс с целью формирования и развития профессионально необходимых личностных качеств. Без заинтересованности самих обучающихся в изучаемых дисциплинах, их положительного отношения к учебе и их вовлеченности в процесс обучения невозможно добиться каких-либо стабильно хороших результатов.

Материалы и методы. Термин «технология» первоначально означал науку о мастерстве (от древнегреческого τέχνη – techne – умение, мастерство; λόγος – logos – учение, наука, закон) [3; 6; 7]. В современной науке термин «технология» используется в самых различных областях знаний. Под технологией в широком смысле С.А. Смирнов и ряд авторов (И.Б. Котова, Е.Н. Шиянов) понимают «совокупность и последовательность применения методов» [5, с. 138]. Но следует различать понятия «метод», «методика» и «технология». Любая технология направлена на реализацию на практике научных идей или теорий. Поскольку технологию всегда рассматривают как способ преобразования чего-либо, она предусматривает некий алгоритм, последовательность в действиях, а определяющим свойством технологии является то, что она должна приводить к предварительно оговоренному результату.

Педагогический процесс, по определению С.А. Смирнова, – это «специально организованное взаимодействие (цепочка взаимодействий) ... обучающего и обучаемого», целью которого является «передача и освоение социального опыта, необходимого для жизни и труда в обществе» [5, с. 3]. Известный психолог В.В. Давыдов утверждал, что поскольку жизнь человека обусловлена социальными условиями, а закономерности развития человека носят конкретно-исторический характер, то при изменении социальных условий меняются и закономерности процессов обучения и воспитания [5, с. 3]. Ведущую роль в технологии обучения С.А. Смирнов отводит средству обучения; по его мнению, педагог должен не только обучать, но и выполнять функцию управления средством обучения, а также «функции стимулирования и координации деятельности учащихся» [5, с.138].

В научной психолого-педагогической литературе неоднократно предпринимались попытки классификации *образовательных технологий*.

В данной статье мы более подробно рассматриваем педагогические технологии и, в частности, технологии обучения. Изучением этих вопросов занимались, в разной степени, ведущие отечественные ученые: В.П. Беспалько, Е.В. Бондаревская, М.В. Кларин, М.М. Левина, В.М. Монахов, О.П. Околелов, В.В. Сериков и другие педагоги [1; 3; 9]. Существует несколько трактовок сущности этих понятий. Мы видим, что педагогическая технология может рассматриваться в широком смысле или как отдельная образовательная технология, которая всегда должна приводить к «достижению прогнозируемого образовательного результата» [6].

В «Словаре по образованию и педагогике» под редакцией В.М. Полонского под педагогической технологией понимается «система взаимосвязанных приемов, форм и методов организации учебно-воспитательного процесса, объединенная единой концептуальной основой, целями и задачами образования, создающая заданную совокупность условий для обучения, воспитания и развития воспитанников» [7, с. 73]. Педагогическая технология включает в себя все элементы педсистемы, от постановки психолого-педагогических целей до проверки их эффективности. Н.В. Бордовская и А.А. Реан, например, выделяют всего пять основных видов образовательных технологий, в том числе интересующие нас игровые, компьютерные и диалоговые [2; 4]. Зато Г.К. Селевко описывает около ста самостоятельных педагогических технологий, которые, по словам М.Ю. Олешкова, иногда выступают как альтернатива традиционной организации учебного процесса [4; 9].

Поскольку технология обучения ориентируется на гарантированные достижения целей до полного усвоения заданных учебных элементов, то мы приходим к выводу, что качество знаний обучающихся возможно повысить только в условиях активного обучения,

стимулирующего мыслительную деятельность. Педагогическая технология как составная часть дидактической или методической системы, призвана ответить на вопрос: как учить эффективно, продуктивно и наиболее результативно. А поскольку данная технология – это всегда технология развития личности, перед педагогом постоянно возникает вопрос: какие методы, приемы или средства помогут наиболее эффективно построить образовательный процесс, что позволит создать оптимальные условия для развития активной познавательной позиции обучающихся, их интеллектуальных способностей, творческого потенциала и критического мышления. Проблема выбора необходимого метода или средства возникает перед педагогом всегда, но он должен в каждом конкретном случае выбрать наиболее подходящий для данной аудитории или конкретной личности.

В нынешних, постоянно изменяющихся условиях необходимо применять кроме классических, проверенных временем методов обучения, современные педагогические технологии, позволяющие по-новому, более эффективно организовывать процесс обучения. Среди них можно выделить следующие технологии:

- информационно-коммуникативные;
- личностно-ориентированные;
- игровые;
- проектные;
- парного обучения;
- проблемного обучения;
- критического мышления.

Рассмотрим лишь некоторые из них, применительно к обучению иностранному языку.

Личностно-ориентированная технология. Личностно-ориентированная технология требует от составителей учебных программ, чтобы они основывались на знании общих закономерностей студенчества как социальной группы, учитывали специфику их будущей профессиональной деятельности, а также строились с учетом их индивидуальных особенностей. Данная технология должна выполнять не только когнитивную функцию, но также способствовать решению учебных и профессиональных задач, а также личностных проблем обучающихся. Повышение общей культуры студентов, их личностный рост, повышение учебной мотивации обуславливается не только приобретением теоретических знаний, но и личным внутренним переживанием этих знаний, приобретением практического опыта.

В ситуации личностно-ориентированной технологии, делающей акцент на развитии личностной и профессиональной идентичности, будущие выпускники приобретают опыт межличностного общения, используют имеющиеся навыки коммуникации на родном и иностранном языке в конкретных ситуациях. Студенты при этом могут самоопределиться, «примерить» к себе качества, которые требует будущая профессия. Благодаря сбалансированной психолого-педагогической образовательной среде, которая является ведущим признаком личностно-ориентированной технологии, студенты приобретают необходимые теоретические знания, умения и практические навыки.

Педагогическими условиями данной технологии являются интеграция гуманитарных, естественно-научных и технических знаний, а также совместная деятельность и сотворчество преподавателей социальных и технических дисциплин, комплексное использование инновационных форм, методов, средств и приемов обучения в их совокупности [1].

Информационно-коммуникационные технологии. Многие преподаватели используют на своих занятиях информационно-коммуникационные технологии, которые благодаря высокой степени визуализации и дифференциации обучения позволяют значительно повысить эффективность образовательного процесса, благоприятно повлиять на качественный показатель успеваемости обучающихся, увеличить объем выполняемой работы на занятии почти в 2 раза, усовершенствовать контроль знаний, создать комфортные условия для обучения. Задача педагога состоит в том, чтобы в результате применения данных технологий

формировать у студентов вуза наглядно-образное и информационное мышление, развивать навыки самообразования и самоконтроля, повышать активность и инициативность обучающихся на занятиях, то есть стимулировать их познавательную деятельность и мотивацию к изучению иностранного языка.

Компьютерная техника как средство обучения обладает огромным потенциалом. Любую тему можно изложить в увлекательной форме; а если при этом отказаться от традиционной методики с ее словесными (вербальными) методами, то любой, даже начинающий преподаватель иностранного языка, сможет добиться более высоких результатов путем использования наглядных средств и технических средств обучения, составляя учебные компьютерные программы по теме занятия вместо однообразных и надоедающих упражнений. Это даст возможность обучающимся работать активно, с интересом, в соответствии с их индивидуальными возможностями и складом характера, устанавливая индивидуальную скорость усвоения материала [1; 3; 5].

Как средство обучения, компьютерные программы могут использоваться в нескольких функциях: для обучения некоторым способам деятельности (например, восприятия иноязычной речи на слух); для индивидуализации обучения; для контроля и самоконтроля; для наглядности, организации дидактических игр качественно нового уровня; для организации необходимой информационной среды [5, с.130]. Данная образовательная технология повышает эффективность деятельности преподавателя вуза, способствует дифференциации процесса обучения в вузе за счет контроля результатов обучения каждого студента и системы обратной связи. Такие субъективные факторы, как предвзятое отношение или предрасположенность педагога к обучающемуся можно минимизировать посредством использования объективных методов промежуточной или итоговой аттестации.

Игровые технологии. По результатам анкетирования студентов первого и второго курсов лесотехнических и химических направлений подготовки бакалавриата, наибольший интерес для обучающихся любой возрастной группы представляют игровые образовательные технологии. Они активно используются при организации учебно-воспитательного процесса как один из приемов игровых технологий и могут быть представлены в форме разнообразных педагогических игр [1; 2; 9]. Взаимодействие преподавателя и студентов в таких случаях может осуществляться в игровой форме через реализацию определенного сюжета (например, ролевые, ситуационные, деловые игры).

Педагогическая игра отличается от обычной игры тем, что она имеет четко поставленную и обозначенную цель обучения, обладает учебно-познавательной направленностью и предполагает соответствующие данной цели педагогические результаты. По характеру психологического процесса, Г.К. Селевко выделяет воспитательные, диагностические, коммуникативные, контролирующие, обобщающие, обучающие, познавательные, продуктивные, профориентационные, развивающие, репродуктивные, творческие и тренинговые игры (в статье представлены в алфавитном порядке) [2; 9].

Результаты и их обсуждение. Игровая технология может использоваться преподавателем на занятиях как самостоятельная технология с целью освоения какого-либо понятия или раздела учебной дисциплины, как технология занятия или его отдельного фрагмента (введения, объяснения и закрепления материала, тренинга, контроля результата). При использовании данной технологии в основе деятельности обучающихся должен лежать творческий подход в использовании игры в образовательной среде вуза. Игровые приемы и ситуации в данном случае моделируют игровую форму занятия, которая побуждает обучающихся к иноязычному общению, активизирует их мыслительные способности, стимулирует учебную и творческую деятельность. Неслучайно игровые технологии широко используются на практических занятиях по иностранному языку.

Например, в процессе обучения иноязычному общению преподаватели кафедры Иностранного языка Сибирского государственного университета науки и технологий

имени академика М.Ф. Решетнева активно используют на своих занятиях языковые игры для отработки фонетических, орфографических, лексических единиц языка или грамматических структур; игровые приемы для работы с английским алфавитом; речевую зарядку-разминку в форме игры; игровые упражнения для активизации вопросно-ответного взаимодействия и развития навыков диалогической и монологической речи в процессе обучения иноязычному общению; деловые и ролевые игры, игры-интервью с целью отработки совместной речевой деятельности и коммуникативного взаимодействия. Ряд таких языковых и речевых игр были разработаны преподавателями нашей кафедры, в том числе интеллектуальные квест-игры для активизации познавательной и творческой активности студентов колледжей и высших учебных заведений во внеурочной деятельности.

Также с целью повышения эффективности образовательного процесса и формирования информационно-коммуникативной компетентности обучающихся для каждого направления подготовки бакалавриата нами были разработаны курсы дистанционного обучения с применением новейших компьютерных программ по дисциплине «Иностранный язык», с которыми можно ознакомиться на сайте нашего вуза.

Заключение. Учебная мотивация рассматривается как один из основных компонентов образовательных технологий, поэтому правильная организация учебной деятельности студентов представляет собой одну из важнейших задач в деятельности преподавателя вуза. Взаимодействие обучающегося с традиционным средством обучения (например, с учебником) не всегда доставляет удовольствие и приносит положительный результат; хотя, к примеру, использование компьютерных игр в учебной практике обычно привлекают обучающихся любого возраста, пола и уровня знаний. Поэтому основная задача преподавателя при внедрении новейших образовательных технологий – активное привлечение студентов к занятиям познавательной и исследовательской деятельностью.

Если преподаватель ставит своей целью повышение мотивации обучающихся при изучении английского языка и развитие их познавательной активности, то важными задачами, по нашему мнению, должны быть такие, как:

- создание благоприятной творческой атмосферы на занятиях;
- формирование доброжелательных взаимоотношений между преподавателем и обучающимися;
- применение разнообразных педагогических технологий в учебном процессе и во внеаудиторной работе, которые позволяют повысить качество преподавания английского языка;
- повышение эффективности усвоения необходимых навыков и умений при изучении английского языка на основе внедрения новых информационных технологий;
- применение таких форм, методов и приемов обучения, которые помогают распознать в каждом студенте его индивидуальные особенности;
- формирование у обучающихся умений ставить перед собой цель, планировать и контролировать свою учебную деятельность, оценивать результат;
- воспитание у каждого обучающегося стремление к познанию, самопознанию, творчеству и саморазвитию.

От преподавателя вуза требуется создать такие педагогические условия, чтобы общение на иностранном языке стало необходимым не только для получения одобрения, похвалы или положительной оценки, но и потому, что для самого обучающегося языковая коммуникация стала осознанной потребностью. Использование современных высокоэффективных технологий обучения дает возможность педагогам больше внимания уделять вопросам личностного роста обучающихся, направлять их умственное и культурное развитие, а обучающимся помогает повысить эффективность освоения учебного материала и активизировать свой творческий потенциал.

Библиографические ссылки

1. Кларин М. В. Инновации в обучении : метафоры и модели : Анализ зарубежного опыта. Москва : Наука, 1997. 223 с.
2. Михайленко Т. М. Игровые технологии как вид педагогических технологий // Педагогика : традиции и инновации : материалы I Междунар. науч. конф. (г. Челябинск, октябрь 2011 г.). Т. 1. Челябинск : Два комсомольца, 2011. С. 140–146. Режим доступа: <https://moluch.ru/conf/ped/archive/19/1084/>.
3. Околелов О. П. Педагогика высшей школы : учебник. Москва : ИНФРА-М, 2023. 187 с. Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/1900992>.
4. Олешков М. Ю. Педагогическая технология : проблема классификации и реализации // Профессионально-педагогические технологии в теории и практике обучения : Сборник научных трудов. Екатеринбург : РГППУ, 2005. С. 5–19.
5. Педагогика : Педагогические теории, системы, технологии : учеб. для студ. высш. и сред. пед. учеб. заведений / С. А. Смирнов, И. Б. Котова, Е. Н. Шиянов и др. ; под ред. С. А. Смирнова. Москва : Издательский центр «Академия», 2000. 512 с.
6. Педагогические технологии / Википедия. Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Педагогические_технологии.
7. Полонский В. М. Словарь по образованию и педагогике. Москва, 2004. 512 с.
8. Российская педагогическая энциклопедия : в 2 т. / гл. ред. В. В. Давыдов. Москва : Большая Российская энциклопедия, 1999.
9. Селевко Г. К. Современные образовательные технологии : учебное пособие. Москва : Народное образование, 1998. 256 с.

© Николаева О. Б., Обидина М. М., 2022

УДК 373.167.1

МУЛЬТИМЕДИЙНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ МОБИЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОМУ ПЕРЕВОДУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

О. В. Бурдыко

Актуальность представленного материала обусловлена широким применением медиалингвистического ресурса в процессе обучения навыкам технического перевода в системе высшего образования Республики Беларусь. Применение мультимедиа способствует повышению эффективности обучения тем, что усвоение знаний происходит не по необходимости, а по желанию студентов. Практическая значимость исследования определяется результатом проведенной работы со студентами.

Ключевые слова: визуальный, мобильное обучение, словарный запас, пост-тест.

MULTIMEDIA COMPONENT OF MOBILE TECHNICAL TRANSLATION LEARNING AT A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

O. V. Burdyko

The relevance of the presented material is related to the wide use of media linguistic in the process of teaching technical translation skills in the higher education system of the Republic of Belarus. The use of multimedia increases the effectiveness of learning. The practical significance of the article is determined by the result of the work with students.

Keywords: visual, m-learning, vocabulary knowledge, post-test.

В век современных тенденций в высшем образовании Республики Беларусь многие преподаватели стремятся к более эффективному процессу усвоения знаний, используя образовательные платформы, дистанционные курсы или мобильные приложения.

В настоящее время необычайно высок интерес к образованию с помощью m-learning. Современные студенты, представители «цифрового поколения» больше предпочитают взаимодействовать с объектом изучения, чем воспринимать опосредованную информацию о нем; проявляют высокую степень самостоятельности при построении собственных стратегий обучения; привыкли обращаться к учебному материалу в момент необходимости; нуждаются в немедленной обратной связи со стороны преподавателя и коллег; ждут немедленного вознаграждения за свою работу. Все это подчеркивает важность применения технологий мобильного обучения как одной из форм продуктивной работы в изучении профессионально ориентированного иностранного языка.

За основу мобильного обучения техническому переводу в группах 4-го курса специальности «Компьютерная мехатроника» УО «ВГТУ» мы использовали медиалингвистический ресурс.

Основная задача, которую ставит перед собой медиалингвистика, – воздействие с помощью слова на массовую аудиторию, на все сферы жизни и деятельности человека, на его восприятие действительности. Глубина усвоения представленного медиатекста в значительной степени зависит от понимания значения слова.

Медиалингвистические приемы подачи и изложения информации, направляющие внимание непосредственно на конкретные предметы и явления, представлены на примерах видеороликов технического содержания с английскими субтитрами. Доказано, как при по-

мощи языковых средств можно воздействовать на сознание и подсознание человека, как при помощи средств коммуникации через призму восприятия полученной информации возникают зрительный, слуховой, графический и артикуляционный образы слова. Важнейшей особенностью медиалингвистики является то, что именно она представляет собой уже сложившуюся и формирующуюся языковую общность и объединяет совокупность языковых средств, отличающуюся обработанностью, нормированностью, широтой общественного функционирования. Главный вопрос, наиболее спорный и вызывающий значительные затруднения в процессе зрительного восприятия слова в медийных текстах научно-технического содержания: как установить правильное соотношение между текстуальным и речевым процессом, каким путем идти: от общего к частному или от частного к общему. Процесс внедрения разнообразных и типовых форм технических и программных средств, а также методики использования интерактивных средств на занятиях по английскому языку в группах 4-го курса специальности «Компьютерная мехатроника» в УО «ВГТУ», позволили нам отобрать содержание, средства и методы использования интерактивных ресурсов в преподавании английского языка.

В ходе учебного процесса мы столкнулись с такими проблемами, как снижение коммуникативной мотивации у студентов при изучении узкопрофессиональной иностранной лексики. Также у студентов возникал страх допустить ошибки во время выполнения устных и письменных заданий. Все это осложнялось тем, что студенты традиционно усваивали речевые формы и высказывания в заданном видеотексте, что в недостаточной степени служило формированию у них самостоятельности и инициативности в процессе речевой деятельности.

В поисках найденных проблем нами была разработана и реализована технология активного говорения на основе мобильных технологий, направленная на формирование иноязычной коммуникативной квалификации студентов неязыкового профиля.

Предварительное и последующее тестирование использовались для получения данных для анализа того, произошло ли увеличение словарного запаса студентов после занятий с использованием мобильных устройств. Кроме того, был проведен опрос, чтобы выяснить, как студенты относятся к изучению лексики с помощью мобильных устройств. Результаты этого исследования показали, что у студентов увеличился словарный запас, и они занимались с энтузиазмом. Внедрение мобильных устройств предоставляет больше возможностей для улучшения изучения английской узкопрофессиональной лексики и выступает в качестве подходящего инструмента для изучения в любое время и в любом месте.

Существует много причин для продвижения использования мобильных технологий в образовании. Одной из основных причин популярности мобильных устройств является их широкое проникновение на рынок. Это означает, что учреждению или преподавателям не нужно предоставлять студентам указанные устройства, чтобы включить компонент мобильного обучения в свой учебный контекст.

Мобильные технологии приводят к изменению поведения студентов. Использование мобильных или беспроводных устройств для обучения возможно даже тогда, когда студенты находятся в движении. Таким образом, гибкие, доступные и модифицированные учебные действия рассматриваются как преимущества, предоставляемые мобильными технологиями.

Ключом к пониманию практики мобильного обучения является понимание того, как студенты взаимодействуют с мобильными устройствами. Другими словами, именно человеческий опыт приводит к пониманию нового способа обучения.

Если приобретение новых словарных единиц происходит в аутентичной обстановке, студенты будут понимать и использовать то, что они узнали, с меньшими усилиями. Далее, переносимость мобильных устройств — еще одно очевидное преимущество. К ним можно легко получить доступ в аудитории или за ее пределами. Студенты могут изучать управляемые фрагменты информации в любом месте в удобное для них время.

В соответствии с этим мы сравнили влияние различных способов пополнения словарного запаса: один с использованием бумажного материала (группа 1), а другой – с мобильными телефонами (группа 2). Результаты показали, что группа 2 набрала значительно больше словарного запаса, чем группа 1. Успех такого изучения в основном связан с эффектом «продвижения медиа», который способствует частым повторениям, а также использованию переработанной лексики.

В данном исследовании использовался количественный подход. Для получения данных о приросте словарного запаса студентов использовались предварительный тест и пост-тест. Кроме того, был проведен опрос, в ходе которого изучалось восприятие студентами использования мобильных устройств при обучении лексике. Участники – 19 студентов 4-го курса специальности «Компьютерная мехатроника» УО «ВГТУ» приняли участие в предварительном тесте, определив значение 50 английских слов, взятых из трех видеороликов научно-технического содержания. После этого целевая группа прошла три занятия по расширению словарного запаса с использованием мобильных устройств и видеороликов.

Говоря о видеороликах как орудии общественного воздействия, необходимо сделать акцент на специфике речевого и зрительного механизма восприятия информации.

Просматривая видеоролики, загруженные на их мобильные устройства, участников попросили заполнить рабочие листы, созданные для видеороликов. Для поощрения мобильного обучения участникам было разрешено заполнять рабочие листы в любое время и в любом удобном для них месте. В них требовалось от участников заполнить пробелы в текстах видеороликов, или определить неправильные слова, используемые в них, во время просмотра видеороликов.

Согласно полученным данным, ни один участник не набрал полных 50 баллов в предварительном тесте. Самая высокая зафиксированная оценка была всего 35. Большинство участников набрали 33 балла и ниже. Напротив, в пост-тесте наблюдалось резкое улучшение, так как 15 участников набрали 50 баллов из 50 возможных. Большинство оставшихся участников набрали 45–49 баллов. Самая низкая оценка, зафиксированная в пост-тесте, составила 41 балл. Такая разница в результатах ясно указывает на улучшение словарного запаса участников уже после трех занятий с использованием фильма и мобильных технологий. Полученные результаты подтверждают, что использование определенных функций мобильных устройств таких, как видеоролик, может способствовать обучению и увеличению словарного запаса среди студентов высших учебных заведений.

Данное исследование продемонстрировало, что видеоролики в сочетании с мобильными технологиями могут быть эффективным и приятным образовательным инструментом для вовлечения и мотивации изучающих английский язык, особенно в обучении лексике.

Библиографические ссылки

1. Бахман Л., Палмер А. Языковая оценка на практике / Издательство Оксфордского университета, 2010. 510 с.
2. Леонтьев А. Н. Деятельность, сознание, личность. Москва : 2012. 130 с.
3. Сысоев П. В., Евстигнеев М. Н. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных интернет-технологий. Москва : Глосса-пресс ; Ростов н/Д : Феникс, 2010. 177 с.

Раздел III

ТРЕБОВАНИЯ К ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКЕ ВЫПУСКНИКОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ

УДК 378.1

ОЦЕНКА ЭФФЕКТИВНОСТИ МОДЕЛИ ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

В. В. Грязнова

В статье рассматривается новый подход в системе образования – обучение русскому языку как иностранному (РКИ) в смешанном формате, а именно: совмещение онлайн- и офлайн-обучения. События последних лет внесли значительные изменения в образовательный процесс не только за рубежом, но и в России. Новые условия жизни потребовали от преподавателей РКИ поиска, развития и совершенствования моделей обучения. Проанализированы особенности онлайн-обучения русскому как иностранному, определяются основные проблемы обучения РКИ иностранных студентов подготовительного отделения факультета международного академического сотрудничества в онлайн-формате на различных современных платформах.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, модель обучения, иностранный студент, мотивация, информационно-коммуникационные технологии, гибкость в обучении.

EVALUATING THE MODEL EFFECTIVENESS OF ONLINE RUSSIAN LANGUAGE TRAINING FOR FOREIGN STUDENTS

V. V. Gryaznova

The article discusses a new approach in the education system – teaching Russian as a foreign language (RFL) in a mixed format, namely: the combination of online and offline training. The events of recent years have made significant changes in the educational process not only abroad, but also in Russia. The new living conditions demanded that RFL teachers seek, develop and improve models of training. The features of online teaching of Russian as a foreign language are analyzed, the main problems of RFL teaching to foreign students of the preparatory department at the Faculty of International Academic Cooperation in an online format on various modern platforms are identified.

Keywords: Russian as a foreign language, teaching model, foreign student, motivation, information and communication technology, teaching flexibility.

В последнее время наметилось повышение интереса к современным образовательным ресурсам в области русского языка как иностранного, однако следует сказать, что в сложившейся сложной социальной ситуации преподаватели русского языка как иностранного (РКИ) оказались не вполне готовыми к новым условиям работы с иностранными студентами и столкнулись с трудностями. Потребовалось по-новому взглянуть на модель

обучения русскому языку как иностранному, поскольку изменились форма общения участников образовательного процесса, принципы обучения, количество и способы презентации учебного материала.

Что же необходимо учитывать при создании новой модели онлайн-обучения РКИ?

Большая часть педагогических технологий (технология сотрудничества, проектная, технология критического мышления) ориентирована на компьютерное сопровождение, поэтому целесообразно использовать во время онлайн-обучения те современные технологии, которые приведут к повышению мотивации иностранных студентов к изучению русского языка. Перечисленные технологии предполагают выполнение презентаций, для создания которых лучше всего применить программу Power Point, поскольку она проста в использовании. С помощью этого редактора можно создавать презентации, в которых текст сочетается с картинками, схемами и таблицами. Следует обратить внимание на виртуальные экскурсии, поскольку они направлены на развитие речевой, социолингвистической компетенций, входящих в состав коммуникативной компетенции. Требования к виртуальной экскурсии близки к требованиям, предъявляемым к экскурсиям, которые проводятся в офлайн-режиме. Отличием является то, что преподаватель, заранее продумав маршрут экскурсии и подобрав нужные материалы, не может ничего менять и импровизировать. Несомненно, проведение виртуальных экскурсий не позволяет обучающимся получить полноценные впечатления от посещаемых объектов, но дает возможность рассказать о тех достопримечательностях города, которые не удастся посетить во время одной офлайн-экскурсии. Кроме того, во время экскурсии обучающиеся не только знакомятся с архитектурой города, но и повторяют грамматические темы, например, глаголы движения.

Стоит упомянуть о такой технологии, как игровая. Современный преподаватель должен уметь пользоваться интерактивными платформами, например, для ввода новых слов, для работы с аудио-текстом можно использовать Quizlet, для организации интерактивных игр – Kahoots (данный игровой сервис предназначен для создания викторин и тестов). При обучении аудированию онлайн применяются различные интерактивные опросники, которые можно интегрировать в конференцию Zoom. Благодаря функции опроса преподаватель может создавать тесты с правом выбора одного ответа из нескольких вариантов в конференциях на онлайн-уроках. Помимо этого, удобно работать с интерактивной доской Miro, которая имеет преимущества: визуализация материала, создание различных схем и таблиц, прикрепление отдельных страниц из учебных пособий, конвертирование созданных материалов в формат PDF. Иногда из-за отсутствия технической возможности (у некоторых студентов нет компьютера, планшета, а в наличии только смартфон) приходилось прибегать к сервисам обмена мгновенными сообщениями и голосовой связи (WhatsApp, Telegram). С помощью этих мессенджеров преподаватели отправляли приглашения на онлайн-конференции в Zoom, презентации, аудио- и видеоматериалы.

Опыт общения с иностранными студентами на начальном этапе показал, что им трудно соблюдать речевые модели и формулы этикета в условиях онлайн-обучения. Обучающиеся, начиная диалог с преподавателем, забывали здороваться, после окончания онлайн-конференции редко говорили «до свидания». Потребовалась немало усилий, чтобы обучающиеся научились обращаться к преподавателям на «Вы», по имени и отчеству. Преподавателям приходилось разъяснять обучающимся, что в различных сферах необходимо использовать слова: «пожалуйста», «спасибо», «извините».

Важно понимать, что правила поведения и этикета в учебной аудитории и в онлайн-формате немного отличаются. Восприятие происходящего меняется, поскольку основным инструментом передачи информации становится голос. Когда обучающийся выступает онлайн, используя презентацию, однокурсники слышат только его голос, поэтому нужно научиться правильно и эффективно использовать возможности голоса, обращать внимание на ритмику слова, темп, громкость, дикцию, интонационное оформление речи. Когда обу-

чающийся выступает в учебной аудитории, есть много факторов, на которые можно отвлекаться: мимика, внешний вид учащегося, жестикация и т.д. Кроме этого, выступающему и остальным участникам онлайн-конференции нужно быть всегда готовым к возможным техническим проблемам, уметь их решить в короткое время, вовремя включить и выключить микрофон или камеру, уметь использовать функцию демонстрации экрана. Не стоит забывать, что во время онлайн-конференции обучающийся практически не видит реакцию собеседников на свое выступление. Все вышеперечисленное может послужить поводом для стресса.

Переход на онлайн-обучение также не позволил в полной мере реализовывать принципы индивидуализации и дифференциации на занятиях со студентами-иностранцами, что повлекло за собой отсутствие внимания, низкую посещаемость, длительную адаптацию к новым онлайн-технологиям и, как результат, низкую мотивацию к изучению языка. Преподаватель с учетом этих принципов должен продумывать выполнение заданий и упражнений каждым студентом в соответствии с его способностями и возможностями. В этой связи следует акцентировать внимание «на гибкость обучения» [2, с. 28]. Так, например, обучающиеся из арабских стран предпочитают принимать участие в дискуссиях, использовать интерактивную доску, создавать видеofilмы с экскурсией по родному городу. Скромно, но уверенно ведут себя на онлайн-занятиях обучающиеся из Израиля, они не только качественно выполняют домашние задания, но и помогают однокурсникам. С обучающимися из Латинской Америки преподаватели были вынуждены заниматься индивидуально из-за большой разницы в часовых поясах для того, чтобы те не потеряли мотивацию к изучению русского языка.

Итак, все вышеупомянутое свидетельствует о том, что достигнуть максимальной эффективности в онлайн-обучении РКИ довольно сложно. Следует констатировать то, что обучение в онлайн-формате, несмотря на положительные моменты (визуализация учебного материала, свободный доступ к аудио- и видеоматериалам, совмещение учебы с бытовыми делами), лишает преподавателей и обучающихся возможности общения «лицом к лицу», к тому же оно является ограниченным и по времени: после онлайн-урока общение заканчивается (в офлайн-формате есть возможность продолжить общение на перемене, консультации, во время внеаудиторных мероприятий), что мешает формированию и развитию коммуникативной компетенции [3, с. 112]. Кроме того, сказывается отсутствие языковой среды. Несомненно, многие обучающиеся изучают русский язык у себя на Родине, где нет русскоязычной среды. Однако обучающиеся при первой возможности стараются приехать в Россию. Хотелось бы заметить, что в онлайн-формате обучающиеся столкнулись с довольно большим объемом самостоятельной работы, а преподавателям стало сложно качественно контролировать выполнение заданий и домашней работы. Свободный доступ в интернет позволяет обучающимся быстро находить ответы, кроме того, нередко некоторые из них занимались списыванием, прибегая к помощи однокурсников, успешно выполнивших упражнения. Контроль в форме тестов, который чаще всего используется во время онлайн-занятий, не всегда эффективен. Кроме того, опыт работы с иностранными студентами на вводно-фонетическом курсе показал, что трудности при обучении письменной речи в режиме онлайн начинаются, когда обучающиеся знакомятся с русскими звуками и буквами [1]. Преподаватель может использовать специальные интерактивные доски, но он не имеет возможности исправить ошибки и неточности в тетрадях обучающихся. Более того, многие иностранцы предпочитают изучать русский алфавит, используя клавиатуру планшета или смартфона.

Возможно, онлайн-обучение займет свою нишу в образовательном процессе в непростых социальных ситуациях, однако наиболее приемлемой в аспекте нашего рассмотрения мы считаем точку зрения, состоящую в целесообразности обучения русскому языку как иностранному в смешанном формате, когда одна часть занятий осуществляется в режиме

онлайн (при условии, что есть технические возможности), другая – при непосредственном очном контакте преподавателя и обучающегося.

Библиографические ссылки

1. Грязнова В. В. Формирование фонетических навыков учащихся из Юго-Восточной Азии на базе интерактивного курса дистанционной поддержки обучения русской фонетике (начальный этап) : дис ... канд. пед. наук. Москва, ГИРЯП, 2012. 171 с.
2. Занкова А. А. Изучение русского языка как иностранного в онлайн-среде : возможности и специфика // Мир науки, культуры и образования. 2019. № 2 (75). С. 28–29.
3. Стрельчук Е. Н. Перспективы онлайн-обучения русскому языку как иностранному в вузах РФ // Русистика. 2021. Т. 19. № 1. С. 102–115.

© Грязнова В. В., 2022

УДК 378.147 / 811.111

ИЗ ОПЫТА АКТУАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» С УЧЕТОМ ВНЕДРЕНИЯ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Н. В. Чижикова

Политика стратегического развития Российской Федерации берет курс на цифровую трансформацию всех отраслей жизни общества и государства, поэтому для того, чтобы отвечать требованиям непрерывно меняющейся действительности сектора цифровой экономики, выпускник должен обладать определенным набором компетенций, в частности – цифровыми. Достижению высокого уровня цифровой зрелости выпускника и овладению цифровыми компетенциями способствует применение цифровых технологий в образовательном процессе. В данной статье рассмотрен опыт актуализации рабочей программы дисциплины «Иностранный язык» с учетом применения дистанционных технологий.

Ключевые слова: иностранный язык, цифровые технологии, высшее образование, рабочая программа дисциплины, цифровая компетенция.

THE EXPERIENCE OF UPDATING AN EDUCATIONAL PROGRAM OF THE DISCIPLINE “FOREIGN LANGUAGES” BASED ON DIGITAL TECHNOLOGY

N. V. Chizhikova

The policy of strategic development of the Russian Federation takes a course towards digital transformation of all sectors of society, therefore, in order to meet the requirements of the continuously changing reality of the digital economy sector, a graduate must have a certain set of competencies, and a digital competency is the most essential one. The use of digital technology in the educational process results in achieving a high level of digital maturity of a graduate and digital competence acquisition. This article deals with experience of updating an educational program of the discipline “Foreign Languages” based on digital technology.

Keywords: foreign language, digital technology, higher education, educational program of discipline, digital competence.

Распоряжением Правительства Российской Федерации № 3752-р от 21.12.2021 г. было утверждено стратегическое направление в области цифровой трансформации науки и высшего образования. Одним из приоритетных направлений цифровой трансформации является внедрение цифровых технологий в образовательные и научные организации и достижение ими высокого уровня «цифровой зрелости». В Распоряжении перечислены также некоторые понятия, на работу с которыми берет курс цифровая трансформация: большие данные, искусственный интеллект, машинное обучение, облачные технологии, информационно-коммуникационные технологии, программное обеспечение, сквозные технологии.

Реализация образовательных программ регламентируется определенными стандартами, которые закреплены в основных профессиональных образовательных программах и рабочих программах учебных дисциплин, реализуемых в рамках основной программы. Однако формируемые профессиональные компетенции выпускников высших учебных заведений зачастую не отвечают требованиям непрерывно меняющейся действительности сектора цифровой экономики в виду быстрого обновления цифровых технологий и запо-

здалым включением их в учебный процесс. В связи с этим, стратегическое направление в области цифровизации высшего образования должно найти отражение и в реализации образовательных программ, поэтому они требуют соответствующей корректировки с учетом актуальных изменений, происходящих в обществе.

В 2022 году преподаватели кафедры иностранных языков Рыбинского государственного авиационного технического университета проходили программу повышения квалификации «Цифровые технологии в образовании и гуманитарных науках/дисциплинах», которая дает общий обзор технологий, применяемых в сфере искусственного интеллекта, и практик применения сквозных технологий искусственного интеллекта, включая обработку естественного языка, и машинное обучение (применимые в любой отрасли). В рамках обучения перед преподавателями была поставлена задача актуализировать рабочую программу дисциплины (РПД) «Иностранный язык», а также фонды оценочных средств (ФОС) с учетом внедрения цифровых технологий в их содержание на примере одного из направлений, реализуемого университете. Ниже рассмотрим предложенные изменения, вносимые в проект РПД [1] и ФОС [1] для реализации учебной дисциплины «Иностранный язык» по направлению бакалавриата 11.03.03 «Конструирование и технология электронных средств» с учетом необходимости применения цифровых технологий в профессиональной деятельности выпускника.

На реализацию дисциплины «Иностранный язык», согласно РПД [1], выделяется 288 часов. В соответствии с методическими рекомендациями [3] в содержание обучения необходимо включить не менее 20 % материала, изучаемого с применением цифровых технологий с указанием конкретных программ, приложений, электронных сервисов, ресурсов. В связи с этим, из 288 часов, выделенных на освоение дисциплины, было актуализировано 120 часов, реализуемых с применением цифровых технологий, из которых 70 часов приходится на практические аудиторные занятия по иностранному языку, а 50 часов отведены на самостоятельную работу (см. табл. 1).

Таблица 1

Сведения о дисциплине «Иностранный язык», реализуемой для направления бакалавриата 11.03.03 «Конструирование и технология электронных средств» (1–2 курсы бакалавриата, 1–4 семестры)

Вид занятий	Количество часов	Актуализировано часов
Лекции	–	–
Лабораторные/практические	180	70
Самостоятельная работа	108	50
Всего часов	288	120

В раздел «Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижениями компетенций» было необходимо либо добавить не менее одной новой компетенции и индикаторы ее достижения, направленные на формирование знаний, умений и навыков в области цифровых технологий, либо изменить формулировку существующей компетенции или индикаторов ее достижения, либо скорректировать под применение цифровых технологий «знать-уметь-владеть». В связи с этим, в раздел компетенций и планируемых результатов обучения выпускника, которая ранее была обозначена как УК-4 («Выпускник способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»), была добавлена формулировка «в том числе с применением цифровых технологий». Это изменение отразилось и на индикаторе достижения УК-4.3 (Владение компетенцией) с формулировкой «Выпускник владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций

в устной и письменной форме на русском и иностранном языках, в том числе с применением цифровых технологий и программных средств (мультимедиа, ОС Windows), Unix, информационных справочников и информационных баз данных, Интернета (например, Google)» (см. табл. 2).

Таблица 2

Компетенции и планируемые результаты обучения выпускника

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	Результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с применением цифровых технологий	УК-4.1	Знает принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранных языках и письменной коммуникации
	УК-4.2	Умеет применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках
	УК-4.3	Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках, в том числе с применением цифровых технологий и программных средств (мультимедиа, ОС Windows), Unix, информационных справочников и информационных баз данных, Интернета (например, Google)

Как было сказано ранее, в соответствии с методическими рекомендациями [3] в дидактику дисциплины необходимо включить или скорректировать не менее 20 % материала, изучаемого с применением цифровых технологий. В связи с этим, было актуализировано 120 часов, реализуемых с применением цифровых технологий, из которых 70 часов приходится на практические аудиторные занятия по иностранному языку (см. табл. 3). Так, в разделе «Грамматика» было добавлено приложение Mondly Languages с целью изучения грамматических форм и конструкций, совершенствования грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию при письменном и устном общении. Всего по данному разделу было актуализировано 34 часа. В разделы, посвященные обучению лексике, фразеологии и орфоэпии было добавлено обучение применению электронных словарей с целью изучения лексики общего, общенаучного и терминологического и официально-делового характера (Monolingual Dictionaries: Macmillan Dictionary, Merriam-Webster Dictionary, Cambridge Dictionary, Oxford Learner's Dictionaries, Longman Dictionary of Contemporary English, Collins Online Dictionary; Bilingual: Multitran, Lingvo Live, Академик), обучение использованию приложения Duolingo с целью совершенствования навыков артикуляции звуков в изучаемом языке, обучение использованию приложения слухопроизносительных навыков. Всего по данному разделу было актуализировано 22 часа. В раздел, посвященный обучению письму, было добавлено обучение использованию онлайн-сервиса на основе ИИ Grammarly с целью развития навыков составления и написания сообщений, различных типов деловых писем, составления и написания биографии, резюме, заявлений, совершенствования навыков реферирования и аннотирования, совершенствования навыков написания тезисов. Всего по данному разделу было актуализировано 14 часов.

Кроме того, было актуализировано 50 часов, отводимых на самостоятельную работу (см. табл. 4). В разделе, посвященном обучению грамматике предлагается применение приложения Mondly Languages при подготовке к компьютерному тестированию (4 часа). В разделе, посвященном обучению лексике, фразеологии и орфоэпии предложено использование приложения Duolingo и электронных словарей при выполнении и оформлении ин-

двидуального домашнего задания, подготовке к контрольной работе и компьютерному тестированию (10 часов). Кроме того, 36 часов отводится на подготовку к экзамену с применением приложения Mondly Languages, Duolingo, электронных словарей.

Таблица 3

Актуализация содержания обучения: практические занятия (70 часов)

Обучение грамматике (34 ч)	Обучение лексике, фразеологии и орфоэпии (22 ч)	Обучение письму (14 ч)
Обучение использованию приложения Mondly Languages с целью изучения грамматических форм и конструкций, совершенствования грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию при письменном и устном общении	Обучение применению электронных словарей с целью изучения лексики общего, общенаучного и терминологического и официально-делового характера. Обучение использованию приложения Duolingo с целью совершенствования навыков артикуляции звуков в изучаемом языке. Обучение использованию приложения слухопроизносительных навыков	Обучение использованию онлайн-сервиса на основе ИИ Grammarly с целью развития навыков составления и написания сообщений, различных типов деловых писем, составления и написания биографии, составления и написания резюме, составления и написания заявления, совершенствования навыков реферирования и аннотирования, совершенствования навыков написания тезисов

Таблица 4

Актуализация содержания обучения: самостоятельная работа (50 часов)

Обучение грамматике (4 ч)	Обучение лексике, фразеологии и орфоэпии (10 ч)	Подготовка к экзамену (36 ч)
Подготовка к компьютерному тестированию (с применением приложения Mondly Languages)	Выполнение и оформление индивидуального домашнего задания с применением приложения Duolingo и электронных словарей, подготовка к контрольной работе с применением электронных словарей, подготовка к компьютерному тестированию с применением электронных словарей	Подготовка к экзамену с применением приложения Mondly Languages, Duolingo, электронных словарей

Согласно рекомендациям, при актуализации РПД с учетом применения цифровых технологий необходимо дополнить список основной и дополнительной литературы электронными источниками и изданиями, приложениями и сервисами (не менее 20 % от общего числа) с годом издания не ранее 5 лет от даты разработки/актуализации РПД. Необходимо также указать перечень ресурсов сети Интернет, цифровых сервисов и программ для освоения дисциплины, таких как информационно-справочные системы, электронно-библиотечные системы, профессиональные базы данных. В связи с этим, в раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение» были добавлены следующие интернет-ресурсы:

1. Программа Duolingo Свободное ПО.
2. Программа Grammarly Свободное ПО.
3. Программа Mondly Languages Свободное ПО.
4. Duolingo www.duolingo.com.
5. Multitran <https://www.multitran.com>.
6. Cambridge Dictionary <https://dictionary.cambridge.org/>.
7. Oxford Learner's Dictionary <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>.
8. Macmillan Dictionary <https://www.macmillandictionary.com>.
9. Merriam Webster Dictionary <https://www.merriam-webster.com>.

В ходе работы над актуализацией РПД также было необходимо сформировать оценочные материалы (контрольно-оценочные средства), позволяющие оценить результаты изучения в области цифровых технологий и формирование цифровых компетенций, разработать не менее 10 тестовых заданий/вопросов по каждой актуализированной теме, в том числе для самостоятельной работы обучающихся. Следовательно, определенные изменения коснулись и Фонда оценочных средств в ходе актуализации РПД. В ФОС включаются следующие виды работ: контрольные работы, тесты, домашнее задание, промежуточная аттестация (зачет), итоговая аттестация (экзамен). В качестве инструмента для реализации тестовых задания была предложена платформа onlinetestpad (<https://onlinetestpad.com>). Так, например, для оценки знаний по теме «Артикль» студентам предлагается пройти тест по ссылке <https://onlinetestpad.com/ru/test/21810-articles-test-1>. В качестве типовых заданий для контрольной работы студентам обычно предлагается выполнить перевод текста общенаучной тематики, при этом, с учетом изменений в проекте программы, выполнение данного задания предполагается с применением электронных словарей. В качестве заданий для самостоятельной работы студентам предлагается внеклассное чтение, при этом его подготовка должна быть выполнена с применением электронных словарей (табл. 5).

Таблица 5

Актуализация фонда оценочных средств: примеры заданий

Тестовые вопросы	Вопросы выходного контроля	Внеклассное чтение
<p>Семестр 1</p> <p>ТЕСТ-1 Пройдите тестирование по следующей ссылке: https://onlinetestpad.com/ru/test/21810-articles-test-1</p> <p>ТЕСТ-2 Пройдите тестирование по следующей ссылке: https://onlinetestpad.com/ru/test/4450-stepeni-sravneniya-imen-prilagatelnykh</p> <p>Семестр 2</p> <p>ТЕСТ-1 Пройдите тестирование по следующей ссылке: https://onlinetestpad.com/ru/test/42998-mixed-tenses</p> <p>ТЕСТ-2 Пройдите тестирование по следующей ссылке: https://onlinetestpad.com/ru/test/23706-modal-verbs</p> <p>Семестр 3</p> <p>ТЕСТ-1 Пройдите тестирование по следующей ссылке: https://onlinetestpad.com/ru/test/261814-infinitive-vs-gerund</p>	<p>КР-1 Перевод текста общенаучной и профессионально-ориентированной тематики с применением электронных словарей</p> <p>Зачет: 1. Сделайте письменный перевод текста (время на подготовку – 30 минут) с применением электронных словарей.</p> <p>2. Переведите деловое письмо с применением электронных словарей.</p> <p>Экзамен: 1. Переведите текст по специальности (перевод текста со словарем, 1800 знаков, время перевода – 60 мин.) с применением электронных словарей. 2. Переведите деловое письмо с применением электронных словарей</p>	<p>Подготовить чтение и перевод общенаучного текста/ текста по специальности объёмом 2 000 (две тысячи) печатных знаков (с применением электронных словарей)</p>

В ходе актуализации рабочей программы дисциплины «Иностранный язык» из 288 часов, выделенных на освоение дисциплины, было актуализировано 120 часов, реализуемых с применением цифровых технологий. Нельзя отрицать эффективность применения новых технологий в образовательном процессе, поскольку они способствуют достижению высокого уровня цифровой зрелости выпускника, овладению цифровыми компетенциями и отвечают требованиям непрерывно меняющейся действительности сектора цифровой экономики. Кроме того, они соответствуют политике стратегического развития Российской Федерации, которая берет курс на цифровую трансформацию всех отраслей жизни общества и государства.

Библиографические ссылки

1. Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» для направления бакалавриата 11.03.03 «Конструирование и технология электронных средств». РГАТУ, Рыбинск. 2022. 40 с.
2. Фонд оценочных средств дисциплины «Иностранный язык» для направления бакалавриата 11.03.03 «Конструирование и технология электронных средств». РГАТУ, Рыбинск. 2022. 53 с.
3. Методические рекомендации программы повышения квалификации преподавателей высшего и среднего профессионального образования по новым программам для ИТ-специальностей и различных предметных областей (2022) // «Цифровые технологии в образовании и гуманитарных науках/дисциплинах». Университет Иннополис. 2022. <https://learn.innopolis.university>

© Чижикова Н. В., 2022

УДК 378.096

**СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
«ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ» ДЛЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО
НАПРАВЛЕНИЯ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

Е. М. Дорогайкина

В данной статье описаны некоторые вопросы специфики преподавания дисциплины «Древние языки и культуры», а также латинского языка для студентов направления «Лингвистика, теория и практика перевода» в Институте социального инжиниринга. Рассмотрены особенности дисциплины «Древние языки и культуры» (ДЯиК), современные тенденции в выборе и статусе латинского языка для практического изучения. Предложены к обсуждению некоторые вопросы преподавания латинского языка, интегрирования дисциплины ДЯиК с другими дисциплинами направления, в частности с английским языком, специфики современных учебников по латинскому языку для студентов.

Ключевые слова: древние языки и культуры, латинский язык, методика преподавания, интеграция дисциплин, учебник латинского языка.

**THE SPECIFICS OF TEACHING THE DISCIPLINE
“ANCIENT LANGUAGES AND CULTURES”
FOR LINGUISTIC PROGRAMMES AT A TECHNICAL UNIVERSITY**

E. M. Dorogaykina

The present article describes some issues of the specifics of teaching the discipline “Ancient languages and cultures”, as well as Latin for linguistic students choosing the programmes “Linguistics, theory and practice of translation” at the Institute of Social Engineering. We consider the features of the discipline “Ancient languages and cultures”, modern trends in the choice and status of the Latin language for practical study. We propose to discuss some issues concerning teaching Latin, integrating the discipline of “Ancient languages and cultures” with other disciplines of the direction, in particular with the English language, and the specifics of modern textbooks on the Latin language for students.

Keywords: ancient languages and cultures, the Latin language, teaching methods, integration of disciplines, Latin textbook.

Общеизвестно, что латинский язык, как учебный предмет, может отвечать за начальный период формирования языковой личности будущих студентов лингвистов-переводчиков. Основные элементы таковой выстраиваются в строгую систему, отражающую картину мира. При этом концепт языковой личности должен обладать такими качествами, как: креативность, творчество, самостоятельность, способность строить взаимодействие и взаимопонимание с партнерами по общению, включаться в современные процессы развития страны и цивилизации.

Занимаясь преподаванием латинского языка в рамках дисциплины «Древние языки и культуры» как дисциплины базового курса первого года обучения для направления «Лингвистика, теория и практика перевода» в Институте социального инжиниринга в учреждении высшего профессионального образования, мы ставим целью статьи рассмотрение специфики преподавания данного предмета в условиях технического вуза.

Под спецификой мы будем понимать особенности дисциплин «Древние языки и культуры» и «Латинский язык», которые в отличие от большинства учебных дисциплин, нацеленных на усвоение научных знаний о лингвистических явлениях и законах, не имеет в сфере своих интересов знания языка. Его специфика состоит в нацеленности на теоретическое овладение некой действительностью, являющейся функцией того или иного лингвистического коллектива. Изучение латинского языка формирует качества, которые позволяют учащимся видеть специальную область языкового знания в общекультурном контексте, что представляется особенно важным в воспитании будущих лингвистов-переводчиков. Проблемы, которые им предстоит решать, имеют междисциплинарный характер. Начальный этап преподавательской работы по дисциплине с учетом достижений и ошибок позволяет выстроить реальные и культурологически обоснованные выводы для создания и переработки рабочих программ дисциплины, включающей преподавание латинского языка [2].

Изучение древних языков, более конкретно латинского, языка является базой гуманитарного образования вообще и подготовки специалиста по лингвистике в частности и в особенности. На примере латинского языка студенты познакомятся с общей проблематикой диахронически-типологического и сравнительно-исторического языкознания, с понятиями диахронического текста, узнают о законах и принципах языковой эволюции, структурной лингвистики, а также учатся читать и анализировать грамматический строй памятников латинской письменности [1].

Теоретический курс латинского языка служит вспомогательным при изучении других филологических дисциплин, формирует навык анализа языковых явлений, обеспечивает терминологическую базу для дальнейшей работы над теоретическими дисциплинами. Курс имеет цель не только сообщить учащимся правила, составляющие основу латинской грамматики, но и объяснить с исторической точки зрения возникновение этих правил и сопоставить их, где это возможно, с аналогичными явлениями в новых языках [3].

Необходимо отметить, что проблема выбора в части лекционных материалов для изучения дисциплины «Древние языки и культуры» является значимой. Исследования по вопросу изменений методологических подходов в преподавании классических языков, а также системы деятельности преподавателей, направленные на формирование мотивации его изучения в вузе, основаны на работах И.А. Стернина, А.А. Вербицкого, М.Л. Гаспарова, Л.Д. Долговой, Е.Н. Князевой, Е.А. Лысак, Л.В. Щербы, В.В. Воробьева, Н.Л. Кацман, В.Г. Костомарова, З.А. Покровской, А.И. Солопова, Е.В. Автонец и других.

В данном случае дисциплина «Древние языки и культуры», включающая преподавание латыни является базовой дисциплиной, предусмотренной учебным планом бакалавриата по направлению «Лингвистика, теория и практика перевода» очной формы обучения в первом семестре. Студенты посещают лекции и практические занятия. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Программой дисциплины предусмотрены 18 часов лекционных, 18 часов практических занятий и 108 часов самостоятельной работы студента. Рабочая программа данной дисциплины включает изучение элементарного курса грамматики, научной профессиональной терминологии, интернациональной лексики, известных крылатых выражений. Целями дисциплины определены: овладение языковой компетенцией, необходимой в исследовательской работе; осуществление анализа научных концепций в контексте культуры; оценивание исторического происхождения и развитие научных идей; способствование успешному изучению иностранных языков и пониманию научной терминологии в родном языке.

В целом дисциплина непосредственно связана с дисциплинами гуманитарного, социального и профессионального циклов и опирается на освоенные при изучении данных дисциплин знания и умения. Смежными для дисциплины «Древние языки и культуры» являются следующие: «История», «Мировая литература», «Мировая культура», «Введение в языкознание» и «История (изучаемого) иностранного языка», при наличии – «Введение

в спецфилологию». Для подготовки переводчиков-германистов такими дисциплинами становятся «Основы языкознания», «История», «Практический курс английского языка», «Основы теории английского языка».

Ранее и в зависимости от возможностей и квалификации ведущего преподавателя для дисциплины в рамках лекционного курса подробно изучались такие тематические вопросы как: Древнейшие цивилизации Месопотамии, Египта, Хеттского царства, Элама, Древние цивилизации Востока; Древняя Индия; Древний Китай, Эгейские цивилизации Бронзового века; Мinoйская цивилизация, Древняя Греция, Этруски, Ранний Рим, Древний Рим. Лекция включала в себя детальное освещение истории древней цивилизации, ее происхождения, возникновение и развитие ее письменности, информацию о хозяйстве, быте, общественном устройстве древнейших людей, их культуре и искусстве, вкладе цивилизации в мировую культуру [5].

В виду сокращения часов для преподавания лекционной части дисциплины, а также смещения фокуса дисциплины в сторону не исторического, а лингвистического компонента образования целесообразно сокращение объема исторического лекционного материала, возможное замещение его лингвокультурологическим. Так, учебным планом предусмотрены лекционные занятия по следующим темам: Взаимосвязь языка и культуры; Концепции и теории возникновения языка; История и культура Древнего Рима; Древние языки в Европе: греческий и латинский; Периодизация истории Древнего Рима; Царский, республиканский и императорский периоды; Важнейшие памятники римского искусства: архитектура, скульптура, живопись; Римская литература; Латинский язык после падения Западной Римской империи и его роль в истории европейской и мировой культуры; Роль латинского языка в формировании интернациональной лексики и в создании современной научной и технической терминологии. С учетом возможности дальнейшей разработки студентами вопросов по данной дисциплине в рамках написания ими статей, докладов, курсовых и выпускных квалификационных работ, возможно внедрение в лекционный курс таких тем как: Синхрония и диахрония; Диахронический текст как особый тип текста; Текстологические исследования; Текст как памятник литературного творчества и как исторический документ; Специфика семиотического подхода к художественному тексту; Диахронически-ориентированная лингвистика [5].

Обратимся к специфике преподавания практики латинского языка в рамках дисциплины «Древние языки и культуры» в институте социального инжиниринга СибГУ им. М.Ф. Решетнева. Отвечая целям обучения для переводчиков-германистов, мы не ставим задачи проводить интегрированные занятия, но используем элементы интеграции для работы со студентами, параллельно изучающими английский язык.

В практической части дисциплины для преподавания сохраняются традиционные вопросы в рамках фонетики, морфологии и грамматики, минимального синтаксиса латинского языка в рамках вводного курса. Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующей компетенции: студент должен владеть системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации; понимать закономерности функционирования изучаемого языка и его функциональные разновидности, уметь использовать лингвистические знания в профессиональной деятельности и межличностном общении, применять методики лингвистического анализа для решения других задач коммуникации.

Преимущества в интеграции английского и латинского языков очевидны. В повышении уровня знаний по предмету, который проявляется в глубине усваиваемых понятий, закономерностей за счет их многогранной интерпретации с использованием сведений интегрируемых наук, а также в повышении уровня интеллектуальной деятельности, обеспечиваемого рассмотрением учебного материала с позиции ведущей идеи, установлением естественных взаимосвязей между изучаемыми предметами. Интегрированный урок – это особый

тип урока, объединяющего в себе обучение одновременно по нескольким дисциплинам при изучении одного понятия, темы или явления. Элементы интеграции с английским языком мы применяем в некоторых случаях, например, при введении нового словаря или объяснении структуры предложения. Поскольку общеизвестно, что более 40 % слов исторически являются заимствованными в английский язык из латинского языка, можно пользоваться данным фактом для сравнения или идентичной подачи лексики. Студенты легко узнают единицы и их производные по-латински, ранее уже изучив то же слово на английском.

Общеизвестно, что для того, чтобы сформировать умение понимать ранее неизвестные иностранные слова, содержащие латинские морфемы, должен пополняться «фонд» уже знакомых латинских морфем, выполняться лингвистические упражнения, направленные на поиск и понимание латинских морфем в словах современных европейских языков. Так обеспечивается интеграция латинского и англоязычного компонентов, которая может акцентировать межъязыковые связи между двумя изучаемыми языками и соответствующими лингвистическими дисциплинами.

В процессе обучения латинскому языку переводчиков латинская лексика изучается в сопоставлении со словарем русского и английского языков. С целью закрепления знаний по образованию изученных дериватов введена практика ведения студентами личных словарей-гlossариев, куда заносится латинское слово в качестве производящей основы и заимствования в английском. Поиск слов студенты осуществляют самостоятельно, пользуясь словарями и другими современными источниками информации. Этот вид деятельности вызывает неизменный интерес студентов, пробуждает стремление к этимологическому анализу слов разных языках [6]. Латинские префиксы как продуктивный элемент словообразования, фонетические законы (ассимиляция) также учитываются в процессе поиска дериватов. Так, в первый год обучения по новой программе была написана статья на тему «Словообразовательные модели латинских заимствований» [4].

Имея опыт преподавания и английского, французского и латинского языков у студентов, и приняв во внимание то, что язык является средством формирования знаний, а затем и формой существования и выражения мысли об объективной действительности, мы можем провести некоторую аналогию между латинским и английским при подаче материала. В некоторых случаях, указав примерную аналогию грамматических конструкций или названий, например, (*est* мы сравнили с *is* или *praesens* с *present* и т.д.) мы ускоряем понимание и запоминание. Не настаивая на множественной аналогии в грамматике, так как очевидно, что мы имеем дело с языками разного лингвистического строя (синтетического и аналитического), мы допускаем применение некоторых похожих элементов для большего их понимания и запоминания. Аналогию удобно применять при введении названий грамматических терминов, частей речи, географических названий, имен собственных и так далее.

Говоря о выборе учебника для практики, хочется отметить выбранное нами новое современное учебное пособие «Латинский язык. Вводный курс» для вузов издательства «Р. Валент» авторов составителей из московских университетов. Пособие рассчитано на 13 базовых уроков, содержит латинско-русский и русско-латинский словари и справочник по грамматике. Учебное пособие предназначено для студентов высших учебных заведений по программам академического бакалавриата для направлений подготовки, предполагающих изучение латинского языка в соответствии с перспективными рабочими программами в зависимости от имеющегося ресурса учебного времени. Подчеркиваем, что в пособии кратко и сжато изложен довольно обширный и трудный грамматический и лексический материал, вместе с тем сохранена системность целостность научного подхода, в соответствии с требованиями современного университетского образования. Данное пособие вводит студентов-переводчиков в круг латинской культуры и литературы, создает базу для лингвистического и логического мышления, способствует развитию навыков перевода и анализа текста на иностранных языках, содействует выработке научного подхода

к современным языкам и расширению кругозора в сфере гуманитарных наук в целом [7]. Здесь следует также отметить, что современные специалисты в области преподавания латинского языка стремятся создать передовые интенсивные методики (дистанционные курсы, мультимедийные средства, интернет-ресурсы, интерактивные компьютерные программы и презентации), которые облегчают процесс овладения дисциплиной, делают его более динамичным и результативным.

Принимая во внимание вышеизложенное, можно сделать вывод о том, что дисциплина «Древние языки и культуры», предусматривающая латинский язык остается актуальной, продолжается рассмотрение возможностей наиболее эффективного ее преподавания. Обучение, сохраняя традиционные возможности и методы, может проходить в современной, максимально коммуникативной форме, где, с одной стороны, в рамках лекционного курса зарождается и формируется теоретическая база для квалифицированного специалиста переводчика, с другой стороны, внимание уделяется изучению латинского языка в профессиональной сфере (формирование языковой личности, интеграция дисциплин, международные отношения, деловое общение, ведение устной и письменной коммуникации, самостоятельная научная работа, личностный рост и т. д.). За короткий срок, в течении одного семестра бакалавриата, студенты, начавшие изучать латинский язык, достигают высокого уровня, который подтверждается не только оценкой на экзамене, но и возможностью реализовывать полученные знания в дальнейшей ученой разработке.

Библиографические ссылки

1. Бакалаврская программа «Фундаментальная и компьютерная лингвистика». Древние языки (латинский и старославянский) // Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики». Режим доступа: <https://www.hse.ru/ba/ling/courses/470905989.html>.

2. Ковзалина А. Г. Специфика преподавания латинского языка в профильных классах школы // Вестник ННГУ. 2012. № 1-2. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-prepodavaniya-latinskogo-yazyka-v-profilnyh-klasseh-shkoly>.

3. Лингвистика. Профиль «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация». Учебно-методический комплекс магистерской программы по направлению 035700.68 / под ред. Акоповой М. А., Алмазовой Н. И., Поповой Н. В. СПб. : Изд-во Политехн. ун-та, 2011. 327 с.

4. Погосян В. М., Дорогайкина Е. М. Словообразовательные модели латинских заимствований // Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения, языковой коммуникации и лингводидактики : сборник материалов XXII Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Красноярск : СибГУ им. М. Ф. Решетнева, 2022. С. 50–54. Режим доступа: <https://www.sibsau.ru/scientificpublication>

5. Рабочая программы дисциплины «Древние языки и культуры» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Теория и практика перевода» для студентов бакалавров очной и очно-заочной формы обучения. Красноярск : СибГУ им. М. Ф. Решетнева, 2016 г. Режим доступа: https://edu.pallada.sibsau.ru/web#id=8220&action=214&model=opop.card_line&view_type=form&menu_id=184.

6. Симонец М. С. Особенности преподавания латинского языка для студентов неязыковых специальностей в высших учебных заведениях // Научный журнал «Вестник Донецкого педагогического института». 2017. № 2. С. 231–236.

7. Янзина Э. В., Корнеев О. В. Латинский язык. Вводный курс : учеб. пособие для вузов. Москва : Р. Валент, 2021. 200 с.

УДК 378.81.42

**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ
ФЕНОМЕНОВ КУЛЬТУРЫ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
«ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

А. В. Бедарева

Данная статья посвящена анализу прецедентных феноменов культуры (ПФК), как лингводидактического потенциала в процессе изучения дисциплины «Второй иностранный язык». Анализируется ключевое понятие исследования, приводятся классификации прецедентных феноменов культуры, описываются конкретные примеры использования прецедентных высказываний в рамках дисциплины второй иностранный язык.

Ключевые слова: культура, прецедентный феномен культуры, прецедентное высказывание, второй иностранный язык.

**LINGUODIDACTIC POTENTIAL OF PRECEDENT CULTURAL PHENOMENA
IN THE PROCESS OF STUDYING THE DISCIPLINE
“THE SECOND FOREIGN LANGUAGE”**

A. V. Bedareva

This article is devoted to the analysis of precedent phenomena of culture (PPC) as linguodidactic potential in the process of studying the course of the second foreign language. The key concept of the study is analyzed, the classifications of the PFC are given, and specific examples of precedent statements are described within the framework of the course of linguistics.

Keywords: culture, precedent cultural phenomenon, precedent statement, second foreign language.

Введение. Иноязычное образование, базирующееся на принципах межкультурного обучения и воспитания, направлено на развитие духовно-нравственного мира человека, его ценностно-ориентированной культуры, на понимание особенностей национальной культуры страны изучаемого языка. Без изучения прецедентных феноменов культуры, содержащих информацию о культуре, истории, реалиях народа изучаемого языка, и умения их использовать в речи языковая личность не может считаться целостной. Для успешной коммуникации на иностранном языке необходимы знания не только грамматики, лексики, стилистики, но и фоновые знания, непосредственными и неотъемлемыми элементами которых являются прецедентные феномены культуры, обеспечивающие осуществление многоаспектного подхода к обучению иностранным языкам в целом.

По мнению немецкого ученого Клауса Альтмайера, в век глобализации культура проявляется не в объективных фактах, а в дискурсивных процессах конструирования действительности. *«Wir leben in unserem Alltag in einer Welt, die ihre Praktiken und ihre Sinnbildung längst nicht mehr ausschließlich über unsere eigenen nationalen oder lokalen Traditionen bezieht, sondern offen geworden ist für weltweite kulturelle Einflüsse»* [5, с. 7]. Соответственно, цель преподавания любой языковой дисциплины должна заключаться не в накоплении фактических знаний, а в совершенствовании умений участвовать в иноязычном диалоге и идентифицировать себя гражданином мира.

До сих пор понятие «прецедентные феномены культуры» не имеет точного научного определения. В процессе изучения дисциплины «Второй иностранный язык» не стала предметом отдельного изучения специфика работы с прецедентными феноменами культуры, способствующая формированию коммуникативной и социокультурной компетенций обучающихся по направлению «Лингвистика», что и определило актуальность данного исследования.

Целью данной статьи является уточнение лингвокультурологических характеристик прецедентных феноменов культуры в качестве единиц обучения и определение стратегий, методов и приемов организации работы с прецедентными феноменами в процессе изучения и преподавания дисциплины «Второй иностранный язык».

Обзор литературы по проблеме исследования. Понятие «прецедентные феномены культуры» берет свое начало от термина «прецедентный текст», введенного в науку Ю. Н. Карауловым [2]. Согласно Ю. Н. Прохорову, «прецедентные феномены – это вербализованный элемент экстравертивной фигуры коммуникации – дисдисциплина, устойчиво эксплицируемый в прагматических целях и являющийся апелляцией к уже имеющейся в имплицитной форме к аналогичному устойчивому элементу интровертивной фигуры коммуникации – тексту или аналогичному устойчивому элементу фигуры коммуникации – действительности с целью экономии коммуникативных усилий и/или маркированности ситуации общения» [4, с. 52]. В современных исследованиях прецедентные феномены культуры связывают с концептами и концептуальной/ языковой картиной мира [6]. В европейской и американской лингвистике и лингводидактике отсутствует термин «прецедентный феномен культуры»; нередко можно встретить синонимичные ему понятия: *winged words* (крылатые слова) [7], *catchphrases* (крылатые выражения), *fixed expressions* (устойчивые выражения), *allusions* (аллюзии) [8], *quotations* (цитаты), *idiomatic phrases* (идиоматические фразы) [8], которые, на наш взгляд, являются синонимичными понятиями по отношению к понятию «прецедентный феномен культуры».

Центральным вопросом в научной литературе является анализ прецедентных феноменов культуры, критерии их отбора. В исследованиях, осуществленных в конце 90-х гг. XX века Б. Д. Гудковым, И. В. Захарченко, В. В. Красных, Д. Б. Багаевой, представлены две классификации прецедентных феноменов. В одной из них прецедентные феномены подразделяются по параметру сфере бытования на: 1) социумно-прецедентные феномены – феномены, известные любому среднему представителю того или иного социума; 2) национально-прецедентные феномены – феномены, известные любому среднему представителю того или иного национально-лингвокультурного сообщества; 3) универсально-прецедентные феномены – феномены, которые известны среднему современному человеку и, следовательно, входят в «универсальное» когнитивное пространство. Во второй классификации прецедентных феноменов осуществляется в отношении их формально-грамматических (имя, высказывание) и семантических характеристик (текст, ситуация) [1, с. 82–104].

В основу критериев отбора ПФК в данном исследовании были положены характеристики прецедентных феноменов, выделенные Ю. Н. Карауловым: хрестоматийность, общеизвестность, эмоциональная и познавательная ценность, реинтерпретированность [2].

Востребованность изучения прецедентных феноменов культуры в практике преподавания иностранного языка обуславливается также и тем, что студенты сталкиваются со значительными затруднениями в понимании иностранной, в частности немецкой аутентичной речи, которая изобилует применением прецедентных феноменов для более яркой, эмоционально окрашенной передачи высказываемого. В этом плане методически актуальной является задача разработки методических систем организации процесса обучения дисциплине «Второй иностранный язык», направленных на изучение языковых единиц как репрезентантов ценностей, целей, мотивов и поведенческих установок, характерных для немецкой лингвокультуры.

Результаты и обсуждение. Рассматривая второй иностранный язык как курс, в ходе которого изучаются взаимоотношения языка и культуры, основой его, по нашему мнению, должны быть лексические единицы, в которых закодированы сведения об иноязычной картине мира. В рамках статьи обратим внимание на особенности функционирования прецедентных высказываний – идиоматических выражений, так как тексты с прецедентными высказываниями актуально доступны, социокультурно значимы как для обучающихся будущих специалистов любого профиля, так и для студентов направления «Лингвистика».

Приведем несколько примеров прецедентных феноменов культуры – прецедентных высказываний (по классификации формально-грамматических и семантических характеристик), которые используются на занятиях по дисциплине «Второй иностранный язык» студентами направления «Лингвистика» идиоматические выражения – *hinter dem Mond leben, wie Gott in Frankreich leben, Liebe geht durch den Magen, da ist der Wurm drin, eins auf Deckel bekommen, der Esel nennt sich immer zuerst, j-m rutscht das Herz in die Hose, etwas durch die Blume sagen, den Faden verlieren, Tomaten auf den Augen haben.*

Заключение. Подводя итог, можно заключить, что использование лингводидактического потенциала прецедентных высказываний – идиоматических выражений – в рамках дисциплины «Второй иностранный язык» дает возможность для проведения семинаров в активной и интерактивной формах. Считаем, что прецедентные феномены культуры являются одновременно объектом изучения и средством обучения, выступая дидактическим материалом, который способствует обогащению словарного запаса обучающихся, формированию социокультурной и коммуникативной компетенций, пополнению лингвострановедческих и лингвокультурологических знаний.

Библиографические ссылки

1. Прецедентное имя и прецедентное высказывание как символы прецедентных феноменов / И. В. Захаренко, В. В. Красных, Д. Б. Гудков, Д. В. Багаева // Язык, сознание, коммуникация : сб. статей. Вып. 19. Москва, 1997. С. 82–104.
2. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. Москва : ЛКИ, УРСС Эдиториал, 2010. 264 с.
3. Незнаева О. С. Прецедентные феномены как показатели уровня культуры в студенческом общении // Изв. Саратов. ун-та. Нов. сер. Сер. Филология. Журналистика. 2018. Т. 18, вып. 1. С. 30–34.
4. Прохоров Ю. Е. Действительность. Текст. Дискурс. Москва : Флинта, 2016. 224 с.
5. Altmayer C. Landeskunde im Globalisierungskontext: Wozu noch Kultur im DaF-Unterricht? // DaF/DaZ-Unterricht : Lernen Kulturelles in der Landeskunde (Hrsg.). Höller Michaela Haase, Peter Göttingen : 96. Bd. Materialien Deutschals Fremdsprache. Der Paradigmenwechsel in der Landeskunde. Universitätsverlag, 2017. S. 3–22.
6. Demeshkina T. A. “Exile” as a Phenomenon of the Siberian Linguaculture. Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya = Tomsk State University Bulletin. Philology. 2018. Pp. 34–46.
7. Moon R. Fixed Expressions and Idioms in English : A Corpus-Based Approach. Oxford : CLARENDONPRESS, 1998. 340 p.
8. ODQ : Knowles E. The Oxford Dictionary of Quotations. Oxford : Oxford University Press, 2009. 1184 p.
9. The Oxford Dictionary of Allusions. Oxford : Oxford University Press, 2006. 480 p.

УДК 80-1751

**МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ
СОГЛАСИЯ/ НЕСОГЛАСИЯ В РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКАХ
(НА МАТЕРИАЛЕ КАЗАХСКОГО, КИТАЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)**

Д. С. Кульмаганбетова

В данной статье подробно рассмотрены морфологические отличия выражения согласия/ несогласия в китайском, русском и казахском языках, которые обусловлены их типологическими особенностями. Рассмотрена сложная комплексная структура согласия/ несогласия, включающая категорию носителя согласия/несогласия, который выражает отношение к предмету речи, выполняет координирующую функцию в механизмах речеповедения. Связь человека с разноплановым характером мира, природа предмета обсуждения порождают специфические смысловые признаки, характеризующие акты согласия/ несогласия. Актуальность данной статьи выражается тем, что согласие/несогласие – это способ отношения человека к миру реалий, к информационному миру, что дает возможность объективно познать окружающий мир.

Ключевые слова: согласие/несогласие, морфологические отличия, китайский язык, русский язык, казахский язык, специфические средства выражения.

**MORPHOLOGICAL MEANS OF EXPRESSING AGREEMENT/DISAGREEMENT
IN DIFFERENT STRUCTURAL LANGUAGES
(BASED ON THE MATERIAL OF KAZAKH, CHINESE AND RUSSIAN)**

D. S. Kulmaganbetova

This article describes in detail the morphological differences in the expression of agreement/ disagreement in Chinese, Russian and Kazakh, which are due to their typological features. A complex structure of agreement/disagreement is considered, which includes the category of agreement/disagreement carrier, which expresses an attitude to the subject of speech, performs a coordinating function in the mechanisms of speech behavior. The connection of a person with the diverse nature of the world, the nature of the subject of discussion give rise to specific semantic features that characterize acts of agreement/ disagreement. The relevance of this article is expressed by the fact that agreement/disagreement is a way of a person's attitude to the world of realities, to the information world, which makes it possible to know the world around objectively.

Keywords: agreement/ disagreement, morphological differences, the Chinese language, the Russian language, the Kazakh language, specific means of expression.

Введение. В устном общении говорящие часто используют выражения с постоянным значением. Психологи считают, что важнейшей функцией эффективного общения является либо простое изменение отношения или поведения членов группы под влиянием внешних раздражителей, либо достижение определенной степени согласия. Консенсус – это то, что формирует общую картину мира. Взаимопроникновение картин мира происходит при достижении консенсуса, позволяющего каждому собеседнику понять точку зрения другого. В настоящее время существует множество способов выражения согласия на китайском, казахском и русском языках, которые необходимо представить в систематизированной форме.

Многие ученые, занимающиеся изучением данных языковых явлений, сходились во мнении, что, во-первых, базовой формой конструкции согласия/ несогласия является диалогическое единство, то есть сочетание диалогических реплик. Во-вторых, категория согласия/ несогласия служит для выражения принятия или непринятия точки зрения говорящего. В-третьих, в семантическом плане в рассматриваемой категории отражается модальная оценка высказывания партнера по коммуникации с точки зрения соответствия и несоответствия действительности.

С.М. Маралбаева [1] рассматривала выражение согласия/ несогласия в казахском языке в свете семантики процессности действия и способов его выражения в казахском языке.

Т. Абдыгалиевой [2] было проведено исследование семантики отрицания и способов её выражения в современном казахском языке.

Е.Н. Пугачева и Ли Кэхань [3] провели сравнительный анализ способов выражения согласия/ несогласия в русском и китайском языках.

Способы выражения согласия/несогласия отражают особенности национально- культурного мышления, мировосприятия.

Структура поля согласия/несогласия формируется ядром и периферийными средствами: лексическими, словообразовательными, синтаксическими, которые взаимодействуют. Интонация реализует расположение лексико-грамматических и синтаксических средств.

Морфология (от др.-греч. *μορφή* – «форма» и *λόγος* – «учение») – раздел лингвистики, основным объектом которого являются слова естественных языков и их значимые части (морфемы). В задачи морфологии, таким образом, входит определение слова как особого языкового объекта и описание его внутренней структуры.

Активно используются морфологические средства – предложно-падежные формы существительных, прилагательные, глаголы, деепричастия, наречия, категория состояния, предлоги, которые заключают в себе значения согласия и несогласия и реализуются на синтаксическом уровне.

В разных культурных традициях, в зависимости от общественного уклада и исторического развития, существуют разные культурные сценарии и нормы поведения и выражения мысли [4, с. 16].

Китайский язык как язык аналитического строя и казахский, и русский языки как языки синтетического строя отличаются друг от друга формально-структурными характеристиками, которые предопределяют типологически значимые различия в лексике, представляющие собой одну из главных причин отсутствия полной эквивалентности в лексической системе трёх языков [5, с. 32].

Китайская норма предполагает свободное выражение согласия или несогласия и вообще своего мнения. Однако при деловых переговорах используется равновесие между свободой выражения несогласия и поиском согласия, и это отражается в частом использовании наречий с разной полярностью: 好hao (хорошо), 对 (верно).

Таким образом, под влиянием национальной культуры и традиций китайский язык в основном склонен к мотивированному, лаконичному и конкретному выражению лексического значения, не поощряется выражение значения в непривычной или непонятной для данного языка форме. Наиболее частые ответы при выражении согласия/несогласия в китайском языке являются слова 好hao, (хорошо), 对 (верно), 行 (ладно), Нет – (bushi) 不是, не верно 不对 (budui), не иметь; нет 没有.

Методы и материалы. Основным методом, который использовался при проведении исследования – это метод контрастивного анализа или сопоставительный метод. Этот метод, подобно описательному, направлен на настоящее, на «работу» языка, но в отличие

от описательного, он имеет главной задачей познание сходства и различий структуры двух или даже нескольких языков. Таким образом, главный предмет исследования для сопоставительного метода – структуры двух языков в их сходстве и различиях. Естественно, что этот метод требует продуманных сопоставлений звуков одного языка со звуками другого, лексики одного языка с лексикой другого, морфологии одного языка с морфологией другого и т. д. Эти сопоставления должны охватывать как отдельные элементы, так и целые «участки» структуры, например, глагол в русском языке и глагол в китайском.

Результаты и их обсуждение. Китайский язык в морфологическом аспекте относится к изолирующему типу и характеризуется отсутствием словоизменения, доминированием морфемно-специализированного словообразования, то есть, слова образуются только путём сложения корней. Вопрос о составе слов в китайском языке является неоднозначным. Так, в работе А.М. Карапетьянца на основе фонетического и графического анализа доказывается, что слово в китайском языке равно одному слогу, что графически выражается одним иероглифом. Вместе с тем, если речь идёт о словообразовании путём сложения корней и, частично, аффиксации, то должны существовать слова, длина которых превосходит один слог. В работе О. П. Фроловой рассматриваются три типа китайских слов: простые, сложные и производные, а также различные модели словообразования. Части речи в китайском языке чётко выражены, однако частеречная принадлежность выражается чисто семантически, входя в значение слова и не имея морфологических маркеров. Поэтому они имеют грамматическое проявление на синтаксическом уровне при определении членов предложения, порядка слов, оформлении синтаксических отношений служебными словами.

Слова в этих языках инвариантны, поэтому формальное членение на части речи слабое. Слова относительно короткие, и многие из них односложные. Возможности сочетания гласных и согласных фонем в слоге очень ограничены, поэтому количество возможных слогов обычно известно. Слоговые границы совпадают с морфемами. В лексике очень много односложных слов-омонимов, которые отличаются при помощи развитой системы музыкального ударения.

Основной синтаксический способ общения – смежность, протокол отсутствует. Слова в предложении формально не связаны друг с другом, о них говорят, что они «изолированы» друг от друга, поэтому языки и называются изолированными. Синтаксическая связь выражается порядком слов, служебными словами и интонацией.

Существительные с односложными корнями иногда имеют специальные суффиксы. Глаголы в предложениях также могут образовываться с суффиксами в форме разового действия, завершения или прекращения действия и т. д. Вообще грамматические отношения в китайском языке достигаются посредством строго определенного порядка слов: подлежащее всегда предшествует сказуемому, наречия-обозначения, если они не являются наполнителями для соответствующей валентности глагола, т. е. глагол-дополнение, предшествуют сказуемому. В вопросительных предложениях вопросительное слово сохраняет свое обычное положение в предложении. В дополнение к окончаниям вопросительного предложения китайский язык включает в себя, помимо окончаний вопросительного предложения, перекрытие основного глагола со средним отрицанием, перекрытие глагола-связки с отрицанием и пост-отрицание основного глагола. Используются союз или отрицательная частица, чтобы отделить отрицательный послелог от основного глагола и поместить его в конец предложения. Китайский язык нельзя назвать аморфным, потому что китайские слова морфологически конструируются. Судя по структуре слов, китайский язык имеет агломерацию, а обособленность является синтаксическим признаком, который показывает, что это слово может иметь только реляционные заряды и не может быть выражено средствами.

好的, 可以, 行, 好吧, 没问题, 同意, 不用, 不行, 不同意

Например: на такой вопрос как: 对别人的要求或建议表示同意时您一般说什么?

многие китайцы ответили бы просто «хорошо» 好的

Казахский язык относится к агглютинативному типу, для которого характерна развитая система словообразовательных и словоизменительных аффиксов, единый тип склонения и спряжения, грамматическая однозначность аффиксов, слабая связь между морфемами. Специфической особенностью обладают глаголы казахского языка, инфинитивная форма которых в настоящее время считается именем действия, поскольку способна склоняться, как существительное (шығуғаболмайды). Порядок слов в предложении строго фиксирован: подлежащее занимает первое место, а сказуемое – последнее место в предложении, все остальные члены предложения помещаются между ними. Вопросительные слова помещаются на втором месте от начала предложения.

Русский язык характеризуется развитым словоизменением и словообразованием и относится к флективному типу языков, что проявляется в несамостоятельности основы, в фузионном характере соединения морфем, наличии внутренней флексии, омосемии. Однако с позиций общей морфологии в нём обнаруживаются признаки языков флективного, агглютинативного и даже изолирующего типа. Порядок слов обычно не зависит от синтаксических отношений между словами, поэтому считается свободным. Развитость реляционных аффиксов в общем случае позволяет маркировать синтаксические отношения в предложении независимо от порядка их расположения. Русский и казахский языки в отличие от китайского обладают развитой системой личных форм глагола, глагольных времён и аспектных характеристик. Хотя аспектуальность русского глагола и способ действия казахского признаются разнородными явлениями, имеют разное морфологическое оформление, однако оба эти явления участвуют в выражении прагматических значений в языке.

Среди морфологических средств выражения согласия/несогласия – утвердительные частицы «ладно», «хорошо» в русском языке, «好吧», «好» в китайском языке, жақсы, жарайды в казахском языке; краткая форма прилагательного «согласный» – «согласен» в русском языке, «同意» в китайском языке, глаголы келісемін, келіспеймын в казахском языке; модальные слова «конечно», «безусловно», «разумеется», «действительно», «несомненно», «совершенно верно» в русском языке, «当然了», «的确», «毫无疑问», «完全正确» в китайском языке, әрине, мақұл, сіздікі дұрыс в казахском языке; слово «можно» в русском языке, в китайском языке «可以», болады в казахском языке; частица «тоже» в русском языке, «同样» – в китайском, сочинительные союзы «и», «也是». Отличие заключается в употреблении глагольных форм: форма прошедшего времени, множественного числа глагола «договариваться» – «договорились» в русском языке, форма прошедшего времени глагола «说定了» в китайском языке.

Так было определено, что лексические языковые модели согласия и несогласия воплощают в себе концептуальную картину мира, выражают отношение к нему, отображают фрагменты деятельности человека и многоаспектность действительности. Согласие и несогласие представляют некий образ объекта познания реальности. Человек, анализируя окружающий мир, структурирует отношение к нему. В зависимости от роли согласия/ несогласия в его существовании он придает актуализации согласия/ несогласия большую значимость.

Сходства и различия в выборе средств передачи информации в китайском, казахском и русском языках обусловлены этнокультурной спецификой общения. Исследование конструкций с семантикой согласия/несогласия с позиции многоаспектной их организации определяется системным подходом к этим единицам языка и речи, что позволяет систематизировать реальные морфологические средства выражения согласия/несогласия.

Заключение. Рассмотрены морфологические отличия выражения согласия/ несогласия в китайском, русском и казахском языках, которые обусловлены их типологическими особенностями:

– китайский язык в морфологическом аспекте относится к изолирующему типу и характеризуется отсутствием словоизменения, доминированием морфемно специализированного словообразования: слова образуются только путём сложения корней;

– казахский язык относится к агглютинативному типу, для которого характерна развитая система словообразовательных и словоизменяющих аффиксов, единый тип склонения и спряжения, грамматическая однозначность аффиксов, слабая связь между морфемами;

– русский язык характеризуется развитым словоизменением и словообразованием и относится к флективному типу языков, что проявляется в несамостоятельности основы, в фузионном характере соединения морфем, наличии внутренней флексии, омосемии.

Библиографические ссылки

1. Маралбаева С. М. Семантика процессности действия и способы ее выражения в казахском языке : автореферат дис. ... канд. филол. наук. Алма-Ата, 1991. 23 с.
2. Абдыгалиева Т. Семантика отрицания и способы её выражения в современном казахском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Алма-Ата, 1991. 28 с.
3. Пугачева Е. Н., Ли Кэхань. Особенности определения согласия/несогласия в разноструктурных языках // Филология. 2011. № 14. С. 78–81.
4. Сюй Гаоюй. Сопоставительные исследования лексики русского и китайского языков : сборник статей. Ханчжоу, 1997. №1. С. 16–19.
5. Ли Сяндун. Языковые различия и их отражение в лексической семантике китайского и русского языков // Вопросы филологии. Москва, 2003. № 2 (14). С. 30–34.

© Кульмаганбетова Д. С., 2022

УДК 372.881.111.1

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОЭТИЧЕСКОГО СЛЭМА В ОБУЧАЮЩИХ ЦЕЛЯХ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В УНИВЕРСИТЕТЕ

Н. Н. Гроцкая

Современный подход к обучению иностранному языку в университете подразумевает использование нового опыта и новых технологий. Использование поэтического слэма (поэтри-слэма), или так называемого соревновательного искусства поэзии-перформанса, – одна из них. Видео такого формата позволяет разрядить обстановку, повысить мотивацию, сделать процесс изучения английского языка более эффективным, продуктивным и увлекательным. В статье, с одной стороны, показаны преимущества и возможные варианты форм работы со слэм-стихотворениями, с другой стороны, отмечаются недостатки этого учебного материала и риски работы с ним.

Ключевые слова: преподавание английского языка, поэтический слэм, высшее образование, поколение Z.

THE USE OF SLAM POETRY FOR EDUCATIONAL PURPOSES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN HIGHER SCHOOL

N. N. Grotskaya

The modern approach to teaching a foreign language in higher school implies the use of new experience and technologies. The use of video with slam poetry, or the so-called competitive art of performance poetry, is one of them. It allows defusing the situation, increasing motivation, making the process of learning English more effective, productive, and enjoyable. On the one hand, the paper shows the advantages and possible forms of working with slam poems; on the other hand, the disadvantages of this educational material and working risks are noted.

Keywords: teaching English, slam poetry, higher education, generation Z.

Отличительными чертами современных студентов, представителей поколения Z, являются: виртуальная социализация, визуальное мышление, креативность, неопределенность в самоидентификации, повышенная потребность в общении и диалоге, реалистичность. Привычное для них клиповое восприятие информации, «чтение заголовками», приводит к неспособности системно воспринимать информацию и грамотно излагать свои мысли, так как у них ослаблены воображение, рефлексия, понимание текста. Привычка «скачивать» готовую информацию из интернета отбивает интерес и способность к самостоятельным открытиям. Они не нацелены на чтение; их трудно удивить и удержать их внимание.

В связи с этим, при обучении представителей данного поколения от преподавателя требуется тщательное структурирование учебного процесса, обеспечение обратной связи; при этом необходимо обеспечить яркость, наглядность и зримость учебного материала. Особое внимание нужно уделить содержанию устной коммуникации. Преподаватель должен играть роль наставника, эмоционального лидера, коммуникатора, организующего взаимодействие студентов. Ему приходится ускорять подачу информации, предоставляя ее, однако, небольшими порциями, включать педагогические технологии по развитию критического мышления, вводить в обучение элементы соревновательности, развивать навыки ведения дискуссии, продвижения студентами своих идей, выявления плюсов и минусов в любых

решениях и ситуациях. Кроме того, в выборе учебного материала для занятий по иностранному языку преподавателю следует учитывать, что студенты хотят чего-то современного, предпочтительно со сленгом и отсылками к тому, к чему они могут иметь отношение.

Как вариант художественной «отдушины» для студентов и возможность выразить себя в благоприятной, комфортной обстановке, можно рассмотреть использование поэтического слэма на занятиях.

Поэтри-слэм – это разрыв с прошлым представлением о поэзии как об элитарной или жесткой форме искусства. Хотя форматы могут варьироваться, слэмы часто бывают громкими и оживленными, с активным участием аудитории, аплодисментами и драматической подачей [1]. Выступление поэта-слэмера всегда становится большим откровением, поскольку его задача – силой слова пробудить живое в слушателях, пренебрегая ритмами и рифмами, но не смыслом. А как он это сделает и к чему обратится – к психологии зрителя, разнообразию метафор, ритму, слогу или, может, ко всему сразу – зависит только от него. Чаще всего человек выбирает для выступления слова о том, что «болит» у него, что неблагополучно в его семье, что волнует его поколение или общество в целом. Формат не определен; выражения громкие и запоминающиеся; темы часто касаются социальных проблем в современном обществе – и все это с ощущением приобщения к культурам совершенно разных слоев общества. Из этого определения становится очевидным, что такие «живые» стихи найдут отклик у студентов.

Целью использования поэтического слэма на занятиях по иностранному языку является накопление базовых знаний и развитие мотивации и интереса к чтению и написанию стихов, а также привлечение внимания к современным проблемам общества.

Для эффективного использования таких видеоматериалов на занятии нужно, прежде всего, убедиться в том, что:

- их содержание соответствует уровню общей и языковой подготовки студентов;
- они предоставляют интересные возможности для развития языковой, речевой, социокультурной компетенций студентов;
- длительность используемого видеосюжета не превышает реальные возможности занятия;
- контекст имеет определенную степень новизны или неожиданности;
- текст видео сопровождается четкой инструкцией преподавателя, направленной на решение конкретной учебной задачи, понятной студентам и оправданной логикой практического занятия.

С помощью слэм-стихотворений можно решать такие учебные задачи, как повторение лексики и расширение словарного запаса, введение новой лексической темы, обучение пониманию речи на слух.

Работа с поэтическим слэмом на занятиях по английскому языку также, как и с другими видеоматериалами, должна включать в себя, как минимум, три этапа: предпросмотровый (подготовительный), просмотровой и послепросмотровый (итоговый) [2]. В качестве упражнений перед просмотром, чтобы оценить и закрепить базовые знания обучающихся, для руководства просмотром видео или в качестве оценки после просмотра следует использовать раздаточный материал. Далее в статье приводятся несколько примеров таких дидактических материалов, которые, разумеется, требуют пересмотра под каждую группу обучающихся и в соответствии с целью занятия.

Цель первого этапа – мотивировать студентов, настроить на выполнение задания, сделать активными участниками процесса, а также снять трудности, которые могут возникнуть при восприятии аудио текста. Студентам предлагаются различные варианты предвосхищения содержания текста, основанные на обобщении ранее полученных знаний по данной теме, особенностях заголовка, списке новых слов, предъявляемом до текста, с переводом и дефинициями, содержании вопросов или правильных/ложных утверждений.

Так, например, на этапе предпросмотровых заданий можно обсудить историю слэма, правила проведения подобных мероприятий, их цель, плюсы и минусы, а также ввести их в тему или проблему, поднимаемую в выбранном для занятия видео. Например, если предложить студентам слэм-стихотворение «Touchscreen» автора Marshall Soulful Jones, то в качестве языковой разминки можно обсудить особенности цифрового мира и проблемы современного поколения Z.

Пример раздаточного материала для данного этапа представлен в табл. 1 [3]. С целью снятия трудностей можно выписать те слова и выражения из предлагаемого видео, которые могут быть незнакомы студентам.

Таблица 1

Пример раздаточного материала для предпросмотрового этапа

What is slam poetry?	Describe one famous slam poet?	How is slam poetry different from traditional poetry taught in high school?	What surprises you about slam poetry?	Describe the rules of slam	What are some questions you still have about slam poetry?

Цель просмотрового этапа – обеспечить дальнейшее развитие языковой, речевой и социокультурной компетенции обучающихся с учетом их реальных возможностей социокультурного общения. Студентам предлагаются задания на поиск языковой информации и на развитие рецептивных умений (на уровне выделения содержательной и смысловой информации).

Послепросмотровый этап направлен на развитие продуктивных умений в устной и письменной речи на основе видеоматериала и контроль понимания содержания видеоролика. Например, после просмотра вышеупомянутого видео Touchscreen уместны были бы вопросы:

1. Who is the Apple iPerson? What does the poet think has happened to people?
2. Why does he spend time on Facebook rather than reading or meeting friends?
3. Does the poet think we have evolved? Why / why not?
4. What is the poet's hope for the future? [5].

Либо можно дать обучающимся пищу для размышлений с помощью более общих вопросов:

1. What do you think of the slam poetry movement? Does it reflect societal trends?
2. Can slam poetry be considered real poetry and Art? Why / Why not?
3. Can anyone write slam poetry? Would you like to take a try? What makes you want to try it?
4. Would you criticize someone's writing if you thought it was bad?

При проведении смыслового, лексического, стилистического, синтаксического анализов целесообразно поработать с напечатанным текстом (Transcript). В поэтическом слэме часто используется игра слов, их многозначность. Можно проанализировать те приемы, которые применял автор в своем выступлении и с какой целью: повторы ключевого слова или фразы, рифму, аллитерацию, метафору, грамматические конструкции и другие приемы, а также технику исполнения – мимику, паузы, жесты и тон голоса.

Для удобства можно предложить студентам заполнить следующую таблицу.

Таблица 2

Пример раздаточного материала для анализа поэтического слэма

Poet or Team	What is the poem about?	How was the poem performed?	Noteworthy... What do you notice?	The techniques the poet uses	New words

В качестве домашнего задания можно попросить студентов написать сочинение за/против в рамках предложенной тематики, сочинение-рассуждение о поднятой проблеме или попробовать составить свое собственное слэм-выступление. Чтобы сгенерировать потенциальные темы для собственных выступлений, можно дать студентам несколько подсказок:

1. Something Wrong:

The most unjust thing I've ever seen is...

Something I think is wrong with the world is...

Something that makes me really angry is...

2. Truth-Telling:

Who I really am inside is...

The truth about how the world works is...

3. The Way Forward:

The toughest lesson I ever learned was...

The best piece of advice I ever heard is...

If I could tell something to future generations it would be...

Резюмируя предшествующие рассуждения, можно сказать, что рассматриваемое в статье соревновательное искусство поэзии-перформанса имеет ряд преимуществ при использовании в обучающих целях на занятиях по иностранному языку: тексты аутентичны, актуальны, содержат ценные языковые средства, а их тематика во многом соответствует интересам и проблемам современной молодежи. Однако наряду с достоинствами, данный вариант учебного материала обладает следующими недостатками: чрезмерная эмоциональная насыщенность выступлений, что не позволяет использовать поэтический слэм на занятиях регулярно; необходимость подвергать тщательной цензуре предъявляемый контент, что отнимает у преподавателя много времени при подготовке к занятиям; в ряде случаев чрезвычайно сложная для возраста и уровня развития студентов тема. Стоит также учесть, что следить за речью носителей языка в таком темпе может быть довольно сложно, поэтому данный вид работы предпочтительнее проводить со студентами среднего, высокого и продвинутого уровней.

Библиографические ссылки

1. Поэтри-слэм // Википедия. Свободная электронная энциклопедия. Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/Poetry_slam.
2. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс. Москва : Просвещение, 2008. С. 92–109.
3. How to run a Slam poetry workshop. Режим доступа: <https://wordsliketrees.wordpress.com/2020/02/23/slam-poetry-workshop/>.
4. Spillane L. Slam Nation: the sport of spoken word. Teaching Resources. 18 p. URL: https://fod.infobase.com/http/42000/42022_guide.pdf.
5. Wildman J. Insight. Intermediate Student's Book / J. Wildman, C. Myers, C. Thacker. Oxford University Press, 2013. Pp. 108–119.

Раздел IV

ОСОБЕННОСТИ ИНТЕГРАЦИИ ГУМАНИТАРНЫХ И ТЕХНИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ

УДК 378.662.016.026.8:811.111'243

ОПЫТ РЕАЛИЗАЦИИ ГИБКИХ НАВЫКОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Т. Н. Ануфриева

В данной статье акцентируется внимание на основных тенденциях в области инженерного образования, нацеленных на его изменение, а также отмечается важность развития гибких навыков в системе высшего образования в техническом вузе. Автор рассматривает дисциплину «Иностранный язык» как подходящую платформу для развития гибких навыков. В работе обозначены некоторые дидактические принципы развития гибких навыков посредством ресурса дисциплины «Иностранный язык», представлена главная концепция развития гибких навыков и раскрыты основные принципы авторской техники развития гибких навыков на занятиях по иностранному языку.

Ключевые слова: гибкие навыки, обучение английскому языку, инженерное образование, технический вуз.

THE EXPERIENCE OF IMPLEMENTING SOFT SKILLS IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING AT A TECHNICAL UNIVERSITY

T. N. Anufrieva

This article focuses on the main trends in engineering education, which are aimed at its change, and notes the importance of developing soft skills in higher education at a technical university. The author considers the discipline of Foreign language as a suitable platform for soft skills development. The paper outlines some didactic principles of soft skills development by means of the resource of Foreign language, presents the main concept of soft skills development and reveals the main principles of the author's technique of soft skills development at foreign language classes.

Keywords: soft skills, English language teaching, engineering education, technical university.

Введение. Технологические процессы стремительно усложняются в результате чего изменяются квалификационные требования к специалистам. Примером высокоэффективного сотрудника сегодня является человек, обладающий не только соответствующими профессиональными, но и гибкими навыками. Такая ситуация является вызовом для современной системы образования, на которой лежит ответственность за обучение и воспитание молодых кадров, отвечающих запросам времени и соответствующих образу идеального специалиста.

Утверждение о необходимости овладения гибкими навыками подтверждается идеями, которые находят свое отражение в новой идеологии инженерного образования. Основные тенденции в области инженерного образования, нацеленные на его изменение, имеют следующие ориентиры:

1) инженерное образование – это «инкубатор» для развития талантов технологического предпринимательства, что предполагает подготовку всесторонне развитых кадров с высоким уровнем креативности и критического мышления;

2) инженерное образование – это социально-ориентированные образовательные программы, одной из задач которых является развитие навыков социального плана: коммуникация, работа в команде, лидерство, эмоциональный интеллект;

3) инженерное образование – это реализация гуманистической парадигмы образования, что подразумевает воспитание человека, как главного субъекта собственной жизни, который осознает необходимость постоянного саморазвития на благо себя и общества [3; 4].

Каждый из представленных выше аспектов включает в себя задачи, которые так или иначе свидетельствуют о важности формирования и развития в системе технического образования таких гибких навыков, как креативность, критическое мышление, коммуникация, работа в команде, лидерство, эмоциональный интеллект, способность к саморазвитию и непрерывному обучению и т. д.

Результаты и их обсуждение. Основной платформой для развития гибких навыков в рамках технического вуза могут стать дисциплины гуманитарного профиля и в первую очередь «Иностранный язык» (английский). Данная дисциплина имеет особый потенциал в силу своей коммуникативной направленности и беспредметности [1].

Анализ научной литературы [2; 5; 6; 7; 8], а также собственный опыт реализации гибких навыков при обучении английскому языку в техническом вузе показал, что основными дидактическими принципами развития гибких навыков посредством дисциплины «Иностранный язык» являются:

1. Реализация личностно-ориентированной парадигмы, где обучение строится на субъектно-субъектной модели взаимодействия преподавателя и студента. В таком случае основная функция преподавателя в качестве транслятора знаний уходит на второй план, а в работе преимущественно используются такие роли и связанные с ними модели поведения, как фасилитатор, консультант, модератор, тьютор, тренер.

2. Сознательность обучения, которая подразумевает наличие: (1) отправной точки (осознание того, где я сейчас), что предполагает определение текущего уровня развития гибких навыков; (2) четкой цели (чего я хочу достичь); (3) программы развития (что необходимо для этого делать).

3. Побуждение студентов к развитию гибких навыков, через актуализацию их значимости в контексте современной инженерной профессиональной среды.

4. Мотивация студентов к изучению иностранного языка, как важного инструмента в условиях интернационализации.

5. Предоставление выбора средств достижения цели и стратегии обучения, а также формирование навыков рефлексии.

6. Выбор методов обучения и подбор заданий практико-ориентированного назначения, сопряженных с решением реально существующих задач: кейсы, проекты, дебаты, круглые столы, поисковая деятельность, ролевые игры и т. д. (результатом которых станет продукт, который имеет не только учебное, но и жизненное значение).

7. Разнообразие форм работы (фронтальная работа, индивидуальная работа, работа в парах, работа в малых группах, работа в команде и т.д.).

8. Актуальность предлагаемого материала и тематики обсуждаемых вопросов, как в инженерном поле, так и в социальном направлении.

9. Возможность реализации CLIL подхода (предметно-языковое интегрированное обучение).

10. Реализация гибких навыков модели 4К (критическое мышление, креативность, кооперация (сотрудничество/ командная работа), коммуникация). Данные навыки, во-

первых, признаны актуальными для успешной реализации в любой сфере деятельности, так как являются базовыми, во-вторых, заложены в модель компетенций выпускника вуза под эгидой универсальные компетенции.

Главной концепцией, развития гибких навыков посредством дисциплины «Иностранный язык», на наш взгляд, является двуединство, идея которого заключается в том, что преподаватель должен держать в фокусе внимания два аспекта – развитие иноязычной коммуникативной компетенции и развитие гибких навыков. Возникает закономерный вопрос, связанный как с механизмом акцентирования внимания на том или ином аспекте, так и с оцениванием эффективности работы студентов.

Мы предлагаем использовать технику развития гибких навыков, которая будет работать по ряду принципов (1) по принципу распределения нагрузки, (2) по принципу постепенного увеличения сложности, (3) по принципу «обратное оценивание» (4) по принципу «два в одном» – оценивание гибких навыков через их развитие, (5) принцип регулярности (регулярность работы над развитием гибких навыков), что предполагает соблюдение баланса между языковым материалом и заданиями, нацеленными на развитие гибких навыков.

Принцип распределения нагрузки: заключается в том, что преподаватель варьирует акцент каждого занятия, как представлено на рисунке ниже. Например, занятие № 1 – фокус на иностранный язык + знакомые задания для развития гибких навыков; занятие № 2 – фоновый материал иностранного языка + знакомые задания для развития гибких навыков; занятие № 3 фокус на развитие гибких навыков + фоновый материал иностранного языка).

	ИЯ	Гибкие навыки
Занятие №1	Акцент на ИЯ	Знакомые задания на отработку ГН
Занятие №2	ИЯ	ГН
Занятие №3	Фоновый материал ИЯ	Акцент на ГН

Распределение нагрузки между работой над языковым материалом и работой над развитием гибких навыков

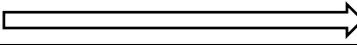
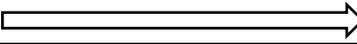
Выполнение заданий сопряженных с развитием гибких навыков на занятиях английского языка следует сопровождать знакомым лексико-грамматическим материалом без сложностей, которые могут стать значительным препятствием (особенно, когда речь идет о студентах с уровнем английского А2 и ниже по шкале CEFR). В таком случае мы снижаем языковую нагрузку (сложность), и студенты могут сконцентрироваться на выполнении заданий, нацеленных на развитие того или иного гибкого навыка.

Введение и отработка нового языкового материала не является препятствием для работы над развитием гибких навыков. В данной ситуации выполняются те виды заданий из раздела «развитие гибких навыков», с которыми учащиеся уже знакомы.

Принцип постепенного увеличения сложности предполагает, что работа над развитием гибких навыков должна осуществляться постепенно от решения простых задач к решению сложных. Пример представлен в таблице.

Принцип обратного оценивания служит одним из допустимых вариантов оценивания на уроках иностранного языка (в ситуации, когда акцент урока смещен на развитие гибких навыков), когда при выставлении балла за работу на занятии мы смещаем фокус внимания на гибкие навыки и оцениваем только, например, уровень сотрудничества, работу в команде (по заранее разработанным критериям) и т. д.

Принцип увеличения сложности в процессе развития гибких навыков

Начальный уровень		Высокий уровень
Работа с информацией		
линейный сюжет		многослойный сюжет
Работа с людьми		
привычная среда, решение рутинного вопроса		непривычная среда, решение конфликтного вопроса

Принцип оценивания гибких навыков через их развитие подразумевает ситуацию, когда один и тот же вид задания, во-первых, способствует отработке того или иного гибкого навыка и одновременно служит эффективным средством оценивания.

Принцип регулярности предполагает регулярную работу над развитием гибких навыков, так как эпизодические попытки сделать это не приведут к желаемым результатам.

Заключение. Отметим, что важность развития гибких навыков студентов-инженеров сегодня не вызывает сомнений. Данный процесс предполагает последовательную, структурированную работу и активное участие каждого участника процесса.

Реализация дидактических принципов, описанных выше, а также использование предложенной техники развития гибких навыков при обучении иностранному языку могут способствовать реализации концепции двуединства – развитие иноязычной коммуникативной компетенции и развитие гибких навыков.

Библиографический список

1. Ануфриева Т. Н. Развитие гибких навыков при обучении английскому языку : миф или реальность // Язык. Общество. Образование : сборник научных трудов II Международной научно-практической конференции «Лингвистические и культурологические аспекты современного инженерного образования». Томск, 10–12 ноября 2021 г. Томский политехнический университет, 2021. С. 159–163.
2. Кудряшова А. В., Горбатова Т. Н. Роли преподавателя в процессе развития творческой самостоятельности студентов высших учебных заведений // Молодой ученый. 2015. № 4 (84). С. 581–584. Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/84/15631/>.
3. Матухин Д. Л. Концепция гуманизации и гуманитаризации инженерного образования // Вестник Томского гос. педагогич. ун-та. 2013. № 9 (137). С. 32–36.
4. Сахапов Р. Л., Абсалямова С. Г. Новые приоритеты промышленной политики и смена парадигмы инженерного образования // Известия Казанского государственного архитектурно-строительного университета. 2015. № 3 (33). С. 221–229.
5. Слезко Ю. В. Формирование «Мягких» навыков в процессе профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов-международников // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. № 9. С. 417–423.
6. Шрайбер А. Н. Методика формирования soft skills (мягких навыков) у студентов вузов через систему дополнительного профессионального образования // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 2 (69). С. 145–147.
7. Medvedeva O. D., Rubtsova A. V. Productive Method as the Basis for Soft Skills Development in Engineering Foreign Language Education // Education Sciences. 2021. Vol. 11. № 6. P. 276.
8. Qizi K. N. U. Soft skills development in higher education // Universal journal of educational research. 2020. Vol. 8. № 5. Pp. 1916–1925.

© Ануфриева Т. Н., 2022

УДК 37.016:811.111

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДИКИ CLIL ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

И. М. Кунгурова, Е. Е. Абрахина

Статья посвящена описанию использования методики CLIL в процессе обучения студентов технической направленности иностранному языку. Авторами статьи представлены результаты исследования, свидетельствующие о потребности студентов в новых подходах к процессу обучения иностранным языкам в вузе в контексте профессиональной подготовки современного специалиста. В статье представлена методика CLIL, активизирующая интерактивную и поисковую деятельность, позволяющая мотивировать студентов к изучению иностранного языка применительно к сфере его будущей профессиональной деятельности. Авторы приводят примеры приемов, дают практические рекомендации.

Ключевые слова: иностранный язык, методика CLIL, студент технического вуза, профессиональная подготовка, компетенции.

USING THE CLIL METHOD IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO TECHNICAL STUDENTS

I. M. Kungurova, E. E. Abrakhina

The article is devoted to the description of use of the CLIL method while teaching technical students a foreign language. The authors present the results of the study testifying to the students' needs in new approaches to the process of teaching foreign languages at universities in the context of their professional training. The article presents the CLIL method, which activates interactive and search activities motivating students to study foreign languages in relation to their future professional activities. The authors give some examples of techniques and give practical recommendations.

Keywords: foreign language, the CLIL method, technical student, professional training, competencies.

Введение. Постоянно развивающийся и меняющийся мир выстраивает свои рамки и требования. Это коснулось всех сфер деятельности, в том числе и высшего образования. Студент, выпускающийся из университета, должен обладать компетенциями, позволяющими вести свою профессиональную деятельность на должном уровне. Учащийся высшей школы должен не только осваивать учебный материал в рамках дисциплин, но и самостоятельно находить информацию для саморазвития и повышения профессиональной подготовки.

Знание иностранного языка постепенно входит в обязательное условие для устройства на работу, поэтому дисциплина «Иностранный язык» стала основным элементом в образовании. Студенты, начиная с первого курса, изучают иностранный язык, чаще всего это английский. Нагрузка, связанная с изучением иностранных языков, у студентов технических направлений намного меньше, чем у тех, кто специализируется в гуманитарных дисциплинах. Н.И. Басовская объясняет это так: «Гуманитарные науки отличаются интересом и вниманием к человеку, его деятельности, и в первую очередь – деятельности духовной»

[1, с. 2]. Полное понимание и познание духовной деятельности человека, принадлежащего другой культуре, возможно только через изучение его языка. Современные реалии требуют глубокого изучения иностранных языков не только от представителей гуманитарных профессий. Инженеры, математики, физики, технологи и другие специалисты технических направлений, как правило, плохо знают английский, тем самым закрывая перед собой много возможностей. Большой объем качественной профессиональной литературы не переводится на русский язык, что ограничивает получение необходимых знаний. Изучение второго языка увеличивает шанс устройства на работу в другой стране или сотрудничества с иностранными компаниями, партнерами, также появляется возможность справиться с многочисленными производственными задачами, требующими разрешения с помощью средств иностранного языка, без обращения к третьим лицам [3].

Таким образом, изучение иностранного языка необходимо не только студентам, обучающимся на гуманитарных и языковых направлениях, но и студентам технической направленности, поскольку это дает больше шансов дальнейшего развития в профессиональной деятельности.

Опытное обоснование. Преподавание английского языка у студентов технической направленности носит поверхностный характер. За период изучения иностранного языка в институте (1–2 года) студенты изучают специальную лексику, переводят документы, но этого недостаточно, чтобы в полной мере освоить язык, хотя бы в выбранной профессиональной области. Будущий специалист должен уметь вести свободно беседу, участвовать в дискуссиях и обсуждениях, переписке с профессиональными партнерами на иностранном языке.

Приведем результаты опроса студентов 1 курса направления подготовки Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиля «Технологическое образование; информатика» Ишимского педагогического института им. П.П. Ершова (филиала) ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет», направленного на выявление отношения студентов к иностранным языкам и дисциплине «Иностранный язык». В опросе приняли участие 24 человека. Результаты оказались следующими:

– 79 % респондентов (19 студентов) хотели бы изучать английский язык на протяжении всего периода обучения в вузе;

– 13 % респондентов (3 студента) довольны изучением английского языка на протяжении 1 года обучения;

– 8 % респондентов (2 студента) считают ненужным изучение английского языка на выбранном ими профиле.

Как мы видим, большая часть студентов считают, что изучать иностранный язык необходимо в течение всего периода обучения в вузе, поясняя выбор своего ответа тем, что знание иностранного языка очень важно в современном мире.

Более наглядно данные представлены на рис. 1.

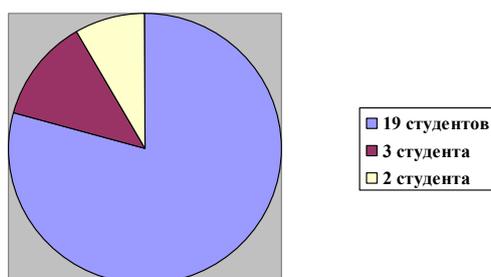


Рис. 1. Результаты опроса студентов по выявлению их отношения к иностранным языкам и дисциплине «Иностранный язык», %

Кроме того, нами был проведен опрос, в ходе которого студенты определяли, насколько они удовлетворены используемыми на учебных занятиях в рамках дисциплины «Иностранный язык» методами и приемами преподавания. Опрос показал:

– 75 % респондентов (18 студентов) хотели бы изучать английский язык с помощью новых методик;

– 13 % респондентов (3 студента) хотели бы изучать дисциплину частично с использованием новых методик;

– 8 % респондентов (2 студента) довольны используемыми на занятиях методами и технологиями.

– 4 % респондентов (1 студент) затрудняются дать ответ.

Более наглядно полученные в ходе опроса данные представлены на рисунке 2.

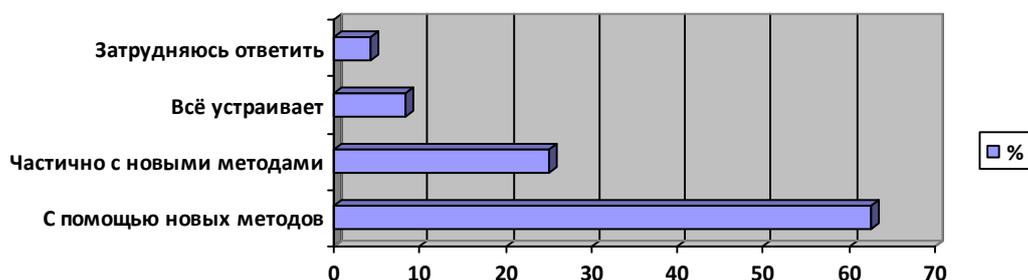


Рис. 2. Результаты опроса студентов об удовлетворенности используемыми на учебных занятиях в рамках дисциплины «Иностранный язык» методами и приемами преподавания

Таким образом, студенты ждут изменений в методике преподавания дисциплины «Иностранный язык» и готовы к этому. Студенты старших курсов понимают важность изучения иностранных языков, поскольку проходят производственные практики, многие из них уже ведут профессиональную деятельность. Обучающиеся большое внимание уделяют качеству преподаваемых дисциплин, потому что от этого зависит их уровень профессиональной подготовки, это относится и к дисциплине «Иностранный язык». Студенты обращают внимание на подачу материала и интерактивность занятия. Чаще всего на практике преподавания иностранных языков в вузе используются: коммуникативная методика (Communicative approach), лексический подход (Lexical approach), метод обучения на основе задач (Task-based learning) и т.д. Универсальных методик не существует: эффективность каждого метода зависит от обстоятельств, целей обучения и личных особенностей обучающихся. В последнее время психолого-педагогические возможности учебной дисциплины «Иностранный язык» в профессиональной подготовке современного специалиста рассматриваются в контексте его подготовки, направленной на развитие личностных свойств и качеств, характеризующих его как субъекта деятельности и относящихся к сфере его будущей профессиональной деятельности. Интерес представляет проблема развития личности средствами иностранного языка, решая которую необходимо выяснить степень воздействия дисциплины на интеллектуальную, мотивационную и эмоциональную сферы личности. В этом контексте наиболее эффективной выступает методика CLIL.

Практические рекомендации. Изучать английский язык можно, используя различные технологии, методы и методики, но одной из самых действенных, на наш взгляд, является методика CLIL, основанная на интеграции четырех методологических принципов (4C):

– Content (содержание) – совершенствование знаний и навыков обучающихся;

– Communication (коммуникация) – сотрудничество и общение на иностранном языке в процессе обучения;

– Cognition (познание) – когнитивное взаимодействие, мышление и осмысление учебного языкового материала, прогресс обучающихся как в языковых навыках, так и в развитии знаний;

– Culture (культура) – самоопределение себя и других, гражданской и этнической принадлежности.

В ИПИ им. П.П. Ершова (филиале) ТюмГУ в 2022 г. реализовывался образовательный проект «English for Art and Culture», в котором принимали участие и преподаватели кафедры русской и зарубежной филологии, культурологии и методики их преподавания, и студенты социально-гуманитарного факультета, направления подготовки «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)». В рамках проекта на занятиях по английскому языку создавались условия для эстетического и духовно-нравственного развития участников в процессе изучения мирового искусства и культуры на английском языке по методике предметно-языковой интеграции (CLIL). Отметим, что методика CLIL универсальна для всех направлений подготовки, включая технические. Приведенные ниже рекомендации основаны на полученном нами опыте, но могут идеально подойти для занятий со студентами технической направленности.

CLIL (Content and Language Integrated Learning) – методика, представляющая собой обучение с помощью предметно-языкового интегрирования. Она дает возможность осуществлять сразу две цели: осваивать какой-либо учебный предмет средствами иностранного языка, а также изучать иностранный язык посредством других учебных предметов. Эффективность методики позволяет использовать ее как для обучения детей младшего возраста, так и для взрослых людей, например, студентов высших учебных заведений.

Использование CLIL позволяет студентам технических направлений подготовки быстрее и качественнее изучить иностранный язык, поскольку она связывает язык с реальностью, языковой материал с ранее изученными темами основных дисциплин, новый учебный материал объясняется на простом доступном языке. Методика эффективна не только при изучении языка и других дисциплин, но и при формировании у обучающихся представлений о другой стране, культуре и народе, так происходит развитие необходимых межкультурных навыков [2].

Рассмотрим некоторые приемы обучения, использование которых позволит увеличить эффективность методики CLIL.

«Post-it» – «Нарисуй». Прием позволяет использовать два аспекта изучения языка: чтение и говорение. Студентам раздаются листы, где может быть заклеена формула, портрет ученого, научный факт и другое, что связано с их профилем подготовки. Им необходимо отвечать на вопросы преподавателя. Если студент успешно отвечает на вопрос, то он открывает часть заклеенного листа. Это продолжается до того момента, пока картинка не будет полностью открыта.

«True-False Dictation» – «Правда или ложь». Используя этот прием, студенты развивают все аспекты учебного предмета. Преподаватель может зачитать, включить аудио, либо раздать листы с истинными и ложными высказываниями. Студентам необходимо истинные предложения записать в тетрадь, а ложные исправить и записать правильные варианты. Преподаватель может давать подсказки, если студент затрудняется в ответе.

«ABC dictation» – «Диктант». Прием улучшает лексические, грамматические навыки. Он достаточно простой. Студентам показывают рисунок и задают вопросы, касающиеся его. Далее участников делят, присваивая им буквы А, В, С, D. Каждому зачитывается несколько предложений о демонстрируемом предмете. Позже они возвращаются в свою группу и обсуждают материал, услышанный ими ранее. Преподаватель может использовать любые тексты, например, связанные с одной из основных изучаемых дисциплин [4].

Существует большое количество приемов методики CLIL, которые можно использовать в процессе обучения иностранному языку. Преподаватель сам может выбрать наиболее

лее интересные и подходящие для обучающихся, мотивирующие их на дальнейшее изучение предмета.

С целью совершенствования практики применения данной методики были разработаны следующие рекомендации:

– изучение отдельных фрагментов профильных дисциплин на иностранном языке для их исследования с различных точек зрения (отдельные учебные темы, работа с текстами и т.д.);

– обеспечение междисциплинарности между профильными дисциплинами и дисциплиной «Иностранный язык»;

– применение содержательно-тематического подхода, основанного на сравнительном анализе изучаемых тем, позволяющем проследить разницу в понимании одного и того же концепта в разных странах и культурах (например, концепты: «инструмент», «агрегат», «механизм» и др., их рассмотрение с научной, исторической, технической и иной точек зрения);

– реализация проектного подхода.

Выводы. Проблема эффективного изучения иностранных языков касается как студентов гуманитарных направлений подготовки, так и технических направлений. Одних студентов не устраивает количество часов, отводимых на изучение дисциплины «Иностранный язык», других – подача материала и использование педагогами методик преподавания. Многие обучающиеся понимают важность изучения иностранных языков, потому что высокий уровень коммуникативной компетентности, сформированный за весь период обучения в вузе, отражает готовность выпускника вести свою профессиональную деятельность на более высоком уровне, расширяя тем самым границы его возможностей. Необходимо более серьезно относиться к изучению иностранных языков, используя при этом современную подачу материала. Методика CLIL – одна из действенных методик, позволяющих погрузить обучающихся в эффективный и продуктивный процесс изучения иностранного языка. Студенты технических направлений подготовки, столкнувшиеся с необходимостью изучения иностранного языка или нежелающие, плохо усваивающие материал, смогут изучать языки совершенно по новой, понятной, занимательной для них методике.

Библиографические ссылки

1. Ауров О. В., Журавлева В. И., Шарова А. В. Наталия Ивановна Басовская: штрихи к портрету ученого и педагога // Новый исторический вестник. 2001. № 2. С. 6–23.

2. Подготовка будущих учителей к межкультурному профессиональному взаимодействию с использованием технологии CLIL / Л. А. Белова, М. Г. Заседателева, Е. Б. Быстрый, Т. В. Штыкова // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2018. № 4. С. 9–16.

3. Верисова А. Д. Изучение иностранного языка в техническом вузе в эпоху глобализации // Научно-методический электронный журнал «Концептим». 2017. № V8. Режим доступа: <http://e-koncept.ru/2017/171011.htm>.

4. Усманова З. Ф., Заяц Т. В., Мукажанова Г. Ж. Реализация технологии CLIL в условиях полилингвального обучения // Филология и лингвистика в современном мире. Москва, 2017. С. 94–97.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Абрахина Е. Е., студентка бакалавриата социально-гуманитарного факультета, Ишимский педагогический институт им. П. П. Ершова (филиал), Тюменский государственный университет, г. Ишим, Российская Федерация.

Алферова Т. А., старший преподаватель кафедры иностранных и русского языков, Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, г. Новосибирск, Российская Федерация.

Ануфриева Т. Н., старший преподаватель отделения иностранных языков, аспирант, Национальный исследовательский Томский политехнический университет, г. Томск, Российская Федерация.

Артемьева В. С., студентка бакалавриата, Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, г. Новосибирск, Российская Федерация.

Атабеков И. В., старший преподаватель кафедры иностранных языков, Донецкий национальный университет экономики и торговли имени М. Туган-Барановского, г. Донецк, Российская Федерация.

Атабекова А. К., старший преподаватель кафедры иностранных языков, Донецкий национальный университет экономики и торговли имени М. Туган-Барановского, г. Донецк, Российская Федерация.

Бедарева А. В., кандидат педагогических наук, доцент кафедры лингвистики, теории и практики перевода, Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М.Ф. Решетнева, г. Красноярск, Российская Федерация.

Благодёрова Е. И., кандидат филологических наук, доцент кафедры общенаучных дисциплин, Институт предпринимательской деятельности, г. Минск, Республика Беларусь.

Бурдыко О. В., старший преподаватель кафедры иностранных языков, Витебский государственный технологический университет, г. Витебск, Республика Беларусь.

Ванслав М. В., старший преподаватель кафедры делового иностранного языка, Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева, г. Красноярск, Российская Федерация.

Воронцова Ю. А., кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, Брянский государственный технический университет, г. Брянск, Российская Федерация.

Гайворонская Е. С., студентка бакалаврита, Кубанский государственный технологический университет, г. Краснодар, Российская Федерация.

Гроцкая Н. Н., кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранного языка, Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева, г. Красноярск, Российская Федерация.

Грязнова В. В., кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка предвузовской подготовки, Тверской государственный технический университет, г. Тверь, Российская Федерация.

Дорогайкина Е. М., кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранного языка, Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева, г. Красноярск, Российская Федерация.

Ештаева Э. Г., старший преподаватель кафедры иностранных языков, Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева, г. Астана, Республика Казахстан.

Жукова И. С., старший преподаватель кафедры иностранных языков № 2, Кубанский государственный технологический университет, г. Краснодар, Российская Федерация.

Зеленова В. С., ассистент кафедры «Иностранные языки», Ульяновский государственный технический университет, г. Ульяновск, Российская Федерация.

Иванов З. А., студент бакалаврита, Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева, г. Красноярск, Российская Федерация.

Клименко А. С., студентка бакалаврита, Кубанский государственный технологический университет, г. Краснодар, Российская Федерация.

Ковчина Н. В., кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранного языка, Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева, г. Красноярск, Российская Федерация.

Козлова Л. Н., кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, Брянский государственный технический университет, г. Брянск, Российская Федерация.

Костырева С. С., кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков, Витебский государственный технологический университет, г. Витебск, Республика Беларусь.

Кузьмина А. А., студентка бакалавриата социально-гуманитарного факультета, Ишимский педагогический институт им. П. П. Ершова (филиал), Тюменский государственный университет, г. Ишим, Российская Федерация.

Кульмаганбетова Д. С., старший преподаватель кафедры китайской филологии, Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева, г. Астана, Республика Казахстан.

Кунгурова И. М., кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русской и зарубежной филологии, культурологи и методики их преподавания, Ишимский педагогический институт им. П. П. Ершова (филиал), Тюменский государственный университет, г. Ишим, Российская Федерация.

Левкин А. Е., студент факультета отраслевой и цифровой экономики, Брянский государственный технический университет, г. Брянск, Российская Федерация.

Мадоян В. В., доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой языков, Национальный университет архитектуры и строительства Армении, г. Ереван, Республика Армения.

Марина А. Н., кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, Брянский государственный технический университет, г. Брянск, Российская Федерация.

Маркова Н. А., старший преподаватель отделения иностранных языков, аспирант, Томский политехнический университет, г. Томск, Российская Федерация.

Моисеева Ф. А., кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков, Донецкий национальный университет экономики и торговли имени М. Туган-Барановского, г. Донецк, Российская Федерация.

Муканова С. К., старший преподаватель кафедры иностранных языков, Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева, г. Астана, Республика Казахстан.

Мхитарян А. В., преподаватель кафедры языков, Национальный университет архитектуры и строительства Армении, г. Ереван, Республика Армения.

Николаева О. Б., старший преподаватель кафедры иностранного языка, Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева, г. Красноярск, Российская Федерация.

Нургалиева У. С., старший преподаватель кафедры иностранных языков, Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева, г. Астана, Республика Казахстан.

Обидина М. М., старший преподаватель кафедры иностранного языка, Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева, г. Красноярск, Российская Федерация.

Пантюхов А. С., студент бакалавриата социально-гуманитарного факультета, Ишимский педагогический институт им. П. П. Ершова (филиал), ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет», г. Ишим, Российская Федерация.

Пирогова Н. Г., кандидат педагогических наук, доцент научно-образовательного центра иностранных языков и межкультурной коммуникации, Санкт-Петербургский государственный химико-фармацевтический университет, г. Санкт-Петербург, Российская Федерация.

Потоцкий С. В., студент факультета отраслевой и цифровой экономики, Брянский государственный технический университет, г. Брянск, Российская Федерация.

Синёв А. Д., кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранного языка, Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева, г. Красноярск, Российская Федерация.

Старостина Н. Н., кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Прикладная лингвистика», Ульяновский государственный технический университет, г. Ульяновск, Российская Федерация.

Усачев В. А., кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков, Донецкий национальный университет экономики и торговли имени М. Туган-Барановского, г. Донецк, Российская Федерация.

Усачев О. А., учитель английского языка, ГБОУ Школа № 2200, г. Москва, Российская Федерация.

Усачева Г. М., кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, Донецкая академия управления и государственной службы при Главе Донецкой Народной Республики, г. Донецк, Российская Федерация.

Хворостова К. М., старший преподаватель кафедры делового иностранного языка, Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева, г. Красноярск, Российская Федерация.

Черток Н. А., старший преподаватель кафедры иностранных языков, Донецкий национальный университет экономики и торговли имени М. Туган-Барановского, г. Донецк, Российская Федерация.

Чижикова Н. В., кандидат технических наук, доцент кафедры иностранных языков, Рыбинский государственный авиационный технический университет им. П. А. Соловьева, г. Рыбинск, Российская Федерация.

Шишина Л. Л., старший преподаватель кафедры иностранных языков, Донецкий национальный университет экономики и торговли имени М. Туган-Барановского, г. Донецк, Российская Федерация.